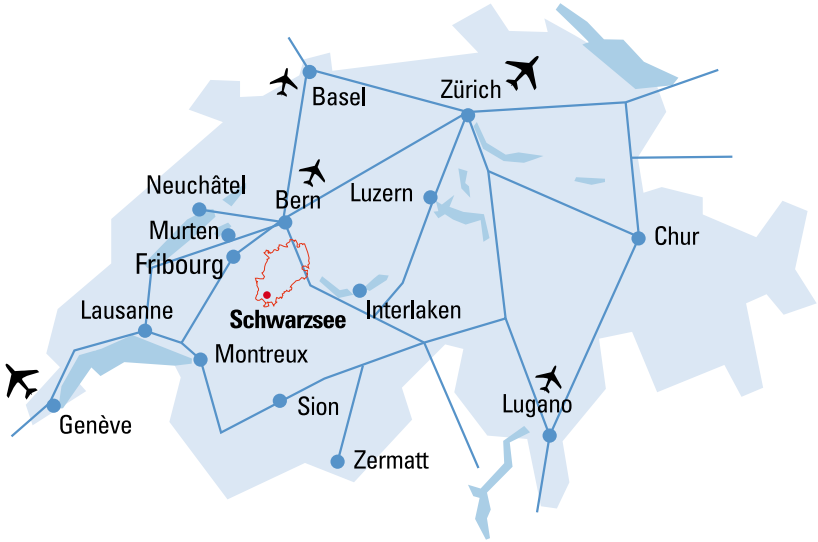
SCHWARZSEE

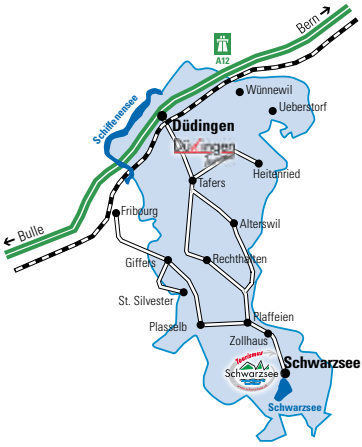
ANGEBOTSBROSCHÜRE
GUIDE D'INFORMATION
OFFER BROSCHURE

Tourismus Schwarzsee - Senseland
www.schwarzsee.ch

Lage
Situation
Situation



Senseland
Singine
Sense District



Naturpark Gantrisch
Parc Naturel Gantrisch
Nature Park Gantrisch

Anreise nach Schwarzsee:
Autobahn A12 (Bern – Fribourg)
Ausfahrt Düdingen
Richtung Tafers – Plaffeien – Schwarzsee.

Busverbindung ab Bahnhof Fribourg
(Seite 66)

Trajet jusqu'à Schwarzsee :
Autoroute A12 (Berne – Fribourg)
Sortie Düdingen
Direction Tafers – Plaffeien – Schwarzsee.

Autobus à partir de la gare de Fribourg
(page 66)

Schwarzsee travelling directions:
Highway A12 (Bern – Fribourg)
Exit Düdingen, following directions for
Tafers – Alterswil – Plaffeien

Regular bus service from
Fribourg railway station (page 64)

Kontakt
Contact
Contact

Schwarzsee - Senseland

Schwarzsee Tourismus
Schwarzseestrasse 212
CH-1716 SCHWARZSEE
SWITZERLAND

Apr – Juni & Sept. – Nov. | *Avr – Juin & Sep - Nov* | *Apr – June & Sept – Nov*

Mo – Fr · *Lu – Ve · Mon – Fri*	09.00 – 12.00 / 14.00 – 17.00
Sa · *Sa · Sat*	09.00 – 12.00
So · *Di · Sun*	geschlossen · *Fermée · Closed*

Juli & Aug. | *Juil & Aou* | *July & Aug*

Mo – Fr · *Lu – Ve · Mon – Fri*	09.00 – 12.00 / 14.00 – 17.00
Sa · *Sa · Sat*	09.00 – 12.00 / 14.00 – 16.00
So · *Di · Sun*	10.00 – 14.00

Dez. – März | *Dec – Mar* | *Dec – Mar*

Mo – Fr · *Lu – Ve · Mon – Fri*	09.00 – 12.00 / 14.00 – 17.00
Sa · *Sa · Sat*	09.00 – 12.00 / 14.00 – 16.00
So · *Di · Sun*	geschlossen · *Fermée · Closed*

+41 (0)26 412 13 13

info@schwarzsee-tourismus.ch

www.schwarzsee.ch

QR-Code

Elektrotanksäulen, Gypsera Parkplatz

W-Lan-Kostenlos, Säule Gypsera Parkplatz, Tourismusbüro

Webcam Roundshot:
https://schwarzseetourismus.roundshot.com

gebührenpflichtiger Parkplatz

Willkommen im Gantrisch
Bienvenue au Parc Naturel du Gantrisch
Welcome tot he Nature Park Gantrisch

Raum zum Entdecken und erleben
Der Naturpark Gantrisch umfasst 20 Gemeinden, darunter auch Plaffeien mit dem Schwarzsee, und liegt im Städtedreieck Bern – Thun – Fribourg. Innert kürzester Zeit erreicht man endlose Wälder, ursprüngliche Landschaften und tiefe Schluchten: Hier lassen sich wilde Tiere beobachten, Mutproben bestehen, regionale Spezialitäten geniessen, den Sternenhimmel erleben und atemberaubende Aussichten entdecken. Auf Wanderungen oder Bike- und Velotouren kann man den Park am besten erkunden, wie zum Beispiel auf dem Panoramaweg, dem Gürbetaler Höhenweg, dem Familien- und Themenweg Gäggersteg, in der Urlandschaft Brecca, rund um den Schwarzsee oder in der beindruckenden Sense-Schwarzwasserschlucht. Wer eher auf Action steht, dem sei ein Besuch im Seilpark Gantrisch oder zum Klettersteig am Gantrisch empfohlen. Im Winter locken 45km Langlaufloipen, sieben Skigebiete mit einem gemeinsamen Schneeepass, viele reizvolle Schneeschuhtrails und wunderbare Winterwanderwege.

Entdecken Sie den Naturpark Gantrisch unter www.gantrisch.ch

Découvrir. Rechercher. Expérience
Le parc naturel du Gantrisch se trouve dans le triangle des villes de Berne, Thoune et Fribourg. En très peu de temps, vous pouvez atteindre des forêts fascinantes, des pâturages sauvages et des gorges profondes: on peut y observer des animaux sauvages, défier son courage, goûter des spécialités régionales et profiter de vues à couper le souffle. Grâce aux randonnées ou aux itinéraires en vélo, on peut découvrir la région, comme par exemple sur le sentier panoramique, le sentier d'altitude de la Gürbe, le sentier familial et thématique Gäggersteg, dans la région sauvage de Brecca ou les gorges impressionnantes de la Singine et de la Schwarzwasser.
Si vous préférez l'action, nous vous recommandons une visite du parc aventure du Gantrisch ou de la via ferrata du Gurnigel. En hiver, 45 km de pistes de ski de fond, sept domaines skiables avec le même pass de nombreux sentiers de raquettes et de manifiques sentiers randonnées hivernales vous attendent.

Découvrez le parc naturel du Gantrisch sur www.gantrisch.ch

Discover. Research. Experience
The Gantrisch natural park groups 20 districts including Plaffeien and Schwarzsee, and is located in the triangle of Bern – Thun – Fribourg. Within a very short time you can reach endless forests, original landscapes and deep gorges: wild animals can be observed, regional specialities can be enjoyed, the starry sky can be seen and breathtaking views can be discovered. On hikes or bike tours you can explore the park best; such as on the panoramic trail, the family and theme path Gäggersteg, in the Brecca valley, around the Schwarzsee or the impressive Sense-Schwarzwasser valley. If you prefer action, you should visit the Gantrisch rope park or the via ferrata at the Gantrisch. In winter, 45 km of cross-country trails, seven ski areas with a common snow pass, many lovely snowshoe trails and wonderful winter hiking trails are waiting to be discovered.

Discover the Nature Park Gantrisch at www.gantrisch.ch

Naturpark GANTRISCH mit Schwarzsee

Naturpark Gantrisch
Parc Naturel du Gantrisch
Nature Park Gantrisch

Willkommen in Schwarzsee
Cordiale bienvenue
A hearty welcome

Lieber Gast

Unsere Angebotsbroschüre entführt Sie auf eine Entdeckungsreise in die Vielfalt der Erlebnisse in Schwarzsee, mit seiner natürlichen Schönheit, dem See und den Bergen. Sie fragen sich vielleicht: «Was können wir in dieser schönen und unberührten Natur denn überhaupt unternehmen und erleben?» Lassen Sie sich überraschen, indem Sie diese Broschüre durchlesen. Zusätzlich zu verschiedensten Angeboten enthält die Broschüre auch nützliche Informationen.

Wir wünschen Ihnen einen erholsamen und erlebnisreichen Aufenthalt in Schwarzsee – im Senseland.

Schwarzsee Tourismus
Adolf Kaeser, Direktor

Cher hôte,

Notre brochure principale vous emmène à travers un voyage d'exploration afin de découvrir la diversité d'activités au Lac Noir, avec sa beauté naturelle, son lac et ses montagnes. Vous vous demandez peut-être : « Que pouvons-nous donc voir et effectuer dans cette belle et intacte nature ? ». Laissez-vous surprendre en lisant cette brochure. En plus des différentes offres, la brochure contient également des informations utiles.

Nous vous souhaitons un séjour reposant ainsi que riche en événements au Lac Noir, au pays de la Singine.

Schwarzsee Tourisme
Adolf Kaeser, Directeur

Dear Guest

Our brochure takes you onto a journey to discover the diversity of Schwarzsee with its natural beauty, the lake and the alps. Maybe you wonder what one can undertake and experience in this beautiful and untouched nature? Let yourself surprise while reading through this brochure. In addition to the many miscellaneous offers, the brochure also comes up with a lot of useful information.

We wish you a relaxful and exciting stay in Schwarzsee – in the Sense region.

Schwarzsee Tourismus
Adolf Kaeser, Director

Der Sensebezirk
Le district de la Singine
The «Sense» district

Tourismus
Ausschlaggebend für den Tourismus waren Heilquellen, welche erste Gäste in die Region lockten. 1934 war Peter Dietrich als Posthalter von Schwarzsee erste Kontaktperson zu den Gästen. Heute verfügt Schwarzsee über ein eigenes, professionell geführtes Tourismusbüro.

Tradition und Moderne
Seit den 60er Jahren hat der Sensebezirk einen grossen politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Wandel erfahren. Mit einer koordinierten Regionalplanung streben die 19 Gemeinden des Sensebezirks eine gesamtheitliche Entwicklung und Stärkung ihrer Region an, unter Berücksichtigung und Wahrung ihrer Tradition und Eigenheiten. Mehr über die Sensler Kultur finden Sie auf Seite 70 «Wier Seisler».

Tourisme
Les sources thermales étaient décisives pour le tourisme, puisqu'elles attiraient les premiers hôtes dans la région. En 1934, ce fut Peter Dietrich, postier de Schwarzsee, qui était le premier contact de ces hôtes. Aujourd'hui, Schwarzsee possède son propre office de tourisme, géré avec beaucoup de professionnalisme.

Tradition et modernité
Depuis les années 60, le district de la Singine a parcouru des changements importants sur le plan politique, économique et social. Selon un planning régional, les 19 communes font tout afin de développer et fortifier au mieux leur région, tout en tenant compte et en maintenant leur tradition et leurs particularités. Vous trouverez plus d'informations sur la culture singinoise à la page 70, sous la rubrique « Wier Seisler ».

Tourism
The hot springs, which attracted the very first visitors to the region represent the crucial start of tourism. Peter Dietrich was indeed the first contact to the guests in 1934 as postmaster of Schwarzsee. Today, Schwarzsee has its own professional tourism office.

Between tradition and modernity
Since the 1960s, the Sense district has experienced a tremendous evolution in politics, economies and society. The 19 municipalities of the Sense district plan an integral and coordinated evolution and strengthening of their region while maintaining and conservating their tradition and custom. More about the Sense culture on page 70 «Wier Seisler».

Bahnen und Skilifte
Remontées mécaniques et téléskis
Cableways and ski lifts

Kaisereggbahnen Schwarzsee
Remontées mécaniques du Kaiseregg
Kaiseregg cableways

Die komfortable, auskuppelbare Zweier-Sesselbahn entführt Sie auf die Riggisalp in eine traumhafte Bergwelt.
Ausgangspunkt für den Höhenweg sowie für viele erlebnisreiche Bergwanderungen und Biketouren mit gemütlichen Alphütten zum Einkehren.

Die Geschenkidee: Gerne stellen wir Gutscheine für Bahn und Restaurant aus.

Le confortable télésiège débrayable à 2 places, vous amène à la Riggisalp au milieu de son panorama de rêve.
Point de départ pour le sentier panoramique, diverses randonnées en montagne et tours en VTT. Restauration dans des chalets d'alpage conviviaux.

Une idée-cadeau : C'est avec plaisir que nous établissons un bon pour les remontées mécaniques et le restaurant.

The comfortable, detachable double chairlift carries you to Riggisalp, the centre of a fantastic world of mountains. Starting point for many exciting hikes and mountain bike tours as well as for the panoramic trail.

A gift idea:
Ask for vouchers of our cableways and restaurant!

Öffnungszeiten – Kaisereggbahnen & Bärghuus Riggisalp * · *Horaires d'ouverture · Opening hours*

Winter · *Hiver · Winter*	12.12.2020 – 28.03.2021	Mo – So · *Lu – Di · Mon – Sun*	08.30 – 16.30
Sommer · *Été · Summer*	ab Ende Mai bis Ende Oktober · *de fin mai à fin octobre · from end of May until end of October*		

Aktuelle Öffnungszeiten unter www.kaisereggbahnen.ch · *heures d'ouverture actuelles sur le site www.kaisereggbahnen.ch · Current opening hours at www.kaisereggbahnen.ch*

* Sesselbahnfahrten und Bewirtung im Bärghuus ausserhalb der Öffnungszeiten auf Anfrage möglich. Bei schlechtem Wetter kann der Betrieb reduziert oder ganz eingestellt werden.

* *Ouverture du télésiège et du restaurant ‚Bärghuus' en dehors de ces heures sur demande. En cas de mauvais temps, horaires réduits ou arrêt complet des installations.*

* *Chairlift rides and hospitality in the Restaurant «Bärghuus Riggisalp» on request also out of opening times. In bad weather the operation can be reduced or completely stopped.*

Kontakt, Auskünfte & Preise · *Contact, renseignements & prix · Contact, information & prices*

Webseite · *Site internet · Website*	www.kaisereggbahnen.ch
E-Mail	info@kaisereggbahnen.ch
Zentrale Kaisereggbahnen · *Centrale des remontées mécaniques du Kaiseregg*	026 412 10 23
Restaurant Bärghuus Riggisalp	026 412 13 25
Wintersportbericht · *Bulletin d'enneigement · Snow report*	www.kaisereggbahnen.ch
Tarife · *Tarifs · Prices* Kaisereggbahnen	www.kaisereggbahnen.ch

Kaisereggbahnen Schwarzsee AG | 026 412 10 23 | info@kaisereggbahnen.ch | www.kaisereggbahnen.ch

Outdoor Sommer
Eté – activités en plein air
Outdoor summer

Seerundgang
Le tour du lac
The lake path

Der Seerundgang (4 km Kieselweg) ist mit Rollstuhl und Kinderwagen begehbar. Er ist flach mit einer leichten Steigung und ist das ganze Jahr über bei allen Wetterverhältnissen begehbar.

Auf dem Seerundgang finden Sie einige Abstecher wie:

Die Grotte
lädt ein für besinnliche Momente. Ein idealer Ort, um innezuhalten und mal «Dankeschön» zu sagen.

Der Wasserfall
entspringt dem Seeweidbach und fällt 30 m brausend in die Tiefe.

Der Häxewääg
ist ein Themenweg rund um Sagen und Märchen aus der Region. Für Kinder besonders beeindruckend ist der fauchende und Wasser speiende Drachen. Kaufen Sie das dazugehörende Häxeset im Tourismusbüro.

Feuerstellen
Jeweils in der Nähe des Seerundganges befinden sich 3 attraktive Feuerstellen. Holz ist vorhanden.

Le tour du Lac *(allée de gravier, 4 km) est accessible en chaises roulantes et en poussettes. Il est plat avec de légères montées et peut être emprunté par tous les temps durant toute l'année.*

Autour du lac, vous trouverez:

La Grotte
Elle invite à y passer quelques moments de recueillement et à dire « merci ».

La Cascade
qui prend sa source dans les eaux du « Seeweidbach » est précipitée par-dessus une paroi rocheuse de 30 mètres de hauteur.

Le chemin de la sorcière
est un chemin à thème sur les légendes et contes de fées de la région. Ce qui est surtout très impressionnant, c'est le dragon qui hurle et qui crache même de l'eau. Demandez le set de la sorcière à l'Office du tourisme.

Places pour grillades
Il y a 3 cheminées belles près du tour du lac. Bois est disponible.

The Lake path *(gravel path, 4 km) takes you around the lake and is suitable for wheelchairs and prams. It is flat with a few uphills and can be used all year around by all kinds of weather.*

Around the lake, you will see:

The Grotto
It is a peaceful place to meditate and to give thanks.

The Waterfall
It rises from the Seeweid brook and is tumbling down a 100 feet cliff.

The witch path
is a theme path on the Legends and Fairy Tales of the region. Very impressive for children is the roaring and spitting dragon. Ask for the witch set at the tourist information.

Fireplaces
There are 3 attractive fireplaces near the lake path. Wood is available.

Erlebnis Bergsee
Lac de montagne
Mountain lake

Schwimmen
Schwimmen und «Sünnele» lässt es sich rund um den Schwarzsee besonders gut. Gerade an heissen Tagen lädt der malerisch gelegene Schwarzsee zum erfrischenden Bad ein.

Unser Tipp: Der Badestrand bei der Gypsera oder der natürliche Badestrand «Staldenmotta» entlang des Seerundganges (Laufzeit 10 Minuten). Badespass inmitten herrlicher Berg-Landschaft!

Natation
Vous avez la possibilité de nager dans le lac et de prendre un bain de soleil sur ses bords, ce qui est surtout agréable durant les chaudes journées d'été.

Notre proposition : la plage devant la Gypsera ou la plage naturelle « Staldenmotta » qui se trouve à 10 min. à pied de la Gypsera en suivant le chemin autour du lac depuis la gauche. Se baigner au milieu d'un paysage de montagne magnifique est un plaisir tout particulier !

Swimming
Lake Schwarzsee is perfect for swimming and sunbathing. Especially on a hot day, the picturesque lake is ideal for a swim.

Our suggestion: The beach in front of the restaurant Gypsera or the natural beach «Staldenmotta» reachable after a short walk on the lakeside path. Enjoy a swim surrounded by a beautiful mountain landscape!

Bootsvermietung
Pedalo: Hostellerie am Schwarzsee
026 412 74 74
Kanu, Kajak, SUP: Side Cut Sports
026 412 10 58 oder siehe Seite 10
Bootsanlegestellen: Pürrena, Bad

Location de bateaux
Pédalos : Hostellerie am Schwarzsee
026 412 74 74
Canoë, kayak, SUP : Side Cut Sports
026 412 10 58 ou voir page 10
Aamarres de bteaux: Pürrena, Bad

Boat hire
Pedalo: Hostellerie am Schwarzsee
026 412 74 74
Canoe, kayak, SUP: Side Cut Sports
026 412 10 58 or see page 10
Boat docks: Pürrena, Bad

Fischen
Fischen ist sowohl im Schwarzsee wie auch der Sense entlang möglich. Fischerpatente sind im Tourismusbüro erhältlich.

Pêche
La pêche est possible dans le lac et le long de la Singine.
Permis de pêche sont disponible à l'office du tourisme.

Fishing
It is permitted to fish in the lake of Schwarzsee and in the river Sense. Fishing permits are available at the tourisme office.

Preise in CHF · *Prix en CHF* · *Prices in CHF*

Preis für Fischerpatente · *Prix des permis de pêche* · *Prices for fishing permits*							
	Kanton FR · *Canton FR* · *Canton of Fribourg*			**Auswärtige** · *Externes* · *Non-residents*		**Kanton VD** · *Canton VD* · *Canton of Vaud*	
Patent · *Permis* · *Permit*	Erwachsene *Adultes Adults*	Jugendliche * *Jeunes Young people*	AHV / IV *AVS / AI Senior citizens / Disabled*	Erwachsene *Adultes Adults*	Jugendliche * *Jeunes Young people*	Erwachsene *Adultes Adults*	Jugendliche * *Jeunes Young people*
1 Tag · *1 jour* · *1 day*	**17.–**	**8.50**	**8.50** ❶	**34.–**	**17.–**	**17.–**	**8.50**
7 Tage · *7 jours* · *7 days* + Wiederbevölkerungstaxe · *+ Taxe de repeuplement* · *+ Repopulation tax*	**46.–** +10.–	**23.–**	**23.–** ❶ +10.–	**92.–** +10.–	**46.–**	**46.–** +10.–	**23.–**
Boot · *Barque* · *Boat* pro Tag · *par jour* · *per day* (Zusatzpatent · *Patente suppl.* · *Suppl. permit*)	**6.–**	**6.–**	**6.–** ❷	**12.–**	**12.–**	**6.–**	**6.–**

*** Jugendliche bis 16 Jahre gratis in Begleitung einer erwachsenen Person mit Patent**
Gratuit pour les enfants jusqu'à 16 ans accompagnés d'un adulte titulaire d' un permis
Children under 16 years fish for free when accompanied by an adult permit holder

❶ ½ Preis nur ohne Zusatzpatent Boot
½ prix uniquement sans patente supplémentaire « bateau »
½ price only without additional boat's permit

❷ Kann nur mit Tages- oder Wochenpatent «Erwachsene» gelöst werden
Ne peut être acheté qu'avec une patente journalière ou hebdomadaire « adultes »
Can only be booked with an adults' day or week permit

Restaurant Bärghuus – Riggisalp

Restaurant Bärghuus – Riggisalp

Restaurant Bärghuus – Riggisalp

Bärghuus-Brunch
Reichhaltiges Buffet jeden Sonntag von Anfang Juni bis Ende Oktober.
Zeit: 08.30–11.00 Uhr

Jeden 2. Sonntag im Monat mit Live-Musikunterhaltung!

Bärghuus-Zmorge
Schmackhaftes Zmorge-Teller auf dem Holzbrett serviert.
Montag bis Samstag, 08.30–11.00 Uhr

Mittagessen
Von Montag bis Samstag servieren wir Ihnen ein feines, frisch zubereitetes Tagesmenü.
Zeit: 11.00–14.30 Uhr

Grill-Plausch
Von Juni bis Oktober, jeden Sonntag bei guter Witterung.
Zeit: 11.30–14.30 Uhr

Die Preise finden Sie auf der Internetseite der Kaisereggbahnen Schwarzsee.

Brunch montagnard
Copieux buffet chaque dimanche, de début juin à fin octobre.
Horaire: 08h30–11h00

Chaque 2ème dimanche du mois, avec Live-musique !

Petit-déjeûner montagnard
Savoureux petit-déjeûner servi sur une planchette en bois.
Du lundi au samedi, 08h30–11h00

Repas de midi
Du lundi à samedi, nous vous servons un délicieux menu du jour fraîchement préparé.
Horaire: 11h00–14h30

Grillades
De juin à octobre, chaque dimanche par beau temps.
Horaire: 11h30–14h30

Les tarifs sont indiqués sur le site Internet de Kaisereggbahnen Schwarzsee.

Mountain brunch
Rich buffet every sunday from the beginning of june to the end of october.
Time: 8.30 a.m. – 11 a.m.

every 2nd sunday of the month with live music entertainment!

Mountain breakfast
Tasty breakfast plate served on the wooden board.
Monday to Saturday, 8.30 a.m. – 11 a.m.

Lunch
From monday to saturday we serve you a fine, freshly prepared daily menu.
Time: 11 a.m. – 2.30 p.m.

Barbecue fun
From june to october, every sunday in good weather.
Time: 11.30 a.m. – 2.30 p.m.

Please check the website of the Kaisereggbahnen for prices.

Kaisereggbahnen Schwarzsee AG | gastro@kaisereggbahnen.ch | 026 412 13 25 | www.kaisereggbahnen.ch

SUP – Stand Up Paddeln
SUP – Stand Up Paddling
SUP – Stand Up Paddling

Wassersport für Gross und Klein!

Geniessen Sie die einzigartige Kulisse Schwarzsees, beim Stand Up Paddeln auf dem idyllischen Bergsee.

Mark Huber und sein Team – alles begeisterte Wassersportler mit grosser Leidenschaft für SUP – beraten Sie gerne.

Mietpreise:

1h	2h	3h	1Tag	2Tage	3Tage
20.–	30.–	40.–	60.–	100.–	130.–

Sport aquatique pour petits et grands !

Admirez le décor unique du Schwarzsee en pagayant sur la planche au milieu du lac.

Mark Huber et son équipe, tous des sportifs aquatiques enthousiastes et passionnés pour SUP, seront enchantés de vous conseiller.

Prix de location :

1h	*2h*	*3h*	*1jour*	*2jours*	*3jours*
20.–	*30.–*	*40.–*	*60.–*	*100.–*	*130.–*

Water sports for everybody!

Enjoy the unique scenery of Schwarzsee while paddling on the idyllic mountain lake.

Mark Huber and his team are all very ardent fans of SUP and keen on advising you.

Rental:

1h	*2h*	*3h*	*1 day*	*2 days*	*3 days*
20.–	*30.–*	*40.–*	*60.–*	*100.–*	*130.–*

Side Cut Sports | 1716 Schwarzsee | 026 412 10 58 | info@sidecut.swiss | www.sidecut.swiss

Spielplatz «Drachenland Kaiseregg»
Place de jeux « Au pays des dragons du Kaiseregg »
Playground «Dragonland Kaiseregg»

Ab sofort kann der erneuerte und erweiterte Spielplatz auf der Riggisalp benützt werden. Mächtig und imposant steht der grosse Drachen in der Mitte des Spielplatzes, bereit um viele Kinder an sich turnen, klettern, schaukeln, rutschen zu lassen. Nicht weniger faszinierend sind die anderen Spielelemente, von der Tyrolienne, Balancierstege, Wippdrachen, Rutschbahn, Sandkasten, Kugelbahn bis zum Fotopoint, den Relax-Liegen und der Hollywoodschaukel.
Nicht zuletzt wartet auch ein neuer Holztisch mit Grillstelle auf dich.
Nichts wie los auf die Riggisalp!

La place de jeu rénovée et agrandie de la Riggisalp est désormais ouverte. Le grand dragon se tient, puissant et imposant, au milieu de l'aire de jeux, prêt à laisser de nombreux enfants faire de la gymnastique, grimper, se balancer et glisser. Les autres éléments de jeu ne sont pas moins fascinants, tyrolienne, ponts d'équilibre, cerf-volant à bascule, toboggan, bac à sable, parcours de billes, point photo, chaises longues pour se détendre et balançoire d'Hollywood. Enfin, une nouvelle table en bois avec un espace barbecue vous attend. Alors tous à la Riggisalp !

From now on the renewed and extended playground on Riggisalp can be used. Powerful and imposing, the big dragon stands in the middle of the playground, ready to be climed by many children. No less fascinating are the other game elements, from the tyrolienne, balancing bridges, rocking kite, slide, sandbox, marble run to the photo point, the relax loungers and the Hollywood swing. Last but not least, a new wooden table with barbecue area is waiting for you. Let's go to the Riggisalp!

Kaisereggbahnen Schwarzsee AG | 026 412 10 13 | info@kaisereggbahnen.ch | www.kaisereggbahnen.ch

Sommer-Rodelbahn Schwarzsee
Luge d'été – Schwarzsee
Summer toboggan run – Schwarzsee

Der Rodelspass für Gross und Klein!
Spass und Erlebnis auf einer Strecke von fast 1000 m!

Ort:
Gypsera-Parkplatz bei der Talstation Trainerskilift

Öffnungszeiten:
Juni bis Oktober täglich geöffnet bei trockener Witterung.

Mo–Fr	13.30–18.00 Uhr
Sa–So & Feiertage	10.30–18.00 Uhr
Juli–Aug. Mo–So	10.30–18.00 Uhr

Die Preise finden Sie auf der Internetseite der Kaisereggbahnen Schwarzsee.

Le plaisir de la luge pour petits et grands !
Une aventure pour toute la famille sur une distance totale de 1000 m.

Lieu :
Parking de la Gypsera, en bas du téléski des débutants (arbalète)

Horaires d'ouverture :
Juin à octobre, ouvert tous les jours par temps sec.

Lu–Ve	*13h30–18h00*
Sa/Di & jours fériés	*10h30–18h00*
Juillet–Août Lu–Di	*10h30–18h00*

Les tarifs sont indiqués sur le site Internet de Kaisereggbahnen Schwarzsee.

The pleasure of sledding for the big and the youngs!
Fun and adventure for the whole family on a total length of 1000 meters!

Location:
Bottom of the beginners' ski lift close to the Gypsera car park.

Opening times:
Open daily from June to October by dry weather conditions.

Mon–Fri	*1.30 pm–6 pm*
Sat/Sun & holidays	*10.30 am–6 pm*
July–August Mon–Sun	*10.30–6 pm*

Please check the website of the Kaisereggbahnen for prices.

Kaisereggbahnen Schwarzsee AG | 026 412 10 23 | info@kaisereggbahnen.ch | www.kaisereggbahnen.ch

Monster-Trottikick Riggisalp
Aventure « trottinette géante »
Monster scooter kick Riggisalp

Mit Monster-Trottinetts die Riggisalp hinunter sausen – ein Riesenspass für die ganze Familie! Geniessen Sie die abwechslungsreiche Fahrt auf der 4 km langen Strecke (teilweise Kiesweg, teilweise Betonfahrstreifen). Ob in gemütlichem oder rasantem Tempo – Spass macht es auf jeden Fall. Sie werden begeistert sein!

Angebot: Frühling bis Herbst
9.00–17.00 Uhr (durchgehend)

Die Preise und weitere wichtige Angaben finden Sie auf der Internetseite der Kaisereggbahnen Schwarzsee.

Descendre avec une trottinette géante dans la vallée depuis la Riggisalp. Un immense plaisir pour toute la famille ! Quelle aventure de dévaler la piste de 4 km (partiel couverte de gravier, partiel chaussée en béton) à une vitesse tranquille ou d'enfer – dans tous les cas vous serez enchantés !

Offre : Printemps à l'automne
9h00–17h00 (sans interruption)

Les tarifs et d'autres informations importantes sont indiqués sur le site Internet de Kaisereggbahnen Schwarzsee.

Roar down from Riggisalp with a monster scooter – tremendous fun for the whole family!
Enjoy the ride on the 2,5 mile long path (partly gravel, partly concrete lane).
Go fast or steady…
You will be thrilled!

Offer: Spring to fall
9 am–5 pm (non-stop)

Please check the website of the Kaisereggbahnen for prices and other important informations.

Kaisereggbahnen Schwarzsee AG | 026 412 10 23 | info@kaisereggbahnen.ch | www.kaisereggbahnen.ch

Spiel- und Grillplätze für Familien
Places de jeux et pour grillades
Playgrounds and barbecue sites for families

Schwarzsee bietet eine Vielzahl an verschiedenen Kinder- und Naturspielplätzen.

Spielplätze:
- Spielplatz am See
- Drachenland Kaiseregg auf der Riggisalp

Grillplätze: (Holz vorhanden)
- Schwarze Kuh
- Muggi
- Anke Häx
- Berghaus Riggisalp

Standorte auf der Sommerkarte ersichtlich.

Picknick rund um den See möglich.

Schwarzsee offre une multitude de places de jeux pour enfants.

Places de jeux :
- *Aire de jeux au bord du lac*
- *Au pays des dragons du Kaiseregg à la Riggisalp*

Places pour grillades :
(Bois à disposition)
- *La vache noire*
- *Muggi*
- *Anke Häx*
- *Berghaus Riggisalp*

Localisation sur la carte d'été.

Différentes places de pique-nique au bord du lac.

Schwarzsee offers a panel of different children playgrounds as well as public rest areas.

Playgrounds:
- *Playground at the lake*
- *Dragonland Kaiseregg on the Riggisalp*

BBQ sites: *(Firewood at disposal)*
- *The black cow*
- *Muggi*
- *Anke Häx*
- *Mountain cottage Riggisalp*

Location on the summer map.

Various picnic areas on the lakeside.

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Häxewääg Schwarzsee

Chemin de la sorcière de Schwarzsee

Witch path in Schwarzsee

Die Sagen und Märchen aus dem Schwarzsee-Senseland sind beliebt wie eh und je und werden auch heute noch den Kindern erzählt.

Spannend und mysteriös ...
Was mag wohl wahr sein an diesen Geschichten? Finde es heraus. Sieben Sagen kannst du auf spielerische und spannende Art rund um den Schwarzsee erleben: vom Goldloch über die schwarze Kuh, der Schlangenbeschwörung bis hin zum Hütätä, der Ankenhexe und dem Muggi.

Vorsicht vor dem Drachen!
Den kannst du nämlich zum Leben erwecken. Dann faucht und grollt er ganz fürchterlich und speit dich «giftig» an ...

Nur mit dem dazugehörenden Häxeset kannst du den Häxewääg erst richtig gut erkunden. Frisch gestärkt und mit den nötigen Hilfsmitteln findest du bestimmt das Zauberwort heraus und gewinnst vielleicht auch einen tollen Preis.

Les légendes et contes de fée du Lac Noir et de la Singine sont aussi vivants que jamais. Ils sont aujourd'hui encore transmis aux enfants.

*Captivants et mystérieux …
Qu'est-ce qui pourrait être vrai ? A toi de découvrir la vérité. Fais connaissance avec les sept légendes autour du lac d'une manière ludique et captivante : de la cachette d'or à la vache noire, la conjuration des serpents jusqu'au chevalier de la nuit, la sorcière et « Muggi ».*

*Attention au dragon !
Tu peux le réveiller. Alors, il commencera à feuler et rugir, voire à cracher dangereusement ...*

Tu pourras pleinement parcourir le chemin de la sorcière, uniquement avec le set accompagnant. Tu trouveras facilement le mot magique avec les outils correspondants, grâce à l'apprivisionnement inclus. Peut-être, si tu as de la chance, tu gagneras même un super prix.

The legends and fairy tales of Schwarzsee-Senseland are still alive and always transmitted to the children.

*Catching and mysterious …
What could be real of those legends? Find it out. You can discover seven legends in a playful and adventureous way around the lake: from the hidden gold to the black cow, the conspirancy of the snakes, the knight of the night up to the witch and «Muggi».*

*Be careful of the dragon!
You can wake him up. He will start to hiss and roar and even spit dangerously ...*

Only with the according witch set, you will be able to fully experience the witch path. You will get plenty of energy and, with the respective means, you will easily find out the magic word. Who knows? With some luck, you might even win a nice price.

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Wanderung durch das Galterntal
Randonnées à travers la Vallée du Gottéron
Hike through the Galtern valley

Kurze Wanderung durch die wild-romantische Schlucht des Galterntals zur sehenswerten Stadt Freiburg.

Sofort nach dem Einstieg bei der Ameismühle kann man die Ruhe und die frische Luft im feuchten Schatten der Galternschlucht geniessen.

Auf dem ganzen Weg leiten Sie Pflöcke eines Naturlehrpfades. Vierzig Bäume und Sträucher werden Ihnen vorgestellt.
TIPP: Halt im Rest. «Les trois canards»

Courte randonnée à travers la vallée du Gottéron sauvage et romantique jusqu'au coeur de la vieille ville historique de Fribourg qui vaut une visite.

De suite, après l'entrée près de la « Ameismühle », on jouit déjà du calme et de l'air frais dans les gorges ombragées du Gottéron.

Tout le chemin est aménagé en un sentier botanique sillonné de piquets le long du sentier pédagogique et près de quarante arbres et buissons y sont présentés. Conseil : Pause au Rest. « Les trois canards »

Short hike through a wild and romantic gorge leading on to Fribourg, a town worth seeing.

Following the entrance at «Ameismühle» you can enjoy peace and fresh air in the moist shade of the Galtern gorge.

The whole way is arranged as a botanic path with planted pickets along the pedagogic nature trail, approximately 40 trees and shrubs will be presented to you.
Tip: Break at the «Les trois canards» pub way to return to the starting point.

www.schwarzsee.ch/de/V215

Kondition | *Condition physique* | *Physical condition*:

Distanz | *Distance* | *Distance:* 8,5 km

Zeitbedarf | *Durée* | *Time:* 3 h

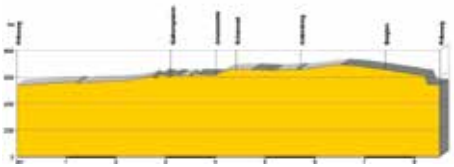
Start | *Départ* | *Departure:*

Freiburg, Berner Brücke oder Tafers
Fribourg, pont de Berne ou Tavel
Fribourg, Bern bridge or Tafers

Bushaltestellen | *Arrêts de bus* | *Bus stops:*

Fribourg, Menziswil, Tafers, St. Ursen, Römerswil, Bourguillon, …

Höhenprofil | *Profil d'élévation* | *Height profile:*



Gantrisch Panoramaweg mit Gäggersteg
Randonnée panoramique du Gantrisch
Panorama hike Gantrisch with Gäggersteg

Eine aussichtsreiche Route mit Blick auf die Alpen und das Mittelland
Der Panoramaweg ist eine Wanderroute von 15,4 km mitten durch das Herz des Naturpark Gantrisch und führt über den neuen Gäggersteg. Der gut ausgebaute Wanderweg, ein filmreifes Panorama, bequeme Grillplätze und viele Aussichtspunkte mit Bänken machen den Panoramaweg zum Wander-Klassiker. Diverse Zubringerwege erlauben kürzere Varianten und Rundwege.

Weitere Informationen zum Panoramaweg finden Sie hier: www.gantrisch.ch/panoramaweg
Informationen zum Gäggersteg finden Sie hier: www.gantrisch.ch/gaeggersteg

Un itinéraire panoramique avec vue sur les Alpes
Le sentier panoramique est une randonnée de 15,4 km au cœur du Parc Naturel du Gantrisch et traverse la nouvelle passarelle du Gäggersteg. Ce sentier est un classique de la randonnée grâce à son parcours bien entretenu, son panorama, ses emplacements pour grillades, ainsi que de nombreux points de vue disposant de bancs. Plusieurs routes d'accès permettent des variantes plus courtes et des allers-retours.
Pour plus d'informations sur l'itinéraire panoramique, veuillez consulter le site suivant :
www.gantrisch.ch/panoramaweg
Vous trouverez des informations sur le Gäggersteg ici :
www.gantrisch.ch/gaeggersteg

A scenic route with a view of the Alps
The panoramic trail is a hiking route of 15,4 km through the heart of the Nature Park Gantrisch and leads over the new Gäggersteg. The well-maintained hiking trail, a beautiful panorama, comfortable fireplaces and many viewpoints with benches make the panorama trail an unforgetable hiking experience. Differents access roads allow you to shorten the trail or to do a circular hike.

Further information on the panaroma hike can be found here:
www.gantrisch.ch/panoramaweg
Information on the Gäggersteg can be found here:
www.gantrisch.ch/gaeggersteg

Kondition | *Condition physique* | *Physical condition*:

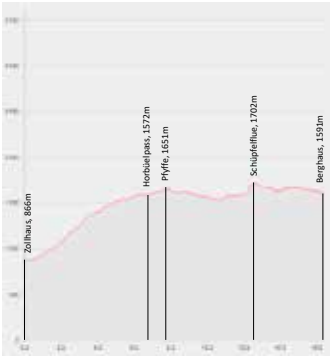
Distanz | *Distance* | *Distance*:
15,4 km

Zeitbedarf | *Durée* | *Time*:
5 Std. 35 Min.

Start | *Départ* | *Departure*:
Zollhaus, Gurnigel Berghaus

Bushaltestellen | *Arrêts de bus* | *Bus stops*:
Zollhaus, Sangernboden, Schwarzenbühl, Selital, Gurnigel, …

Höhenprofil | *Profil d'élévation* | *Height profile*:



Wandern in der Region Schwarzsee
Randonnées dans la région
Hiking in the region of Schwarzsee

Das Wandernetz beträgt ca. 200 km und führt hinauf bis auf den höchsten Berg der Region, den Schafberg auf 2239 Metern über Meer.
Die sanfte Berglandschaft, der Bergsee, die vielfältige Fauna und Flora lassen jede Wanderung zum Erlebnis werden. Vergessen wir nicht die Alphütten, welche zum Einkehren einladen und Sie mit den Köstlichkeiten der Region verwöhnen.

Wanderkarte, Massstab 1:25000, Region Schwarzsee mit 10 Wandervorschlägen inkl. Höhen-Streckenprofil, CHF 19.–

Wandervorschläge inkl. Beschrieb sowie weitere nützliche Informationen rund ums Wandern finden Sie auf www.schwarzsee.ch/Z8774/wanderungen

La région du Lac Noir, c'est plus de 200 km de chemins pédestres balisés qui nous mènent jusqu'au « Schafberg », avec ses 2239 m, sommet le plus haut de la région.
Le magnifique paysage des Préalpes, le lac de montagne, la faune et la flore diversifiées offrent des randonnées hors du commun et passionnantes. Sans oublier les alpages où l'on peut, le temps d'une pause, déguster les produits du terroir.

Carte de randonnée, échelle 1:25'000 région de Schwarzsee avec 10 propositions de randonnées détaillées incluant profils et dénivellation, CHF 19.–

Vous trouverez des propositions de randonnées, y compris des descriptions et d'autres renseignements utiles sur: www.schwarzsee.ch/fr/Z8774/randonnees-pedestres

More than 120 miles of signposted hiking trails leading up to the «Schafberg » with 2239 m, highest peak of the region, that is what hiking in Schwarzsee is about.
The stunning Prealps panorama, the mountain lake, the diversified fauna and flora, everything which will make your excursions exciting! Not to forget are the mountain pastures where you can make a stop and taste the local products.

Hiking map, 1:25,000 scale Schwarzsee region with 10 hiking suggestions incl. profiles and altitude, CHF 19.–

You can find hiking suggestions incl. descriptions and other useful information about hiking at www.schwarzsee.ch/en/Z8774/hiking

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Alp-Schaukäserei Riggisalp

Alp Schaukäserei Riggisalp
Fromagerie de démonstration Riggisalp
Alpine Cheese Diary Riggisalp

Wir stellen auf traditioneller Weise Gruyère d'Alpage und Mutschli her. Die Käseherstellung kann vom Schauraum aus miterlebt werden. Die Besichtigung der Käserei ist kostenfrei. Wer Lust hat selbst Hand an zu legen und noch mehr Informationen zur Käseherstellung zu erfahren, darf sich gerne bei uns melden. In der Selbstbedienung kann der Alpkäse direkt eingekauft und mitgenommen werden.

Die Käserei ist von Juni bis Mitte September täglich geöffnet. Gruppen können sich im Voraus über unsere Webseite anmelden. Mehr Informationen unter www.riggisalp.com.

Nous produisons du Gruyère d'Alpage et du Mutschli de manière artisanale et traditionnelle. La production de fromage peut être observée depuis la salle d'exposition. La visite de la fromagerie est gratuite. Si vous souhaitez nous aider et en savoir plus sur la production de fromage, n'hésitez pas à nous contacter. Vous pouvez acheter le fromage alpin en libre-service et l'emporter avec vous.

La fromagerie est ouverte tous les jours de juin à mi-septembre. Les groupes peuvent s'inscrire à l'avance via notre site web. Sur le site www.riggisalp.com vous trouvez plus informations

We produce Gruyère d'Alpage and Mutschli in the traditional way. Get an insight look and witness the cheese production from the showroom. A visit in the cheese dairy is free of charge. If you would like to help yourself and learn more about the cheese production, please feel free to contact us. In the self-service area you can buy the alpine cheese and take it home with you.

The cheese diary is open daily from June to mid-September. Groups can register their visit in advance via our website. Please check our website www.riggisalp.com for further information.

Alp Schaukäserei Riggisalp | 079 653 04 98 | bernard@riggisalp.com | www.riggisalp.com

© Jan Geerk

Alpkäserei La Balisa
Fromagerie d'alpage de La Balisa
Mountain cheese dairy La Balisa

Offen 1. Juni bis 20. September

In einer zeitgemäßen, neuen Käserei auf 1414 m.ü.M. verarbeitet das Hirtenpaar sorgfältig die Milch von rund 30 Kühen zu feinen Alpprodukten: Alpkäse, Alp-Raclettekäse, Mutschli und vieles mehr.

Besuchen Sie die Alpkäserei La Balisa und erleben Sie einen interessanten und erlebnisreichen Ausflug. Massenlager zum Übernachten (mit Voranmeldung). Für das leibliche Wohl der Gäste wird in der Buvette gesorgt.

Im September findet das Balisa-Alpkäse-Fest statt.

Ouvert 1er juin au 20 septembre

La fromagerie d'alpage moderne « La Balisa » est située à 1'414 m. Les tenanciers y transforment le lait de 30 vaches en d'excellents produits d'alpage : fromage d'alpage, fromage à raclette, fromage « Mutschli » et plus encore.

Visitez la fromagerie d'alpage « La Balisa », une excursion intéressante et pleine de surprises. Sur place, dortoirs (réservation préalable indispensable) et buvette pour vous restaurer.

En septembre a lieu la fête du fromage d'alpage de la Balisa.

Open 1st June to 20th September

The contemporary mountain pasture La Balisa lies 4,639 feet asl. The tenants process the milk of 30 cows carefully and produce fine mountain goods: Alp-Cheese, Alp-Raclette-Cheese, «Mutschli» cheese and more.

Visit the mountain cheese dairy La Balisa and experience an interesting and eventful excursion. On site, dormitory at your disposal (by advance booking) and café.

Don't miss the Balisa mountain-cheese festival on September.

Alp Balisa | Susanne Aegerter & Samuel Chervet | 1716 Schwarzsee | 026 412 12 95 | info@alpbalisa.ch | www.alpbalisa.ch

Alpkäserei Gantrischli
Fromagerie d'alpage Gantrischli
Gantrischli mountain cheese dairy

Mitte Mai – Mitte Oktober

Ab 15. Januar – 30. März: Samstag und Sonntag bei gutem Wetter und unter der Woche auf Reservation ab 12 Personen.

Die Käseherstellung im Muscherental hat eine lange Tradition.

Lassen Sie sich mit eigenen Käsespezialitäten kulinarisch verwöhnen. Direktverkauf von verschiedenen muscherentaler Alpkäse! Geniessen Sie ein feines Fondue oder Raclette in der Alpbuvette.

Vorschlag Rundwanderung (ca. 4h): Schwarzsee-Gypsera – Riggisalp (mit Sesselbahn) – Salzmatt – Gantrischli und zurück nach Schwarzsee.

Mi-mai – mi-octobre

Du 15 janvier au 30 mars: samedi et dimanche par beau temps et pendant la semaine sur réservation à partir de 12 personnes.

La production du fromage dans le Muscherental a une longue tradition.

Faites-vous plaisir et dégustez les spécialités de fromage. Vente directe de divers fromages d'alpage du Muscherental. Savourez une délicieuse fondue ou une raclette au chalet d'alpage

Proposition de randonnée (env. 4h) : Schwarzsee-Gypsera – Riggisalp (avec le télésiège) – Salzmatt – Gantrischli et retour à Schwarzsee.

Mid-May – Mid-October

From 15th January to 30th March: Saturday and Sunday in good weather and throughout the week on reservation from 12 persons.

The cheese production in the Muscheren valley looks back on a long tradition.

Taste with great pleasure the home-made cheese specialties. A variety of mountain-cheese for the Muscherental are sold on site. Enjoy a fondue or a raclette in the alpine chalet.

Hiking tip (approx. 4h): Schwarzsee-Gypsera – Riggisalp (with chairlift) – Salzmatt – Gantrischli et back to Schwarzsee.

Alpkäserei Gantrischli | Marlis & Ruedi Moser | 1716 Plaffeien | 026 412 10 01 | moser_menzisberg@bluemail.ch

Alp Grosser Schwyberg

Alp Grosser Schwyberg
Alp Grosser Schwyberg

Übernachtung mit Sicht auf 13 Schweizer Kantone

Offen von Ende Mai bis Anfang Oktober, jeweils Dienstag – Sonntag
Erwachsene ab CHF 33.–,
Kinder ab CHF 21.–

Geniessen Sie die fantastische 360 Grad Rundumaussicht auf 13 Schweizer Kantone in der Nähe von Schwarzsee mit unseren Spezialitäten: Flammkuchen, Fondue & diverse Rösti's. Auf Anfrage kreieren wir gerne Ihr individuelles Menü. Unser gemütliches Restaurant verfügt sowohl über Innen- wie auch Aussenplätze. Uns können Sie direkt mit dem Auto oder zu Fuss erreichen.

Nebst der feinen Küche bietet unsere Freiburger Alphütte zudem Übernachtungsmöglichkeiten für bis zu 30 Personen (Massenlager, Schlafsaal), Doppelzimmer oder 4 Bett Zimmer inkl. Frühstück. Erleben Sie eine unvergessliche Übernachtung in den Schweizer Bergen in einer Berghütte in der Nähe des Schwarzsee. Ideal für Gruppen, Wanderer, Biker und Familien.

Lassen Sie sich begeistern und bis bald!

Team Alp Grosser Schwyberg

Nuitée avec vue sur 13 cantons suisses

Ouvert fin mai au début octobre, mardi – dimanche
Adultes dès CHF 33.–,
enfants dès CHF 21.–

Profitez de la fantastique vue panoramique à 360 degrés sur 13 cantons Suisses près du Schwarzsee avec nos délicieuses spécialités: tarte flambée, fondue et merveilleux choix de röstis. Sur demande, nous serons heureux de créer votre menu individuel. Notre confortable restaurant est aussi agréable à l'intérieur que sur notre terrasse. Vous pouvez nous rejoindre directement en voiture ou à pied.

En plus d'une cuisine raffinée, notre chalet alpin propose également un hébergement pouvant accueillir jusqu'à 30 personnes (dortoirs), dans des chambres double et des chambres à 4 lits incluant le petit-déjeuner. Vivez une nuit inoubliable dans les montagnes suisses dans un refuge près du Schwarzsee. Idéal pour les groupes, les randonneurs et les familles.

Laissez-vous inspirer et à bientôt!

Team Alp Grosser Schwyberg

Overnight stay with view of 13 Swiss cantons

Open end of May to beginning of October, Tuesday – Sunday
Adults from CHF 33.–,
children from CHF 21.–

Enjoy the fantastic 360 degree panoramic view of 13 Swiss cantons near Schwarzsee with our specialties: tarte flambée, Fondue and various Rösti's. We will be happy to create your individual menu on request. Our cosy restaurant has both, indoor and outdoor seats. You can reach us directly by car or on foot.

In addition to the fine kitchen, our alpine hut also offers overnight accommodation up to 30 people (dormitory), double rooms and 4-bed rooms incl. breakfast. Experience an unforgettable overnight stay in the Swiss mountains near Schwarzsee. Ideal for teams, groups, hikers and families.

Let us inspire you and see you soon!

Team Alp Grosser Schwyberg

Alp Grosser Schwyberg | 1716 Schwarzsee | 026 412 12 82 | team.schwyberg@gmail.com | www.grosserschwyberg.ch

Raemy's Ziegenhof mit Hofkäserei Yvan Aeby

La chèvrerie Raemy avec fromagerie Yvan Aeby

Raemy's goat farm with own cheese production Yvan Aeby

Besuchen Sie mit Ihren Kindern Raemy's Ziegenhof und verbringen Sie den Nachmittag im Stall. Kinder dürfen die kleinen «Gizzi» schöppele und die ganze Familie kann regionale Produkte degustieren. Ein unvergessliches Genusserlebnis für Gross und Klein.

Angebot auf Anfrage

- Rundgang zur Melkzeit (ab 15 Uhr)
- Stallbesichtigung
- Gizzi schöppele ab 15. Oktober
- Preis: CHF 3.–/Erwachsene
  CHF 2.–/Kinder
- Getränke und Snacks in der Buvette
- Fondue & Raclette (auf Anmeldung)
- Verkauf ab Hof (Bergkäse Schwarzsee)

Gruppen auf Anfrage.

Visitez avec vos enfants la ferme des chèvres chez Raemy et passez un après-midi à l'étable. Enfants peuvent donner le biberon aux chevreaux et toute la famille a la possibilité de déguster des produits régionaux. Une expérience inoubliable pour grands et petits.

Offre sur demande

- *Visite aux heures de la traite (dès 15h00)*
- *Visite de l'écurie*
- *donner le biberon aux bébés chèvres à partir du 15 octobre*
- *Prix : CHF 3.–/adulte*
  CHF 2.–/enfant
- *Boissons et snacks à la buvette*
- *Fondue et raclette (sur inscription)*
- *Vente à la ferme (fromage de montagne Schwarzsee)*

Groupes sur demande.

Visit Raemy's goat farm together with your children and spend the afternoon in the stable. Children can give the bottle to the baby goats and the entire family can taste regional products. An unforgettable delight for everybody.

Offer on request

- *Visit of the farm at milking time (3.00 pm)*
- *Visit of the farm*
- *giving the bottle to the baby goats from 15th October*
- *Price: CHF 3.–/adults*
  CHF 2.–/children
- *Beverages and snacks at the restaurant of the farm*
- *Fondue and raclette (on announcement)*
- *Selling at the farm (mountain cheese Schwarzsee)*

Groups on request.

Ursula & Lienhard Raemy | 1716 Schwarzsee | 026 419 20 50 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Alp Flühkäseberg

Cousimbert des Particuliers

Alp Flühkäseberg

Offen 1. Juni bis 30. September, Oktober an Wochenenden. Januar bis März an Wochenenden oder auf Reservation Bergmesse am ersten Sonntag im Juli.

Die Alp befindet sich auf 1488 m ü.M. und ist ein idealer Ausgangspunkt für Wanderungen und Bergtouren vom Schwarzsee- und Gantrischgebiet bis ins Greyerzerland.

Geführte Wanderungen/Ausflüge

- Erlebnisausflug für Rollstuhlfahrer und Behinderte: mit Allradfahrzeug auf den Gipfel des Käseberg auf 1633 m.ü.M. mit wunderbarer Fernsicht (Mai–Oktober)
- Geführte Wanderungen: Themenwanderungen, bewundern der Alpenrosenfeldern im Juni, Exkursionen, Hüttenerlebnisse.

Alp Flühkäseberg
Familienfreundlich, rollstuhlgängig, Schlafraum mit 15 Plätzen, WC/Dusche, mit PW erreichbar.

Ouvert du 1er juin au 30 sept., octobre les week-ends, Janvier à mars les week-ends ou sur réservation Une messe à l'alpage aura lieu le le premier dimanche de juillet.

L'alpage se situe à 1488 m d'altitude. C'est un point de départ idéal pour des randonnées ou des tours en montagne dans la région du Schwarzsee ou du Gantrisch jusqu'au pays de la Gruyère.

Randonnées et excursions guidées

- *Excursion inoubliable pour des personnes handicapées ou en chaise roulante au moyen d'un véhicule tout terrain jusqu'au sommet du Cousimbert à 1633 m d'altitude avec une vue magnifique (mai–oct.).*
- *Randonnées guidées : randonnées à thème, admirez les champs de roses alpines en juin, excursions, expériences en chalet d'alpage.*

Alp Cousimbert des particuliers
Idéal pour familles, accessible en chaise roulante, dortoir avec 15 places, WC/douche, accessible en voiture.

Open 1st of June to 30th September, October on weekends, January to March on weekends or on reservation. Church service on first Sunday in July.

The Alp lies on 1488 m and is an ideal starting point for hiking and mountain tours from the Schwarzsee region and the Gantrisch park up to the region of la Gruyère.

Guided hikes/excursions

- *Great excursion for wheelchairs and disabled with four-wheel drive vehicle up to the top of mount Cousimbert on 1633 m with a wonderful view (May till October).*
- *Guided hikes: theme walks, admire the fields of alpine roses in June, excursions, experiences at alpine huts.*

Alp Flühkäseberg
Family-friendly, wheelchair accessible, dormitory with 15 places, WC/shower, accessible by car.

Alp Flühkäseberg | Norbert Bächler | Dipl. Wanderführer | 026 419 34 11 | 079 716 93 42 | norbert.baechler@sensemail.ch | www.merlin-adventures.ch

Mountainbike
V.T.T. – Vélo tout terrain
Mountain bike

Mountainbike Parcours – Plaffeien
- 14 künstliche Hindernisse
- 4 km lange Strecke
- 40 abwechslungsreiche Techniken
- Ideal für Anfänger zum Erlernen einer guten Basis, als auch für Könner zur Optimierung der verschiedenen Techniken

Bike Park – Plaffeien
- Allwetteranlage für Dirtjump & Bikecross
- Verschiedene Hindernisse auf 2500 m²
- Mini-Pumptrack
- Jumps f. Neulinge & Profis

Die Benützung der beiden Anlagen ist kostenlos. Versicherung ist Sache des Bikers, der BSO lehnt jegliche Haftung ab.

Parcours de V.T.T. – Plaffeien
- *14 obstacles artificiels*
- *4 km de piste*
- *40 techniques différentes*
- *Idéal pour débutants afin d'acquérir une bonne base et pour avancés dans le but d'optimiser les différentes techniques*

Le parc de V.T.T. – Plaffeien
- *parc pour dirt jumps & bike cross (tout temps)*
- *différents obstacles sur 2500 m²*
- *mini-pump track*
- *jumps pour débutants et pros*

L'utilisation des installations est gratuite. L'assurance est celle de l'utilisateur, le BSO décline toute résponsabilité.

Mountain bike course – Plaffeien
- *14 artificial obstacles*
- *2,5 miles course*
- *40 different techniques*
- *Ideal for beginners to acquire a good basis and for advanced to optimize the different techniques*

Bike Park – Plaffeien
- *all-weather park for dirt jumps & bike cross*
- *various obstacles on 2500 m²*
- *mini-pump track*
- *jumps for beginners and pros*

There is no admission charge. Insurance is the bikers responsibility. The «BSO» declines all responsibility.

Bikeclub Sense Oberland | 1716 Plaffeien | info@bikeclub-bso.ch | www.bikeclub-bso.ch

Vita Parcours – Plaffeien
Parcours Vita – Plaffeien
Fitness trail (Vita Parcours) – Plaffeien

Ausdauer, Beweglichkeit, Geschicklichkeit sowie Kraft können in Plaffeien zum Nulltarif trainiert werden. Auf einer Länge von 2,2 km und 90 Höhenmetern kann man an 15 Posten seine Fitness verbessern.

Anfahrt:
Ab Dorf Plaffeien, Richtung Hapferen Wald

A Planfayon, vous pouvez entraîner l'endurance, la mobilité, l'habileté et la force, le tout gratuitement. Sur une longueur de 2,2 km et de 90 m de dénivellation vous pouvez mettre à jour votre forme physique le long de 15 postes.

Accès :
Depuis la village de Planfayon, en direction de la fôret d'Hapferen.

Stamina, suppleness, agility and strength can be exercised in Plaffeien for free. Extending 1,4 miles in length and 300 feet in altitude you can get back to fitness by the means of 15 different stations.

How to get there:
From the village of Plaffeien, drive to Hapferen forest.

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Sportanlage Schwarzsee
Installations sportives Schwarzsee
Sports center Schwarzsee

Spiel und Sport für die ganze Familie!

Jeux et sports pour toute la famille !

Game and sports for the whole family!

Minigolfanlage
18 Bahnen mit 190 m Totallänge

Erwachsene:	CHF 6.–
Gruppe ab 10 Personen:	CHF 5.–/Erw.
Kinder:	CHF 4.–
Gruppe ab 10 Kindern:	CHF 3.–/Kind

Minigolf
18 pistes d'une longueur totale de 190 m

Adultes :	*CHF 6.–*
Groupe dès 10 pers. :	*CHF 5.–/adulte*
Enfants :	*CHF 4.–*
Groupe dès 10 enfants. :	*CHF 3.–/enf.*

Crazy golf
18 lanes with a total length of 208 yards

Adults:	*CHF 6.–*
Groups of 10 and more:	*CHF 5.–/adult*
Children:	*CHF 4.–*
Groups of 10 and more:	*CHF 3.–/child*

Tennis-, Volleyball- Basketballplatz
Erwachsene:
CHF 22.– pro Platzstunde

Kinder:
CHF 11.– pro Platzstunde

10er Abo Erwachsene:
CHF 180.– pro Platz

10er Abo Kinder:
CHF 90.– pro Platz

Saison Abo Erwachsene
CHF 250.–

Places de tennis, volleyball, basket
Adultes :
CHF 22.– par place/heure

Enfants :
CHF 11.– par place/heure

Abonnement pour 10 entrées :
Adultes CHF 180.– par place

Abonnement pour 10 entrées :
Enfants CHF 90.– par place

Abonnement de saison Adultes :
CHF 250.–

Tennis, volleyball, basketball court
Adults:
CHF 22.– hourly court fee

Children:
CHF 11.– hourly court fee

10-hour card adults:
CHF 180.–

10-hour card children:
CHF 90.–

Season pass adults:
CHF 250.–

Kleinfussballfeld
Platzmiete/Stunde Kinder: CHF 15.–,
Erwachsene: CHF 30.–

Petit terrain de foot
Par place/heure : enfants CHF 15.–,
adultes : CHF 30.–

Mini-football pitch
Hourly pitch fee: children: CHF 15.–,
adults: CHF 30.–

Öffnungszeiten:

Mai/Juni/Sept:
Montag–Sonntag 13.00–18.00 Uhr

Juli/August:
Montag–Sonntag 13.00–21.00 Uhr

Okt:
Montag–Sonntag 13.00–17.00 Uhr

Sonn- und Feiertage:
Bei schönem Wetter ab 11.00 Uhr offen

Bei schlechtem Wetter werden die Betriebe reduziert oder ganz eingestellt.

Rollstuhlgängig

Letzte Schlägerausgabe, eine halbe Stunde vor Kassenschluss.

Heures d'ouverture :
Mai/juin/sept :
Lundi–dimanche 13h00–18h00

Juillet/août :
Lundi–dimanche 13h00–21h00

Oct :
Lundi–dimanche 13h00–17h00

Dimanche et jours fériés :
Par beau temps, ouvert dès 11h00

En cas de mauvais temps, horaire réduit ou fermeture complète des installations.

Accessible pour chaises roulantes

Dernière remise des crosses de mini-golf, une demi-heure avant fermeture.

Opening hours:
May/June/Sept:
Mondays–Sundays 1 pm–6 pm

July/August
Mondays–Sundays 1 pm–9 pm

Oct:
Mondays–Sundays 1 pm–5 pm

Sunday and holidays:
By sunny weather, open from 11 am

In case of bad weather conditions, the opening hours of the sport center can be reduced or completely closed.

Accessible for wheelchairs

Last hand out of clubs, 30 min. before closing.

BARFUSSWEG Heitenried

Barfussweg Heitenried
Sentier pieds nus
Barefoot trail

Beim Sonntagsspaziergang den Barfussweg begehen und dabei Spass haben, Natur pur erleben und alle Sinne wahrnehmen.

Barfussgehen ist eine wertvolle Naturarznei

- Es regt das Herz-Kreislaufsystem an und fördert die Durchblutung im ganzen Körper
- Es regt das Immunsystem an
- Es stärkt die Venen und schützt sie vor Krampfadern
- Der unmittelbare Bodenkontakt baut Stress ab, fördert die Entspannung und erweitert das Bewusstsein
- Es reguliert den Blutdruck
- Es steigert die Konzentration
- Es mobilisiert Muskeln, Bänder und Gelenke

Wer von der Arbeit erschöpft und ausgelaugt ist tankt neue Energien und Kraft.

Schlüpfen Sie regelmässig aus Ihren Schuhen und bewegen Sie sich barfuss – Ihrer geistigen und körperlichen Gesundheit zuliebe.

Le sentier pieds nus – votre promenade du dimanche : avoir du plaisir – connaître la pure nature – percevoir avec tous vos sens.

Aller à pieds nus est une bonne médecine naturelle

- *Ça stimule le système cardio-vasculaire et active la circulation*
- *Ça stimule le système immunitaire*
- *Ça renforce les veines et les protège des varices*
- *Le contact direct avec la terre diminue le stress, favorise la détente et augmente la conscience*
- *Ça régularise la tension*
- *Ça augmente la concentration*
- *Ça mobilise les muscles, les ligaments et l'articulation*

Qui est fatigué et épuisé du travail retrouve de nouvelles énergies, regagne de la force et de l'élan.

Enlevez régulièrement vos souliers et allez à pieds nus, pour vous, votre santé mentale et physique.

The barefoot trail as your Sunday stroll: have fun, experience the pure nature and perceive with all your senses.

Going barefoot is an excellent natural medicine

- *It stimulates the cardiovascular system and activates the circulation*
- *It stimulates the immune system*
- *It strengthens the veins and prevents from varicose veins*
- *The direct contact with earth reduces stress, helps to relax and widens your consciousness*
- *It regulates blood pressure*
- *It improves concentration*
- *It mobilizes muscles, ligaments and joints*

Who is tired and exhausted from work will find new energy and regain strength.

Take your shoes off regularly and move barefoot – for your mental and physical health.

Barfussweg Heitenried | Brigitte Schwarz | brigitteschwarz@sensemail.ch | www.barfusswegheitenried.ch

Familien- und Themenweg Gäggersteg

Gäggersteg – Randonnée familiale et thématique

Family and theme trail Gäggersteg

Ein Familienerlebnis mit Türst und den wilden Tieren im Wald
Es braust und lacht und meckert und kracht, wenn Türst und seine Geissen durch den Wald am Gägger toben. Erlebe zusammen mit Türst wie der Wind den Wald zerstörte, wie die Bäume wachsen und wie Wurzeln von unten aussehen. Entdecke vom Gäggersteg aus die Tiere im Wald und was für Spuren sie hinterlassen. Und zum Schluss legst du dich mit Türst ins Gras und geniesset die Natur im Gantrisch. Die Belohnung kannst du dir später abholen.

Der Familienweg ist eine leichte Rundwanderung, die über den bis zu acht Meter hohen Gäggersteg führt. Die Begleitgeschichte «Der wilde Türst – das stürmische Spiel am Gägger» führt dich und deine Eltern entlang von acht Stationen durch die wilde Natur. Dabei sammelst du acht Runen, die ein Lösungswort ergeben. Kennst du es, wartet eine Belohnung auf dich. Viel Glück!

Weitere Informationen zum Gäggersteg, zur Anreise, zu Wandervorschlägen sowie spannende Informationen über den Familien- und Themenweg Gäggersteg finden sie hier:
https://www.gantrisch.ch/gaeggersteg/familienweg-tuerst/

Une expérience familiale avec Türst et les animaux sauvages
Découvrez avec Türst comment le vent a détruit la forêt, comment poussent les arbres et à quoi ressemblent les racines. Depuis le Gäggersteg, partez à la découverte des animaux de la forêt et des traces qu'ils laissent. Enfin, couchez-vous sur l'herbe et profitez de la nature dans le Gantrisch. La récompense arrivera plus tard …

Le sentier familial est une randonnée en boucle, facile qui traverse le Gäggersteg jusqu'à 8 mètres de haut. L'histoire de « Türst » t'emmène, toi et tes parents, dans 8 stations. Collecte 8 runes qui te donneront un mot-clé. A l'arrivée, la récompense : un petit cadeau t'attend. Bonne chance !

Vous trouverez plus informations sur le Gäggerstag, le parcour, les propositions de randonnées ainsi que des informations sur le sentier familial et thématique Gäggersteg ici : https://www.gantrisch.ch/gaeggersteg/familienweg-tuerst/

A family experience with Türst & the wild animals in the woods
Experience together with Türst how the wind destroyed the forest, how the trees grow and how roots look from below. Discover the animals in the woods from the Gäggersteg and what traces they leave.

The family trail is an easy circular hike that leads to the Gäggersteg, whick is up to eight metres high. The accompanying story with «Türst» takes you and your parents along eight stations trough the wild nature. You will collect eight runes, which will result in a solution word. If you get it right, there's a reward waiting for your. Good luck!

Further information on the Gäggersteg, how to get there, hiking suggestions as well as exciting information on the family and theme path Gäggersteg can be found here: https://www.gantrisch.ch/gaeggersteg/familienweg-tuerst/

Burg Obermaggenberg
La ruine d'Obermaggenberg
The Castle Ruins of Obermaggenberg

Die Burgruine Obermaggenberg liegt 890 m ü. M. am linken Ufer der Sense in der Gemeinde Alterswil / FR. Maggenberg wird in der Mitte des 12. Jahrhunderts erstmals urkundlich erwähnt. Obermaggenberg wurde 1387 zerstört. Nach der Eroberung der Burg und dem Aussterben der Maggenberger (um 1400) zerfiel die Burg zusehends. Ihr Besitzer ist heute Kultur Natur Deutschfreiburg (vormals Deutschfreiburger Heimatkundeverein).

Das Betreten der Burganlage ist öffentlich. Trotz Sicherheitsmassnahmen erfolgt ein Betreten auf eigene Verantwortung.

La ruine d'Obermaggenberg est située à 890 m d'altitude, du côté gauche de la Singine, dans la commune d'Alterswil / FR. C'est au milieu du 12e siècle que le château est pour la première fois mentionné dans les actes officiels. Obermaggenberg est détruit en 1387. Après la conquête du château et la disparition de la famille Maggenberg (vers 1400), il est tombé petit à petit en ruine. Aujourd'hui, le château est propriété Kultur Natur Deutschfreiburg (anciennement Deutschfreiburger Heimatkundeverein).

La ruine est accessible au public et malgré les chemins assurés, l'accès se fait sous sa propre responsabilité.

The castle ruins of Obermaggenberg are situated at 2900 feet a.s.l. on the left shore of the Sense river in the commune of Alterswil. Maggenberg was first documented in the middle of the 12th century. Obermaggenberg was destroyed in 1387. After the capture of the castle and the extinction of the Maggenbergs (about 1400), the castle decayed considerably. Today, the castle ruins are property of the local history association Kultur Natur Deutschfreiburg.

The castle ruins are open to the public but the access is on your own responsibility even if the trails to the site are secured.

Kultur Natur Deutschfreiburg | Rue de Locarno 3 | 1701 Freiburg | 026 347 12 14 | www.kund.ch

Düdinger Möser
Les marais de Guin
Düdingen marshlands

Die Düdinger Möser bilden einen Moorkomplex von rund 22 ha.
Die Möser verdanken ihre Entstehung der letzten Eiszeit. Damals, vor rund 18 000 Jahren, reichte der Rhonegletscher bis in unsere Region. Vor etwa 14 000 Jahren zerfiel die Eiskalotte des Plateaus wegen des immer wärmeren Klimas. Zurück blieben kleine Seen und versumpfte Talebenen.

Botanischer Pfad:
Dieser befindet sich im Garmiswilmoos. Der Besucher findet auf dem Rundgang, der ca. 1,5 Stunden dauert, 60 einheimische Moor-, Flur- und Waldpflanzen. In der Vielfalt der natürlichen Standorte dieser Pflanzen besteht der besondere Reiz des Pfades.

Les marais de Guin forment un complexe d'environ 22 ha.
Ils ont été formés au cours de la dernière période glaciaire. A cette époque, il y a env. 18'000 ans, le glacier du Rhône s'étendait jusque dans nos régions. Suite au réchauffement climatique il y a env. 14'000 ans, la couche de glace s'est désagrégée sur le plateau. Seuls des petits lacs et des marais sont restés.

Chemin botanique :
Celui-ci se trouve dans les marais de Garmiswil. Lors du tour d'environ 1,5 heures, le visiteur trouve 60 plantes indigènes poussant dans les marais, les champs et les forêts. C'est cette diversité de plantes implantées dans leur décor naturel qui fait l'attrait de ce chemin.

Düdingen marshlands cover approximately 22 hectares.

The marshlands were formed in the last ice age. 18,000 years ago the Rhone glacier covered our region. 14,000 years ago, temperatures rose and the ice disappeared leaving behind small lakes and marshy flat lands.

Botanical nature trail:
The trail is located in the Garmiswil marshland. Visitors can discover 60 local marsh, open field and woodland plants along the 1,5 hour walk. The trail is characterized by a variety of sites, which are each home to different species.

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Magdalena-Einsiedelei
Ermitage de la Madeleine
Madeleine Hermitage

Die Magdalena-Einsiedelei in Räsch bei Düdingen ist in den Felswänden über dem Schiffenen-Stausee eingegraben. Sie besteht aus verschiedenen Räumen mit einer Gesamtlänge von 120 m. Zur Gestaltung der Raumflucht haben vor allem zwei Einsiedler in den Jahren zwischen 1680 und 1708 beigetragen. Die Einsiedelei hat in der Schweiz nicht ihresgleichen.

Die Einsiedelei beherbergt ein erst in jüngerer Zeit erkanntes geologisches Phänomen: Der wellenartig geformte Sandsteinboden zeugt von fossilen Sanddünen, die in einem tertiären Meer (Miozän) entstanden sind.

April – Oktober 9.00 – 18.00 Uhr
Mai – September 9.00 – 20.00 Uhr

Gruppenführungen auf Anfrage beim kath. Pfarramt 026 492 96 20

L'ermitage de la Madeleine à Räsch près de Guin a été taillé dans les parois rocheuses au-dessus du lac du barrage de Schiffenen. Elle est divisée en diverses pièces d'une longueur totale de 120 m. Ce sont surtout deux ermites qui ont contribué à la création de cet ermitage entre 1680 et 1708 qui est unique en Suisse.

Ce sont ces derniers temps seulement qu'un phénomène géologique y a été découvert. La forme ondulée du sol en molasse témoigne de dunes de sable fossilisées qui se sont formées dans une mer tertiaire.

Avril – octobre 9h00 – 18h00
Mai – septembre 9h00 – 20h00

Visites guidées pour groupes sur demande auprès de la cure catholique 026 492 96 20

The Madeleine Hermitage in Räsch near Düdingen is carved into the cliffs above Lake Schiffenen. It consists of different rooms measuring 120 meters in total. Most of the digging work has been accomplished by two hermits between 1680 and 1708. The hermitage is unparalleled in Switzerland.

It is a site of special geological interest, but this was only recently discovered: The uneven, wave-like floor is a sign of fossil dunes created by a tertiary sea (Miocene).

April – October 9 am – 6 pm
May – September 9 am – 8 pm

Guided tours for groups on request at the catholic rectory 026 492 96 20

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Parkführungen
Visites du parc
Parc excursions

Erlebnis, Bildung und Abenteuer im Naturpark Gantrisch
Kommen Sie mit uns mit auf Entdeckungsreise zu den vielen kleinen Kostbarkeiten im Naturpark Gantrisch. Wir bieten Ihnen spannende Parkführungen und Exkursionen für Schulklassen, Firmen und Vereine und öffentliche Führungen für Private und Familien. Erleben Sie die Tiere im Naturpark und ihre verschiedenen Lebensräume Wald, Wasser, Gebirge hautnah und mit allen Sinnen. Kinder werden zu eigenständigem Forschen und Entdecken animiert. Zudem bieten wir spannende kulturelle Führungen und Nachtexkursionen im Sternenpark. Exkursionen für Schulklassen und Gruppen sowie die Daten der öffentlichen Führungen finden Sie unter: www.gantrisch.ch/parkfuehrungen

Sensations, éducation et aventure au Parc Naturel du Gantrisch
Accompagnez-nous dans un voyage de découverte et de nombreux petits trésors dans le parc naturel du Gantrisch. Nous vous proposons des visites guidées, des excursions passionnantes pour les classes, les entreprises et les associations, ainsi que des visites publiques pour les particuliers et les familles.
Éveillez vos sens et découvrez les animaux du parc naturel et leurs différents habitats tels que la forêt, l'eau, et la montagne. Les enfants sont encouragés à explorer et découvrir par eux-mêmes. Nous proposons également des visites culturelles et des excursions nocturnes.

Sensation, Education and Adventure in the Nature Park Gantrisch
We offer you exciting park tours and excursions for school classes, companies and assocations and public tours for private and family. With the parc excursions you discover different habitats such as forest, mountain or water with all your senses and are encouraged to explore and discover for yourself. We also offer exciting cultural tours and night excursions.

Gantrisch Entdecker für Kinder
Holt Euch unser aktuelles Heftli «Gantrisch Entdecker für Kinder» im Tourismusbüro Schwarzsee und entdeckt Ausflugstipps und Wissenswertes zur Region für die ganze Familie.

Les excursions pour les classes et les groupes ainsi que les dates de visites guidées publiques sont disponibles sur le site : https://www.gantrisch.ch/fr/visites-guidees-du-parc/

Excursions for school classes and groups as well as the dates of the public guided tours can be found at: www.gantrisch.ch/parkfuehrungen

Haben wir Sie neugierig gemacht? Gerne nehmen wir Sie mit auf Entdeckertour!

https://www.gantrisch.ch/entdecken-erleben/

Ceci a éveillé votre curiosité ? C'est avec plaisir que nous vous accompagnons pendant vos promenades de découverte :

https://www.gantrisch.ch/entdecken-erleben/

Are you curious about it? It is a pleasure to join you on your discovery trip:

https://www.gantrisch.ch/entdecken-erleben/

Lama-Trekking
Trekking en lama
Lama trekking

Lama-Trekking in Schwarzenburg bei Familie Mäder

Seit 2004 dürfen wir mit unseren Lamas vielen Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen Spass und Abenteuer vermitteln. Die genügsamen und friedlichen Tiere blicken jeweils in freudiger Spannung auf ihre Gäste und auf die Dinge die da kommen werden.
Unsere Trekking-Gegend strotzt nur so vor intakter Natur: Ausgedehnte Wanderwege, Nebensträsschen, alte Römerwege, Feldwege, Auen- und Mischwälder und natürlich das Naturschutzgebiet der Sense laden ein für Lama-Trekks. Gönnen Sie sich schöne Stunden mitten im Naturpark Gantrisch zusammen mit den Lamas.

Tarife

Bis 4 Stunden

Erwachsene	CHF 55.–/Person
Kinder	CHF 40.–/Person

Mindestpreis pro Trekking CHF 190.–

Tagestouren

Erwachsene	CHF 65.–/Person
Kinder	CHF 50.–/Person

Mindestpreis pro Trekking CHF 230.–

Schnuppertrekk 1–2 Std.

Erwachsene	CHF 25.–/Person
Kinder bis 16 Jahre	CHF 20.–/Person

- Im Preis ist die Führerin/der Führer inbegriffen
- Für Schulen/Gruppen oder Spezialwünsche Preis auf Anfrage
- Barzahlung zu Beginn des Trekkings

Die Anzahl der eingesetzten Tiere wird vor dem Start mit Ihnen zusammen abgesprochen.

Planen Sie Ihren Firmen-Event bei uns im Schwarzenburgerland. Gerne stellen wir Ihnen Grill, Tische und Stühle gegen einen kleinen Unkostenbeitrag (Gas) zur Verfügung.

Trekking en lama à Schwarzenburg avec la famille Mäder

Depuis 2004, nous offrons plaisir et aventure à des nombreux enfants, adolescents et adultes avec nos lamas. Les animaux paisibles regardent avec joie leurs hôtes et les choses qui arrivent.
Notre région de trekking comporte pleine de nature intacte: Des vastes sentiers de randonnée, des chemins latérales, des anciens chemins romains, des chemins de campagne et des forêts riveraine et mixtes ainsi que la réserve naturelle de la Singine vous invitent à des randonnées en lama. Offrez-vous de belles heures au milieu du parc naturel de Gantrisch avec nos lamas.

Tarifs

Jusqu'à 4 heures

Adultes	*CHF 55.–/personne*
Enfants	*CHF 40.–/personne*

Prix min. par trekking CHF 190.–

Excursion d'un jour

Adultes	*CHF 65.–/personne*
Enfants	*CHF 50.–/personne*

Prix min. par trekking CHF 230.–

Trekking de 1–2 heures

Adultes	*CHF 25.–/personne*
Enfants jusqu'à 16 ans	*CHF 20.–/personne*

- *le prix comporte un guide*
- *pour écoles/groupes ou demandes spéciales: prix sur demande*
- *paiement en espèces au début du trekking*

Le nombre d'animaux sera discuté avec vous avant le départ.

Planifiez votre événement d'entreprise avec nous au Schwarzenburgerland. Nous sommes heureux de vous préparer un gril, des tables et des chaises pour une petite participation aux frais (gaz).

Lama trekking in Schwarzenburg with the Mäder family

Since 2004 we have been able to offer fun and adventure to many children, teenagers and adults with our llamas. The frugal and peaceful animals look with joy at their guests and the things that will come.
Our trekking area is full of intact nature: Extensive hiking trails, side roads, old Roman paths, field paths, floodplain and mixed forests and of course the nature reserve of the Sense invite you to lama treks. Treat yourself to some beautiful hours in the middle of the Gantrisch Nature Park together with our lamas.

Rates

4 hours

Adults	*CHF 55.–/person*
Kids	*CHF 40.–/person*

Minimum price per trekking CHF 190.–

Day-tour

Adults	*CHF 65.–/person*
Kids	*CHF 50.–/person*

Minimum price per trekking CHF 230.–

1–2 hours

Adults	*CHF 25.–/person*
Kids up to 16 years	*CHF 20.–/person*

- *The price includes the guide*
- *For schools/groups or special requests: price on request*
- *Cash payment at the beginning of the trek*

We will arrange the number of animals before the tour with you.

Plan your business event with us in Schwarzenburgerland. We are happy to provide you with a grill, tables and chairs for a small contribution towards expenses (gas).

Fam. Vroni & Martin Mäder | Katzenstyg 54 | 3150 Schwarzenburg | 031 731 14 86 | katzenstyg@bluewin.ch | www.lama-trekking-schwarzenburg.ch

Outdoor Winter
Hiver – activités en plein air
Outdoor winter

Unser Skigebiet
Notre station de ski
Our ski area

Gross und Klein gelangen bequem in das auf 1500 m.ü.M. gelegene Skigebiet, welches 2 Sesselbahnen, 2 Skilifte und ein Skischulgelände umfasst. Insgesamt stehen dem Gast 20 km tolle Pisten zur Verfügung, für Schneesicherheit sorgt eine moderne Beschneiungsanlage. Die hervorragend präparierten Skipisten sorgen bei Skifahrern wie Snowboardern für grosse Winterfreuden.

Allen Gästen, die ihr Fahrkönnen verbessern wollen, bietet die Ski- und Snowboardschule mit ihren bestens ausgebildeten Lehrern zeitgemässen Unterricht.

Winterwanderweg Riggisalp
Der Weg auf der Riggisalp verläuft in Richtung Riggisalp Bergkreuz, auf die Anhöhe in Richtung Euschels. Es handelt sich um einen Rundweg. Geniessen Sie eine zauberhafte Aussicht in Richtung Euschelspass, Gastlosen, die Bergkette des Breccaschlundes aber auch in Richtung Kaiseregg, Salzmatt und ins Unterland. Dauer: ca. 45 Min.
Entdecken Sie das ideale Familien-Skigebiet in den Freiburger Voralpen. Klein, aber fein!
Magic Pass ist ein Abonnement, das ab der Sommereröffnung der Bergbahnen im Mai bis am Ende der folgenden Wintersaison gültig ist. Der Pass bietet freien und uneingeschränkten Zugang zu allen Bergbahnen der Partnergebiete. C'est Magic ! Dank Magic Pass profitieren Sie von mehr als 30 Destinationen und mehr als 1200 km Pisten.

Informationen unter www.magicpass.ch

Grands et petits peuvent se rendre sans peine au domaine skiable situé à 1'500 m d'altitude équipé de 2 télésièges, 2 télé-skis et une zone de l'école de ski. En tout le skieur dispose de 20 km de belles pistes. Des canons à neige modernes garantissent un enneigement optimal. Les pistes sont préparées avec le plus grand soin et permettent aux skieurs et aux snowboarders d'exercer leur sport favori dans des conditions idéales.
Les personnes qui aimeraient perfectionner leur technique peuvent suivre des cours à l'Ecole de ski et de snowboard avec des moniteurs compétents.

Sentier de randonnée hivernale Riggisalp
Le chemin part du restaurant Bärghuus Riggisalp en direction de Riggisalp Bergkreuz et remonte la colline en direction d'Euschels. C'est une boucle, donc retour au restaurant Bärghuus Riggisalp à la fin de la promenade. Profitez d'une vue magnifique sur le col de l'Euschels, les Gastlosen, les montagnes du Breccaschlund ainsi que sur le Kaiseregg, la Salzmatt et la vallée. Durée env. 45 min.
Découvrez la station de ski idéale pour des familles dans les Préalpes fribourgeoises. Un petit bijou !
Magic Pass est un abonnement accessible à tous, utilisable dès l'ouverture estivale des stations en mai jusqu'à la fin de la saison hivernale qui suit et offre un accès libre et sans restriction à toutes les installations des partenaires.C'est Magic ! Grâce à Magic Pass, profitez de plus de 30 destinations, plus de 1200 km de pistes.
Information sur www.magicpass.ch

The ski resort located at 4,920 feet asl includes 2 chairlifts, 2 ski lifts and a ski school area.
It can be comfortably reached by young and old alike. A total of 12,4 miles of great runs are available. The excellently groomed runs take care of winter joys of skiers and snowboarders.

Guests who want to improve their technique, are taken care of by the ski and snowboard school, whose well trained instructors offer modern tuition.

Winter hiking trail Riggisalp
The path on the Riggisalp runs towards Riggisalp Bergkreuz, on the hill towards to Euschels. It is a circular route. Enjoy a magical view towards Euschelspass, Gastlosen, the mountain range of the Breccaschlund, but also towards Kaiseregg, Salzmatt and the lowlands. Duration: approx. 45 min.
Discover the ideal family ski resort in the Fribourg Prealps. Small, but sweet!
Magic Pass is an annual pass for everybody valid from the opening of lift operations in May until the end of the following winter season that allows unlimited and unrestricted access to the entirety of lift infrastructure in partner resorts. C'est Magic! Thanks to Magic Pass you benefit from more than 30 resorts, more than 1200 km of ski trails.

Information at www.magicpass.ch

Kaisereggbahnen Schwarzsee AG | 026 412 10 23 | info@kaisereggbahnen.ch | www.kaisereggbahnen.ch

Nachtskifahren – Riggisalp

Ski nocturne depuis la Riggisalp

Skiing by night from the Riggisalp

Erleben Sie das spezielle Ski- und Snowboardvergnügen bei Mondschein auf der beleuchteten 4 km langen Piste!

Durchführung: jeden Donnerstag und Freitag durchgehend von 18.00 bis 20.30 Uhr.
Bei guten Schnee-/Wetterverhältnissen

NEU! Saisonabonnement erhältlich
Das Abo Nachtskifahren Schwarzsee kann unter www.kaisereggbahnen.ch bestellt werden.

Mit dem Magic Pass ist das Nachtskifahren inklusive!

Die Preise und weitere wichtige Angaben finden Sie auf der Internetseite der Kaisereggbahnen Schwarzsee.

Découvrez le plaisir particulier de skier et de faire du snowboard au clair de lune sur des pistes éclairées d'une longueur de 4 km.

Organisation : *Chaque jeudi et vendredi sans interruption de 18h00 à 20h30 en cas de bonnes conditions météorologiques et d'enneigement*

Nouveauté ! Abonnement saisonnier disponible
Abonnement pour ski nocturne peut être commandé sur www.kaisereggbahnen.ch

Avec le Magic Pass, le ski nocturne est inclus !

Les tarifs et d'autres informations importantes sont indiqués sur le site Internet de Kaisereggbahnen Schwarzsee.

Experience the special skiing and snowboarding adventure in the moonlight on our illuminated, 2,5 miles long slope!

When and where?
Every Thursdays and Friday from 6 – 8.30 pm by good weather and snow conditions

New! Season subscription availble
Night skiing subscription can be booked on www.kaisereggbahnen.ch.

With the Magic Pass, night skiing is included!

Please check the website of the Kaisereggbahnen for prices and other important informations.

Kaisereggbahnen Schwarzsee AG | 026 412 10 23 | info@kaisereggbahnen.ch | www.kaisereggbahnen.ch

Gefrorener Bergsee

Le lac gelé

The frozen lake

Bei genügender Eisdicke wird der See offiziell zum Spazieren, Hockey spielen, Skating, Eisstockschiessen oder einfach zum Verweilen freigegeben.

Betreten des gefrorenen Sees auf eigene Verantwortung!

Materielvermietung auf Seiten 67, 69.

Suivant l'épaisseur de la glace, le lac sera officiellement ouvert au patinage, à la promenade, au hockey sur glace, au skating et plus encore.

Accès sous sa propre responsabilité !

Location du matériel voire pages 67, 69.

Depending on the conditions, the lake can be opened for ice skating, walking, playing hockey, skating and more.

Access at your own risk!

Material hire see on pages 67, 69.

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Schweizer Ski- und Snowboardschule
Ecole Suisse de Ski et de Snowboard
Swiss Ski and Snowboard School

Faszination Schneesport!

Herzlich Willkommen bei snowcenter.ch

Neben dem altersspezifischen Lernen in den verschiedenen Gruppenkursen, vom Einsteiger bis zu den Fortgeschrittenen, bieten wir Ihnen gerne auch individuellen Privatunterricht an.

Unser Angebot reicht von einem coolen Bambinikurs bis hin zu einem unterhaltsamen und lehrreichen Erwachsenenkurs.

Wir unterrichten in allen Alters- und Lernstufen:
- Skifahren
- Snowboard
- Telemark
- Langlauf

Schneesport-Unterricht in einem speziell für unsere Skischulgäste konzeptionierten Schulungsgelände mit:
- Karussell
- Rolltepich
- Kleinskiliftanlage «Borer»
- Diversen skischulspezifischen Materialien

Weitere Informationen sowie die aktuellen Öffnungszeiten finden Sie auf www.snowcenter.ch oder auf 026 412 00 18.

Wir wünschen allen Gästen einen erlebnisreichen und schönen Aufenthalt in Schwarzsee, snowcenter.ch

Fascination aux sports d'hiver !

Bienvenue chez snowcenter.ch

En plus des spécificités de l'apprentissage dans nos divers cours en groupe, partant de débutant à avancé, nous vous proposons également des cours privés.

Notre offre se compose d'un sympathique cours pour les jeunes enfants jusqu'à un cours pédagogique et divertissant pour les adultes.

Nous enseignons à tous les âges et niveaux
- *ski*
- *snowboard*
- *telemark*
- *ski de fond*

Sport d'hiver : raquettes à neige – Enseignement spécial pour nos clients de l'école de ski sur terrain de formation conçu avec :
- *carouselle*
- *tapis roulant*
- *installation de ski pour les petits*
- *divers matériaux spécifiques de l'école de ski*

Autres informations et les horaires d'ourverture sont disponibles sur www.snowcenter.ch ou au 026 412 00 18.

Nous souhaitons à tous les hôtes un beau séjour rempli de belles expériences à Schwarzsee, snowcenter.ch

The fascination of snow sports!

Welcome by snowcenter.ch

Beside the features of the learning in our group courses, from the beginner to the advanced, we provide you also private lessons.

Our offer consists of a cool course for small children until a pedagogical and enjoyable course for adults.

We teach at all ages and levels
- *skiing*
- *snowborading*
- *telemark*

Snow sport – Snowshoeing – Special course for the clients of our ski school on an education field build with:
- *carousel*
- *rolling carpet*
- *ski installations for small children*
- *other special material given from the ski school*

More informations and opening hours are available on www.snowcenter.ch or at 026 412 00 18.

We wish all guests a nice and enjoyable stay in Schwarzsee, snowcenter.ch

Geführte Schneeschuh- und Skitouren
Sorties guidées en raquettes ou en peau de phoque
Guided snowshoe hikes and ski touring

Erleben Sie die tief verschneite Landschaft des Schwarzsee- und Gantrischgebiets auf Schneeschuhen oder Tourenskis in voller Pracht. Ein eindrückliches Erlebnis abseits von Rummel und Hektik.

Angebotene Touren

- Im Plasselbschlund: Torryboden – Schaferli – Fillistorfena – La Berra
  Laufzeit: 3 Stunden 30 Minuten
  Kategorie: ideale Tour für alle
- Der Röstigrat: Schwarzsee – La Berra – Flühkäsenberg – Torryboden
  Laufzeit: 5 Stunden
  Kategorie: Fortgeschrittene
- Skitour les Reccards, eine spannende Tagestour
- Andere Schneeschuh- und Skitouren nach Wunsch
- Vollmondtouren
- Touren nach Ihrer Wahl

Admirez le paysage splendide, totalement enneigé dans la région de Schwarzsee et Gantrisch en raquettes ou en peau de phoque. Une expérience mémorable loin du bruit et du stress.

Offres d'excursions

- *Région Plasselbschlund : Torryboden – Schaferli – Filistorfena – La Berra.*
  Temps de marche : 3 heures et 30 min.
  Catégorie : un tour idéal pour tout le monde.
- *Région Röstigrat : Schwarzsee – La Berra – Cousimbert – Torryboden.*
  Temps de marche : 5 heures.
  Catégorie : avancés.
- *En peau de phoque : Les Reccards, un tour passionnant d'une journée.*
- *D'autres tours à raquettes ou en peau de phoque selon votre souhait.*
- *Tours en pleine lune.*
- *Randonnées au choix.*

Experience the beauty of pure and deep snow of the Schwarzsee region and the Gantrisch park on snowhoes or touring skis. An impressive experience off the beaten track.

Offered tours:

- *In the valley of Plasselb: Torryboden – Schaferli – Fillistorfena – La Berra*
  Hiking time: 3 hours 30 minutes
  Category: ideal for everybody
- *The rösti ridge: Schwarzsee – La Berra – Flühkäsenberg – Torryboden*
  Hiking time: 5 hours
  Category: advanced
- *Ski touring Les Reccards, an exciting day trip.*
- *Other snowshoe hikes and ski tours at your choice*
- *Full moon tours.*
- *Hikings by choice.*

Alp Flühkäsenberg | Norbert Bächler | Dipl. Wanderführer | 079 716 93 42 | norbert.baechler@sensemail.ch | www.merlin-adventures.ch

Eisstockschiessen
Jouer au curling bavarois
Ice Stock Sport

Sportart mit Tradition
Eisstockschiessen ist wie Boccia auf Eis. Jeder kann mitspielen und hat es schnell im Griff.

Sobald der See gefroren und zum Betreten freigegeben wird, steht Ihnen unser Eisstockfeld täglich für Gruppen von 2 bis 32 Personen zur Verfügung.

Das Material kann bei uns, in der Hostellerie am Schwarzsee, für CHF 30.– pro Stunde gemietet werden.

Un sport de traditions
Basé sur les mêmes règles que la pétanque, le curling bavarois est facile à jouer et tout le monde peut s'amuser.

Dès que le lac est gelé notre terrain est ouvert chaque jour pour de groupes de 2 à 32 personnes.

La location du matériel vous pouvez obtenir à l'Hostelleria am Schwarzsee pour CHF 30.– par heure.

Traditional sport
Ice Stock sport is like playing boules on ice. Everybody can take part and the game is easy to grasp.

As soon the lake is frozen, the ice fields are prepared for the player from 2 to 32 people.

The material can be rent at the Hostellerie a Schwarzsee for CHF 30.– per hour

Hostellerie am Schwarzsee | 1716 Schwarzsee | 026 412 74 74 | info@hostellerieamschwarzsee.ch | www.hostellerieamschwarzsee.ch

SIDE CUT Sports Schwarzsee

KAISEREGGBAHNEN SCHWARZSEE

Fondueplausch mit Nachtschlittenfahrt

Fondue et descente en luge nocturne – Riggisalp

Fondue and sledging by Night – Riggisalp

Nach einem feinen Fondue im Bärghuus Riggisalp oder im Tipi geht's auf dem Schlitten die ca. 4 km lange beleuchtete Piste entlang, rasant ins Tal... Ein Erlebnis der besonderen Art für Familien, Firmen oder Vereine!

Jeweils Donnerstag-, Freitag- und Samstagabend

Start ab **18.00 Uhr** mit der beleuchteten Sesselbahn auf die Riggisalp. Talfahrt ab Bärghuus Riggisalp spätestens um 21.00 Uhr, ausser Donnerstag und Freitag, wo die Schlittenabfahrt ins Tal frühestens um 20.45 Uhr möglich ist.
Wir empfehlen Winterkleider mit gutem Schuhwerk, Skihelm & -brille.

Reservation!
www.kaisereggbahnen.ch

TIPP! Profitieren Sie von einer zweiten Sesselbahn- und Schlittenfahrt vor dem Fondue für nur CHF 12.– .

Wichtige Hinweise für das Abendschlitteln:

- Abfahrt auf der beleuchteten Skipiste!
- Festes Schuhwerk mit gutem Profil ist zwingend notwendig!
- Beachten Sie die 10 wichtigsten Schlittel-Regeln des bfu

Die Preise finden Sie auf der Internetseite der Kaisereggbahnen Schwarzsee.

Après une succulente fondue au Bärghuus Riggisalp ou dans le Tipi, vous attend une descente éclairée de 4 km dans la vallée à une vitesse d'enfer... Un événement exceptionnel pour des familles, des sorties d'entreprise ou de sociétés !

Tous les jeudis, vendredis et samedis soirs

*Départ dès **18 h 00** avec la montée en télésiège éclairée à la Riggisalp. Descente de la Riggisalp au plus tard à 21 h 00, excepté jeudi et vendredi, où la descente en luge n'est que possible à partir de 20 h 45.*
Nous recommandons des vêtements d'hiver avec de bonnes chaussures, casque et lunettes de ski.

Réservation !
www.kaisereggbahnen.ch

***CONSEIL :** Profitez d'une deuxième montée en télésiège et descente en luge avant la fondue pour seulement CHF 12.–.*

Les principaux conseils pour la luge nocturne :

- *Descente sur la piste de ski éclairée !*
- *Chaussure robustes à semelles profilées !*
- *Veuillez respecter les 10 règles de comportement pour lugeurs du bpa*

Les tarifs sont indiqués sur le site Internet de Kaisereggbahnen Schwarzsee.

After a delicious Fondue at the restaurant Bärghuus Riggisalp or in the tepee you descend all the faster on the illuminated sledge run to the valley…
A special experience for families, companies or club outings!

Every Thursday, Friday and Saturday night

*Start from **6.00 pm** with the chairlift ascent towards the Riggisalp. Descent from Riggisalp latest at 9 pm, except Thursday and Friday, where the descent is only possible after 8.45 pm. We recommend warm winter clothes with good footwear, helmet and ski goggles.*

Booking!
www.kaisereggbahnen.ch

***ADVICE:** Make a second chairlift ascent and sledge run before the fondue for only CHF 12.–.*

Important rules for sledding:

- *Downhill on the illuminated ski slope!*
- *Good footwear is absolutely necessary!*
- *Note the 10 most important sledge rules of the bfu*

Please check the website of the Kaisereggbahnen for prices.

Kaisereggbahnen Schwarzsee AG | 026 412 10 23 | reservation@kaisereggbahnen.ch | www.kaisereggbahnen.ch

Eispaläste Schwarzsee
Palais de glace Schwarzsee
Schwarzsee Ice palaces

Erleben Sie echten Winterzauber im Schwarzseetal!

Ein Erlebnis für Gross und Klein! Durchwandern Sie die Paläste, erwärmen Sie sich in der Buvette bei warmen Getränken oder kaufen Sie Cervelats, die Sie an der gedeckten Feuerstelle selber bräteln können oder geniessen Sie ein gutes Fondue moitié-moitié aus regionalem Käse. Die Eispaläste liegen direkt neben der Kantonsstrasse Plaffeien-Schwarzsee. Ein grosser Gratis-Parkplatz steht zur Verfügung. Die Bushaltestelle Lichtena ist zu Fuss in drei Minuten erreichbar.

Reservationen für die Buvette nehmen wir von Montag bis Samstag während den Bürozeiten unter 026 412 13 13 entgegen. Ausserhalb der Bürozeiten können Sie uns unter 026 412 00 82 kontaktieren.
Die aktuellsten Informationen zu den Eispalästen sowie die Öffnungszeiten finden Sie auf www.schwarzsee.ch
Eintrittspreis:

Erwachsene	CHF 10.–
Kinder (3–16 Jahre)	CHF 5.–
Gruppenpreise, ab 12 Erwachsene	CHF 8.–
Gruppenpreise, ab 12 Kinder	CHF 4.–

Wanderung zu den Eispalästen
Der Eispaläste-Weg folgt zunächst leicht bergab der warmen Sense entlang. Das Plätschern des Flusses entspannt sofort. Und es ist die perfekte Einstimmung auf die Eispaläste.
Dauer: ca. 45 Min.,
Gypsera–Rohrmatte–Eispaläste

Une véritable féerie hivernale vous attend à la vallée de Schwarzsee.

Un événement pour grands et petits. Visitez les des différents palais, réchauffez-vous à la buvette avec une boisson chaude ou achetez chez nous des cervelas à griller vous-même sur le feu couvert ou savourez un bon fondue moitié-moitié en fromage de la région. Les palais de glace sont situés directement à côté de la route cantonale Plaffeien-Schwarzsee. Un grand parking gratuit est à votre disposition. On peut rejoindre l'arrêt de bus Lichtena en trois minutes à pied.

*Réservation pour la buvette : du lundi au samedi, vous pouvez nous joindre pendant les heures de bureau au 026 412 13 13 et en dehors des heures de bureau au 026 412 00 82.
Vous trouverez toujours les dernières informations sur les heures d'ouverture sur notre site internet.*

Prix d'entrée :

Adultes	*CHF 10.–*
Enfants, (3–16 ans)	*CHF 5.–*
Prix de groupe, dès 12 adultes	*CHF 8.–*
Prix de groupe, dès 12 enfants	*CHF 4.–*

*Randonnée aux palais de glace
Le sentier qui mène aux palais de glace suit d'abord en pente douce la Singine chaude. Le clapotis du fleuve vous apaisera et c'est une introduction parfaite à ce qui vous attend aux palais de glace.
Durée : env. 40 min.,
Gypsera–Rohrmatte–Palais de glace*

Experience the true magic of winter in the Schwarzsee valley!

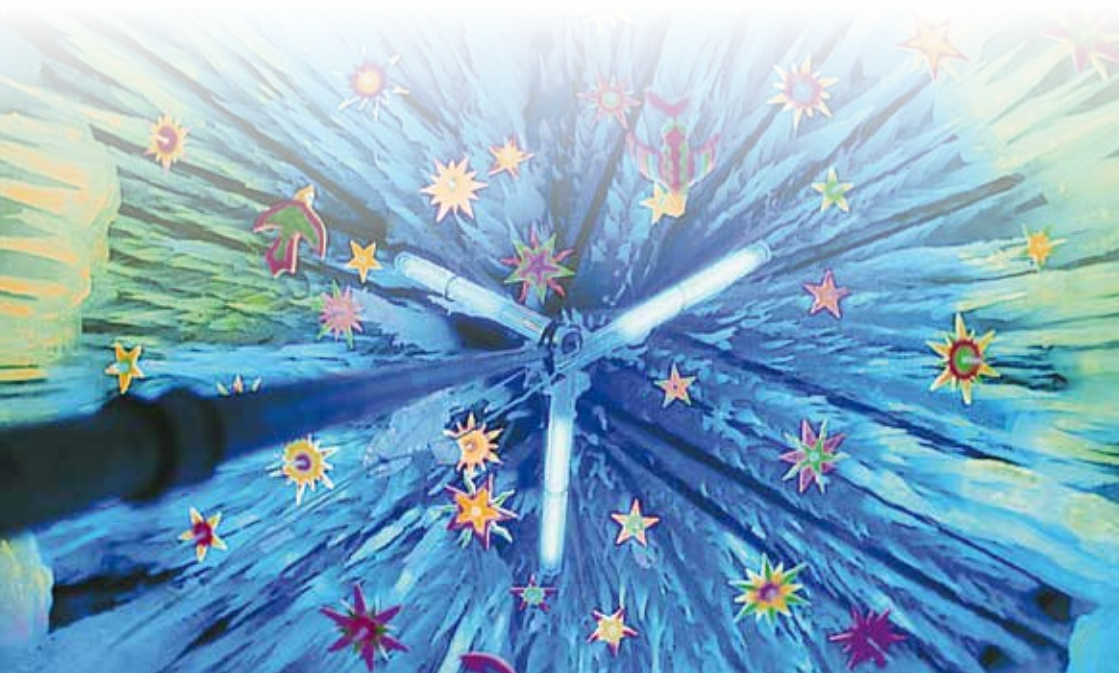
An experience at every age! Discover the palaces on foot, warm up to hot beverages or buy yourself cervelas to cook on the campfire or eat a good fondue moitié-moitié made of chees from the region. The Ice palaces are located along the highway between Plaffeien and Schwarzsee. A big car park is at your disposal, free of charge. The bus stop Lichtena can be reached on foot in three minutes.

*Reservation for the little restaurant : from Monday to Saturday you can reach us during office hours at 026 412 13 13. Outside of office hours you can contact us at 026 412 00 82.
You will always find the latest information on opening hours on our website.*

Admission fee:

Adults	*CHF 10.–*
Children (3–16 years)	*CHF 5.–*
Groupe price, from 12 adults on	*CHF 8.–*
Groupe price, from 12 children on	*CHF 4.–*

*Hiking to the ice palaces
The path that leads to the ice palaces starts on a gentle trail alongside the warm Sense. The lapping of the river suddenly stops. The perfect prelude to what awaits winter ramblers ath the end of this simple walk.
Duration: approx. 45 min.,
Gypsera–Rohrmatte–Ice palaces*



Kunsteisbahn Schwarzsee
Patinoire mobile à Schwarzsee
Artificial ice rink Schwarzsee.

Dank der mobilen Kunsteisbahn können Sie auch an wärmeren Wintertagen eislaufen, auch wenn der See nicht gefroren ist. Das grosse Eisfeld von 25 x 45 Meter eignet sich für die ersten Eislaufversuche mit der ganzen Familie, Eishockey- und Eiskunstlauftrainings sowie als Aktivität für Betriebsausflüge. Gönnen Sie sich nach dem Eislaufen oder Eisstockschiessen ein feines Fondue in unserer neuen und heimeligen Buvette. Zum Aufwärmen servieren wir Ihnen gerne heisse Getränke. Kleine Snacks und Getränke können am Kiosk gekauft werden.

Öffnungszeiten: von Anfang November bis Anfang März bei trockenem Wetter täglich in Betrieb. Bitte beachten Sie die bezüglich den Öffnungszeiten immer den aktuellsten Belegungsplan online unter www.schwarzsee.ch oder kontaktieren Sie uns unter 026 412 13 13.

Reservationen: Eisfeldreservationen sowie Reservationen fürs Fondue nehmen wir gerne unter 026 412 13 13 oder per Mail an info@schwarzsee-tourismus.ch entgegen. Weiter können Reservationsanfragen fürs Eisfeld auch online unter www.schwarzsee.ch gemacht werden.

Grâce à la patinoire artificielle mobile, vous pouvez patiner, même si le lac n'est pas gelé. Le champ de glace de 25 m x 45 m est idéal pour les premiers essais de patinage avec toute la famille, les entraînements de hockey sur glace et de patinage ou comme activité sportive pour les sorties d'entreprise.
Après le patinage ou le curling bavarois, régalez-vous d'une bonne fondue dans notre nouvelle buvette. Notre buvette se fera un plaisir de vous accueillir pour vous réchauffer et vous proposer un thé chaud. Petites collations et boissons peuvent être achetées au kiosque.

Heures d'ouverture : *tous les jours de début novembre jusqu'au début mars par temps sec. Pour les horaires d'ouverture, veuillez consulter le plan d'occupation en ligne sure www.schwarzsee.ch ou contactez-nous au 026 412 13 13.*

Réservations : *Nous acceptons volontiers les réservations de champs de glace et de fondue au 026 412 13 13 ou par mail à info@schwarzsee-tourismus.ch. Les demandes de réservation pour le champ de glace peuvent également être faites en ligne sur www.schwarzsee.ch.*

Thanky to the mobile artificial ice rink you can ice skat in Schwarzsee even if the lake is not frozen. The 25 m x 45 m ice rink is ideal fort he first ice skating attempts, playing ice hockey a ras a sporting activity for company outings.

Treat yourself with a fine fondue in our new little restaurant after ice skating or ice stock sport. We are happy to serve your as well hot drinks to warmp up. Small snacks and drinks can be bought at the kiosk.

Opening hours: *Open daily from early November to early March in dry weather. Please note the booking plan for the opening hours online at www.schwarzsee.ch or contact us at 026 412 13 13.*

Reservations: *Icefield reservations as well as fondue reservations are welcome at 026 412 13 13 or by e-mail to info@schwarzsee-tourismus.ch. Reservations for the ice rink can also be made online at www.schwarzsee.ch*

Preise in CHF · *Prix en CHF* · ***Prices in CHF***

	Erwachsene *Adultes* *Adults*	Student *Étudiant* *Student*	Kinder < 5 Jahre *Enfants* < 5 ans *Children* < 5 years	Kinder 6 – 16 Jahre *Enfants* 6 – 16 ans *Children* 6 – 16 years	Familie *Familles* *Family*	Ganzes Feld *Champ de glace* *Ice rink*	Schulen *Écoles* *Schools*	Platz & Material *Champ de glace & matériel* Ice rink & material
Einzeleintritt · *Entrée individuelle* · *Single admission*	**6.–**	**5.–**	**3.–**	**5.–**	**15.–**			
Saison-Abo · *Abonnement de saison* · *Season ticket*	**140.–**	**100.–**		**90.–**				
10er-Eintritte · *10 entrées* · *10 entrys*	**55.–**	**40.–**	**25.–**					
Schlittschuhmiete · *Location de patins* · *ice skate rental*	**6.–**	**5.–**	**3.–**				**0.–**	
Eisfeld Miete à 75 Min *Location champ de glace à 75 min.* *Ice rink rental for 75 min.*						**230.–**	**190.–**	
Eisstockschiessen inkl. Eisbahn à 75 Min *Curling bavarois avec champ de glace à 75 min* *Ice stock sport incl. ice rink for 75 min*								**150.–**

Pro 15 Minuten plus CHF 50.–
Par 15 minutes de plus CHF 50.–
Per additional 15 minutes CHF 50.–

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

LIEBHERR
BANDURA
23

Winterspazierwege
Promenades en hiver
Winter hiking

Geniessen Sie die von Schnee verzauberten Winterwanderwege und vergessen Sie die Alltagshektik!

Folgende Strecken werden regel-mässig präpariert:

- Seerundgang (ca. 1h)
- Gypsera – Rohrmatte – Eispaläste (ca. 45 Min.)
- Gypsera – Wasserfall (ca. 40 Min.)
- Winterwanderweg Riggisalp (ca. 45 Min.)

Une promenade dans ce beau paysage hivernal vous fera oublier le stress quotidien !

Les parcours suivants sont régulièrement entretenus :

- *Tour du lac (env. 1h)*
- *Gypsera – Rohrmatte – Palais de glace (env. 45 min.)*
- *Gypsera – cascade (env. 40 min.)*
- *Randonnée hivernale à la Riggisalp (env. 45 min.)*

Enjoy the beautiful winter landscape and forget the daily hustle and bustle!

The following paths are prepared regularly:

- *Lakeside walk (approx. 1 hour)*
- *Gypsera – Rohrmatte – Ice Palaces (approx. 45 min)*
- *Gypsera – waterfall (approx. 40 min)*
- *Winter hiking trail Riggisalp (approx. 45 min.)*

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Langlauf – Schwarzsee
Ski de fond – Schwarzsee
Cross-Country skiing – Schwarzsee

Drei Kilometer Loipen – Skating wie klassisch – erwarten Sie in Schwarzsee. Bei genügender Eisdicke wird eine zusätzliche Loipe auf dem gefrorenen See erstellt – ein einmaliges Erlebnis…

Die Strecke ist ideal für Anfänger oder für ein ein- bis zweistündiges Training. Jeden Abend sind zwei Kilometer Loipen bis 21.00 Uhr beleuchtet.

Im Winter 2020/2021 wird neben der Kunsteisbahn Schwarzsee neu ein Übungsgelände erstellt.

Kosten: Wir danken Ihnen für Ihren freiwilligen Beitrag an die Unterhaltskosten der Langlaufloipe. Ein Kässeli neben der Kunsteisbahn Schwarzsee steht dafür bereit.

Materielvermietung auf Seite 67.

Trois kilomètres de piste de ski de fond – skating comme classique – vous attendent au Lac Noir. En cas de couche suffisante de glace, une piste de ski de fond supplémentaire est ouverte sur le lac gelé – une expérience exceptionnelle.

L'espace est idéal pour les débutants ou pour un entraînement de une à deux heures.
Chaque soir, deux kilomètres de piste sont éclairés jusqu'à 21 h.

En hiver 2020/2021, un nouveau terrain d'entraînement sera construit à côté de la patinoire artificielle.

Coûts : Nous vous remercions pour votre contribution volontaire. Une petite caisse à côté de la patinoire artificielle est prêt pour cela.

Loyer du matériel voire page 67.

Three kilometers of cross-country ski run – skating and classic – await you in Schwarzsee. If the ice surface is sufficiently thick, there is an additional run prepared on the frozen lake – an unique experience…

The run in Schwarzsee is ideal for beginners or for a training of one to two hours.
Every night, some two kilometers are illuminated until 9 pm.

A new training area next to the artificial ice rink will be created during the winter 2020/2021.

Costs: A voluntary contribution to the mainentance cost of the cross-country ski run can be made by using the small till next to the artificial ice rink.

Material hire see on page 67.

Langlauf Zentrum – Gantrisch
Centre de ski de fond – Gantrisch
Cross-Country skiing – Gantrisch

Mit dem Auto liegt das wunderschöne Langlaufgebiet Gantrisch 20 Minuten von Schwarzsee entfernt.

Mit 45 km gespurten Loipen verfügt das Langlauf-Zentrum über eines der grössten Langlaufnetze in der Schweiz. Während des ganzen Winters finden Sie ideale Bedingungen.

Ausgangspunkte:
Untere Gantrischhütte
Gurnigel-Wasserscheide
Ottenleue und Schwarzenbühl

Loipen: 45 km (klassisch und skating)
Höhenlage: 1500 – 1600 m.ü.M.

Preise: (Preisänderungen vorbehalten)
Tageskarte CHF 10.– oder Loipenpass

La magnifique région de ski de fond du Gantrisch se trouve à environ 20 min. en voiture de Schwarzsee.

Avec 45 km de pistes tracées, le centre de ski de fond possède l'un des plus grands réseaux de Suisse. Durant tout l'hiver vous y trouvez des conditions idéales.

Points de départs
Cabane inférieure du Gantrisch
Gurnigel – ligne de partage des eaux
Ottenleue et Schwarzenbühl

Pistes : *45 km (classique et skating)*
Altitude : *1500 – 1600 m*

Prix : *(sous réserve de modifications)*
Carte journalière : CHF 10.– ou abo.

The beautiful cross-country skiing area of Gantrisch is located at approx. 20 minutes driving from Schwarzsee.

The 45 km trail groomed by the local cross-country skiing association composes one of the largest cross-country skiing networks in Switzerland. You will find ideal conditions all winter.

Starting points:
Lower Gantrisch hut
Gurnigel watershed
Ottenleue and Schwarzsenbühl

Trails: *45 km (classic and skating)*
Altitude: *1500 – 1600 m a.s.l.*

Prices: *(may be subject to change)*
Day pass CHF 10.– or season pass

Schneetelefon 031 735 55 55 | www.lzg.ch | www.gantrisch.ch

50 JAHRE
swissnordic school gantrisch

1971 – 2021

Im Jubiläumsjahr finden diverse Anlässe und Aktivitäten statt.

Das gültige Schutzkonzept wird laufend aktualisiert.

Informieren Sie sich unter www.lzg.ch

365 Tage im Jahr
365 jours par an
365 days a year

HOSTELLERIE AM SCHWARZSEE ★★★★

Wellness in magischer Umgebung
Pure détente dans un endroit magique
Pure relaxation in a magic place

Atmen Sie frische Bergluft und entspannen Sie in unserem ganzjährig geheizten Innenpool mit Ruhezone. Eine finnische Sauna, ein Sanarium, eine Infrarotkabine und ein Dampfbad sorgen für Ihr Wohlbefinden. Unsere 2 Deckensolarien verwöhnen Sie mit Licht und Wärme.

Lassen Sie sich bei verschiedensten Massagen, Beauty- und Kosmetikbehandlungen von unseren professionellen Mitarbeitern verwöhnen (nur auf Voranmeldung).

Öffnungszeiten:

Wellnessoase: 15–20 Uhr (Eintritt ab 18 Jahren)

Schwimmbad: 09–21 Uhr (Kinder in Begleitung eines Erwachsenen)

Preis:

Wellness: CHF 32.50

Hallenbad: CHF 12.– pro Erw.
CHF 8.– pro Kind (6–12 J.)

Venez respirer l'air pur de la montagne au cœur des Alpes Fribourgeoises. Notre espace wellness vous comblera de bonheur avec un sauna, un bain de vapeur, un sauna finlandais, un sanarium et une cabine d'infrarouge. Vous pouvez aussi faire des longueurs dans notre piscine couverte chauffée pour échapper au stress du quotidien.

Notre hôtel 4 étoiles vous propose une vaste palette de massages et de soins de bien-être. Retrouvez la forme en laissant votre esprit vagabonder: notre équipe prend soin de vous de la tête aux pieds.

Horaires d'ouverture :

Espace bien-être : 15h à 20h (dès 18 ans)

Piscine : 9h à 20h (enfants accompagnés d'un adulte)

Prix d'entrée :

Espace bien-être : CHF 32.50

Piscine couverte : CHF 12.– par adulte
CHF 8.– par enfant

Breathe fresh mountain air, relax on our loungers and enjoy the fantastic view. Enjoy a peaceful dip in our heated indoor swimming pool, take a traditional way to sweat in the Finnish sauna, sanarium, the infrared cabin or in the steam bath.

Let yourself be pampered from head to toe! Ranging from the well-known back massage to the hot stone massage to a cosmetic treatment. Our professional and competent staff will make sure that all treatments and applications are done thoroughly and in the highest-quality manner possible (reservation is necessary).

Opening hours:

Wellness area: 3 pm–8 pm (mind. age 18)

Indoor pool: 9 am–9 pm (children must be accompanied by an adult)

Price:

Wellness area: CHF 32.50

Indoor pool: CHF 12.– per adult
CHF 8.– per child (6 to 12 years)

Hostellerie am Schwarzsee | 1716 Schwarzsee | 026 412 74 74 | info@hostellerieamschwarzsee.ch | www.hostellerieamschwarzsee.ch

HOSTELLERIE
AM SCHWARZSEE
★★★★

Pizza backen für Kinder

Mission pizzaiolo pour les enfants

Pizza baking for children

Gemeinsam mit gelernten Köchen richtest du dir deine eigene Pizza her. Als echter Pizzaiolo ziehst du dir zuerst eine Schürze an und knetest deinen eigenen Pizzateig. Diesen darfst du anschliessend mit deinen Lieblingszutaten belegen und nach dem warmen Ofen genussvoll verschlingen.

Alter: 4–12 Jahre

Zeit: Montag–Freitag um 11.30 Uhr oder 17.30 Uhr (nur auf Voranmeldung)

Preis: CHF 5.00 pro Kind sofern Eltern/ Begleiter mitessen.

Transforme-toi en véritable pizzaiolo, enfile ton tablier et pétris ta propre pâte à pizza. Tu pourras ensuite garnir ta pâte de tes ingrédients préférés avant de la mettre au poêle à bois. Il ne te reste plus qu'à déguster la pizza que tu viens de créer.

Remarque : Enfants dès 4 jusqu'à 12 ans

Heure : Lundi–vendredi à 11h30 ou 17h30 (pré-réservation nécessaire)

Prix : CHF 5.00 par enfant, si les parents ou les accompagnants mangent également

Firstly, as a real pizza baker you put on your pizza apron and afterwards you knead the pizza dough.

As a real pizza maker you put on your pizza apron first and then knead the pizza dough. Top the dough with your favorite ingredients and put it into our wood stove. Enjoy your pizza created by yourself.

Age: Children aged 4 to 12

Time: Monday–Friday at 11.30 or 17.30 (reservation is necessary)

Price: CHF 5.00 per child if the parents join in

BEO Funpark

BEO Funpark

BEO Funpark

365 Tage Spass für die ganze Familie!

Das schönste Spielparadies der Region!
Auf über 2000 m² Indoor und 1500 m² Outdoor hüpfen, klettern, rutschen und sich so richtig austoben.
Der BEO-Funpark verspricht Spass für die ganze Familie bei jedem Wetter, zu jeder Jahreszeit und zu familienfreundlichen Preisen.
Feiern Sie beispielsweise den nächsten Kindergeburtstag oder einen anderen Familienanlass im BEO-Funpark.
Ein unvergessliches Erlebnis für alle.

Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag	11.00 – 18.30 Uhr
Freitag	11.00 – 20.00 Uhr
Samstag	10.00 – 20.00 Uhr
Sonntag	10.00 – 18.30 Uhr

Tageseintritt

Kinder ab 4 Jahre	CHF 17.–
Kinder bis 4 Jahre	CHF 8.–
Erwachsene	CHF 7.–
ab 60 Jahre	gratis

Aussenanlage:
Ist im Tageseintritt vom Indoor-Funkpark inklusive.
Nur Outdoor CHF 5.– pro Person.

365 jours de plaisir pour toute la famille !

Le plus beau paradis des jeux de la région !
Dans plus de 2000 m² à l'intérieur et 1500 m² à l'extérieur, sautez, grimpez, glissez et éclatez-vous !
Le parc de divertissement BEO garantit du plaisir pour toute la famille par n'importe quel temps, pour chaque saison et pour des prix adaptés aux familles. Fêtez par exemple le prochain anniversaire de vos enfants ou une autre occasion au parc BEO.
Une expérience inoubliable pour tous.

Heures d'ouverture :

Lundi – Jeudi :	*11h00 – 18h30*
Vendredi :	*11h00 – 20h00*
Samedi :	*10h00 – 20h00*
Dimanche :	*10h00 – 18h30*

Entrée journalière :

Enfant dès 4 ans :	*CHF 17.–*
Enfant jusqu'à 4 ans :	*CHF 8.–*
Adulte :	*CHF 7.–*
dès 60 ans :	*gratuit*

Installation extérieure :
Est inclus dans l'entrée journalière du BEO Funpark.
Seulment installation extérieure CHF 5.– par personne.

365 days of fun for the whole family!

The most beautiful game paradies of the region!
Spring, climb, slip and enjoy in more than 2000 m² indoor and 1500 m² outdoor.
The Beo-Funparc promises enjoyment for the whole family through each weather, for each season and at prices adapted for families.
Celebrate the next birthday of your children or another party at the BEO-Funparc. An unforgettable experience for all!

Opening hours:

Monday – Thurday:	*11 am – 6.30 pm*
Friday:	*11 am – 20 pm*
Saturday:	*10 am – 20 pm*
Sunday:	*10 am – 6.30 pm*

Daily entrance:

Children from 4 years:	*CHF 17.–*
Children until 4 years:	*CHF 8.–*
Adults:	*CHF 7.–*
from CHF 60 years:	*free*

Outdoor:
Is included in the daily entrance of the BEO Funpark.
Only outdoor area CHF 5.– per person.

BEO-Funpark | Auriedstrasse | 3178 Bösingen | 031 747 92 92 | info@beo-funpark.ch | www.beo-funpark.ch

Tennisclub Plasselb und Umgebung

Club de tennis Plasselb et environs

Tennis Club Plasselb

Geniessen Sie das Tennisspiel in Plasselb, inmitten einer idyllischen Auenlandschaft am Ufer der Aergera!

Wir bieten:

- 2 Outdoor-Tennisplätze (Sand)
- 1 Tennisplatz in der Halle (Teppich mit Granulat)
- Tennisunterricht auf Anfrage
- Miete von Tennisschlägern und -bällen
- Sauna
- Heimelige Buvette (Dienstag Ruhetag)
- gemütliche Terrasse mit Kinderspielplatz
- Spazieren in einer idyllischen Auenlandschaft

Faites-vous plaisir en jouant au tennis à Plasselb au bord de la Gérine !

Nous offrons :

- *2 places de tennis extérieures (terre battue)*
- *1 place de tennis dans la halle (revêtement de granulat)*
- *Leçons de tennis sur demande*
- *Location de raquettes et de balles*
- *Sauna*
- *Buvette conviviale (Mardi fermé)*
- *Belle terrasse avec place de jeux*
- *Possibilités de promenades dans un paysage idyllique*

Enjoy playing tennis in Plasselb, amidst the idyllic riverside woodland of the Aergera river.

We offer:

- *2 outdoor tennis courts (clay courts)*
- *1 indoor tennis court (carpet with granules)*
- *tennis lessons on request*
- *tennis racket and ball rental*
- *a sauna*
- *a homelike restaurant (Closed on Tuesday)*
- *a nice terrace and children's playground*
- *relaxing promenades in the riverside woodland*

Tennisclub Plasselb und Umgebung | 1737 Plasselb | 026 419 28 39 | www.tcplasselb.ch

TENNIS DÜDINGEN
Tennis & Squash Arena

Tennis- und Squash Center Düdingen
Centre de Tennis et Squash à Guin
Tennis and Squash Centre in Düdingen

Wieso Tennis oder Squash nur im Fernsehen schauen? Spielen Sie bei uns und verpflegen Sie sich anschliessend in unserem Restaurant!

- 3 Tennisplätze in der Halle (Teppich mit Granulat und LED-Beleuchtung)
- 2 Squashcourts
- 2 Badmintonfelder in der Halle (Fr–So)
- 1 Padel Outdoor-Platz
- 3 Outdoor-Tennisplätze (Kunstrasen mit Sand)
- Restaurant mit Sport-Ambiente Sommerterrasse, Lounge-Bereich
- 3 Tennislehrer
- Genügend Parkplätze
- Zentral gelegen (Nähe Autobahnausfahrt Düdingen)

Pourquoi suivre les matches de tennis ou regarder le squash uniquement à la télé ? Venez jouer chez nous et restaurez-vous ensuite dans notre restaurant !

- *3 courts de tennis dans la halle (revêtement de granulat et lampes LED)*
- *2 courts de squash*
- *2 courts de badminton (ven–dim)*
- *1 terrain de padel à l'extérieur*
- *3 terrains de tennis à l'extérieur (gazon artificiel et sable)*
- *restaurant avec ambiance sportive terrasse d'été, lounge*
- *3 professeurs de tennis*
- *places de parc en nombre suffisant*
- *Situation centrale (près de la sortie de l'autoroute de Guin)*

Why do you just watch tennis or squash on television? Play it on our court and then eat out at our restaurant!

- *3 indoor tennis courts (carpet with granules and LED lamps)*
- *2 squash courts*
- *2 badminton courts (fri–sun)*
- *1 outdoor padel court*
- *3 outdoor tennis courts (astroturf with sand)*
- *Restaurant with sports atmosphere summer terrace, lounge*
- *3 tennis instructors*
- *big carpark*
- *central location (near Düdingen highway exit)*

Tennis-Sport Düdingen AG | Riedlistrasse 52 | 3186 Düdingen | 026 493 27 71 | www.tennis-duedingen.ch

Eishalle Düdingen
Patinoire couverte Guin
Düdingen ice rink

Wir bieten:
- Restaurant
- Mietschlittschuhe
- Miethockeystöcke und Pucks
- Curling auf Vorreservation & Absprache (mind. 8 Personen)

Regelmässige Öffnungszeiten zum Eislaufen & freien Eishockey:

2. Woche September–1. Woche April
Sonntag: 10.15–11.45 Uhr
14.15–16.30 Uhr
Mittwoch: 13.30–15.45 Uhr

Je nach Schul- und Spielbetrieb ist die Eisfläche jeweils an weiteren Tagen für das Publikum geöffnet.

Nous offrons :
- *un restaurant*
- *la location de patins, de cannes de hockey et de pucks*
- *du curling sur réservation préalable (min. 8 pers.)*

Heures d'ouverture régulières pour le patinage et le hockey libre :

2ème sem. de sept. – 1ère sem. d'avril
Dimanche : 10h15–11h45
14h15–16h30
Mercredi : 13h30–15h45

Suivant l'utilisation de la patinoire par des écoles ou autres, elle est aussi ouverte au public à d'autres moments.

We provide:
- *a restaurant*
- *skates, hockey sticks and pucks for hire*
- *curling on advance booking (8 people or more)*

Regular opening hours for ice skating and hockey:

2nd week of Sep. – 1st week of April
Sundays: 10.15 am–11.45 am
2.15 pm–4.30 pm
Wednesdays: 1.30 pm–3.45 pm

If a scheduled activity (schools, clubs) is cancelled, the rink will be open outside regular opening times.

Eishalle Düdingen | Leimacker | 3186 Düdingen | 026 493 43 12 | Regatext: Seite 520 | www.regionaleisbahn.ch

Golfpark Schiffenen – Driving Range

Terrain d'entraînement de Golf – Schiffenen Driving Range

Schiffenen golfing practice – driving range

Golfübungsanlage für geübte Golfer und Anfänger.

Ob Sie den Golfsport aktiv ausüben oder die ersten Versuche machen möchten, auf unserer Driving Range finden Sie alle Möglichkeiten.

Unsere Anlage verfügt über:
- 20 Abschlagplätze, davon 10 gedeckt
- 2 Kurzspiel-Areas
- diverse Sandbunker
- 1 Puttingreen mit Kunstrasen

Auf Anfrage werden Schläger zur Verfügung gestellt.

Die Anlage ist das ganze Jahr geöffnet.

Preis:
CHF 6.– (für ca. 30 Bälle)

Falls Sie Interesse an Golfstunden haben, kontaktieren Sie unseren Golfpro.

Un terrain d'entraînement de golf pour des golfeurs avancés et débutants.

Si vous êtes un habitué du golf ou si vous voulez faire les premiers essais, vous trouverez toutes les possibilités sur notre Driving Range.

Nos installations comprennent :
- *20 places de driving dont 10 couvertes*
- *2 zones d'approche*
- *Divers bunkers de sable*
- *1 puttingreen avec gazon artificiel*

Sur demande, les crosses sont mises à disposition.

L'installation est ouverte toute l'année.

Prix :
CHF 6.– (pour env. 30 balles)

Si vous êtes intéressé à suivre des leçons de Golf, veuillez contacter notre professeur.

Golf training facility both for experienced golfers and beginners.

Whether you are a regular golfer or you are taking up golf, our driving range offers you all the options.

Our facilities include:
- *20 bays, of which 10 are covered*
- *2 short game practice areas*
- *several bunkers*
- *1 putting green with artificial grass*

Golf clubs are provided on request.

Open all year round.

Price:
CHF 6.– (for approx. 30 balls)

If you are looking for golf tuition, please contact our golf instructor.

Golfpark Schiffenen | 3186 Düdingen | 079 358 35 03 | info@schiffenen.ch | www.golfpark-schiffenen.ch

SCHWALLER'S
SENSLER BAUERNLADEN

Schwaller's – Sensler Bauernladen
Schwaller's – Magasin à la ferme singinois
Sensler shop at the farm by Schwaller

Der Bauernladen bietet eine grosse Produktpalette mit einer reichen Auswahl verschiedener Lebensmittel wie Fleisch, Obst und Gemüse, Milchprodukte, Eingemachtes und kleine Verführungen sowie Lunchpakete. Die Tischchen laden zum Verweilen und zu einer Kaffee-, Tee-, Bier- oder Mostpause ein. Eine Hofbesichtigung mit Apéro/Essen ist nach Absprache möglich. Wer gerne eine Nacht auf dem Hof verbringen möchte, kann dies im rustikalen Kornspeicher tun. Ideal für eine zweitägige Velotour…

Le magasin à la ferme offre un large choix de différents produits comme de la viande, des fruits et légumes, des produits laitiers, des conserves et des petites spécialités comme les paquets « lunch ». Les petites tables invitent à faire une pause ainsi qu'à boire un café, un thé, une bière ou un jus de pomme. Une visite de la ferme avec apéro/repas est possible selon un accord. Celui qui désire passer une nuit à la ferme peut le faire dans un rustique grenier à blé. Idéal lors d'un tour à vélo de deux jours…

The shop of the farm offers a big panel of different products as meat, fruits and vegetable, dairy products, jams and other specialities like lunch packages. The small tables invite you to make a little break, drink coffee, a tea, a beer or an apple juice. A visit at the farm with aperitif/meal is also possible on arrangement. Who desires to overnight at the farm can do it by spending a night in the rustic granary. Ideal for a velo tour of two days…

Öffnungszeiten:
Mo–Fr: 8.00–11.30/15.00–18.00 Uhr
Do & So: geschlossen
Sa: 8.00–14.00 Uhr

Heures d'ouverture :
Lu–Ve : 8h00–11h30/15h00–18h00
Je & Di : fermé
Sa : 08h00–14h00

Opening hours:
Mo–Fr: 8 am–11.30 am/3 pm–6 pm
Thu & Su: closed
Sat: 8 am–2 pm

Familie Schwaller | 1713 St. Antoni | 026 495 11 15 | a.schwaller@sensemail.ch | www.schwallers.ch

Sinn- und Klangweg Düdingen – Freiburg Poya
Sentier des sens et des sons Guin - Fribourg Poya
Way of senses and sounds Düdingen – Freiburg Poya

Er umfasst momentan 15 Sinn- und Klangobjekte die ausprobiert und bespielt werden können. Der sinn- und klangvolle Weg verbindet einen interessanten Spazierweg dem Schiffenenseeufer entlang mit einem kulturellen Erlebnis.

Wegverlauf:
Start- und Endpunkt ist der Bahnhof Düdingen sowie die Haltestelle Fribourg Poya mit der Grandfeybrücke überqueren wir nicht nur den Schiffenensee, sondern auch die Sprachgrenze. Pausen einlegen können Sie auf Bänken und Picknickplätzen an geeigneten Orten. Möglichkeit eine Strecke mit dem Zug zurückzulegen.

Il comprend actuellement 15 objets qui font appel aux sens et à l'ouïe, et que l'on peut essayer et faire fonctionner. Ce sentier des sens et des sons associe une prommenade intéressante le long du lac de Schiffenen à une expérience culturelle.

Parcours :
Le point de départ et d'arrivée est la gare de Guin ainsi que l'arrêt Fribourg Poya. En empruntant le pont de Grandfey, on traverse non seulement le lac Schiffenen, mais aussi la frontière linguistique. Des bancs et places de pique-nique vous attendent à des endroits appropriés pour une petite pause. Il est aussi possible de faire une course en train.

Actually, it countains 15 objects, which require the senses and the acuesthesia. We can try and make them work as well. This way of senses and sounds associates an interesting walk along Schiffenen's lake with a cultural experience.

Trail
Starting and final point are at Düdingen station and at Fribourg Poya stop as well. While taking Grandfey's bridge, we cross Schiffenen's lake and also the linguistic frontier. Benches and picnic places wait for you at convenient locations to make a little break. It is also possible to do one way by train.

Kurzinformationen:
- bei jeden Wetter begehbar
- teilweise behindertengerecht
- ca. 9,5 km lang

Informations succinctes :
- *praticable par n'importe quel temps*
- *partiellement adapté aux personnes souffrant d'un handicap*
- *env. 9,5 km de long*

Brief information
- *Possible to do by every weather*
- *Partially adapted for handicaped people*
- *Approx. 9,5 km long*

Sensler Museum
Musée singinois
Sensler Museum

sensler MUSEUM MUSEE singinois

In der 2013 erneuerten Dauerausstellung bringt das Museum dem Besucher anhand von 5 Themen den Sensebezirk näher: Dialekt, Geschichte, Alltag, Wirtschaft und Musikschaffen. Wechselausstellungen thematisieren Regionales, so wie das Kunstschaffen aus der und über die Region.
Mit der traditionellen Weihnachtsausstellung endet und beginnt das Jahr.

Le musée situé dans une maison singinoise de 1780 présente une exposition permanente renouvelée en 2013 qui est consacrée au dialecte, à l'histoire, au quotidien, à l'économie et à la musique de la Singine. Des expositions temporaires seront consacrées à des thèmes régionaux ainsi qu'à Noël et à une biennale d'art contemporain.

The museum, located in a wooden house from 1780, portrays in its permanent exposition life in the region by 5 themes: language, history, customs, economy and music.
Temporary exhibitions treat regional themes and art. In december and january you may visit the traditional Christmas exhibition.

Öffnungszeiten:
Donnerstag, Samstag, Sonntag
14.00–17.00 Uhr
Inklusive Feiertage, 24. Dezember geschlossen

Heures d'ouverture :
Je, Sa, Di de 14h00 à 17h00 y compris les jours fériés, fermé le 24 décembre.

Opening hours:
Thu, Sat, Sun 2pm–5pm, including public holidays, closed 24 Dec.

Eintritt: Erwachsene: CHF 5.–
Kinder (bis 16 J.) gratis

Tarifs : Adultes : CHF 5.–
Enfants (jusqu'à 16 ans) : gratuit

Admission: Adults: CHF 5.–
Children: free
(under 16 years old)

Sensler Museum | Kirchweg 2 | 1712 Tafers | 026 494 25 31 | sekretariat@senslermuseum.ch | www.senslermuseum.ch

CANTOrama
ANCIENNE EGLISE . JAUN . ALTE KIRCHE

Cantorama – Jaun

Cantorama – Jaun

Cantorama – Jaun

Historische Orgel von 1786

Nach Abschluss der Innenrenovation erhielt die frühere Dorfkirche von Jaun unter dem Namen CANTORAMA eine neue Zweckbestimmung.

Suite à la rénovation intérieure de l'église du village, celle-ci a reçu une nouvelle fonction et a été baptisée CANTORMA.

After the inside renovation of the villages' church, it received the name of CANTORAMA because of its new purpose.

Seit 1992, dem Eröffnungsjahr des CANTORAMA, dient das Haus des Freiburger Chorgesangs dank seiner hervorragenden Akustik als Konzertraum für Chöre aus dem französisch- und deutschsprachigen Kantonsteil.

Depuis l'année d'ouverture du CANTORAMA en 1992, cette maison des choeurs fribourgeois offre grâce à son acoustique exceptionnelle une salle de concert idéale pour les choeurs francophones et germanophones du canton.

From the opening year in 1992, this fribourgese choir house offers thank to its good acoustic, an ideal concert room for the french and german choirs of the canton.

Anfragen für Konzerte, Visiten für Gruppen usw. entnehmen Sie bitte unserer neuen Homepage unter:

www.cantorama.ch

Renseignements pour concerts, visites pour groupes etc., prière de consulter notre site :

www.cantorama.ch

Please consider our new homepage for any questions or requests regarding concerts, visits for groups ... etc. at:

www.cantorama.ch

Cantorama Concerts | Tourismusbüro | 1656 Jaun | 026 929 81 81 | tourismus@jaun.ch | www.cantorama.ch

VITROMUSÉE ROMONT
MUSÉE SUISSE DU VITRAIL ET DES ARTS DU VERRE

Vitromusée Romont

Vitromusée Romont

Vitromusée Romont

Alexandre Cingria, *Vitrail commémoratif à l'occasion du cinquantième anniversaire de Fernand Dumas, le 4 janvier 1942*, 1942
© Vitromusée Romont (Yves Eigenmann, Fribourg) © Rechteinhaber

Schweizerisches Museum für Glasmalerei und Glaskunst

Farbfenster und Hinterglasmalereien vom Mittelalter bis heute.

Wechselausstellungen, Glasmalerwerkstätten und Vorführungen, Kinderatelier.

Musée Suisse du Vitrail et des Arts du verre

Collection de vitraux et de peintures sous verre du Moyen Âge à nos jours.

Expositions temporaires, ateliers, démonstrations, activités pour les enfants.

Swiss Museum of Stained Glass and Glass Art

Collection of stained glass and reverse paintings on glass.

Temporary exhibitions, workshops, demonstrations, activities for children.

Öffnungszeiten:
Ganzjährig von Dienstag bis Sonntag geöffnet

April – Oktober:
10.00 – 17.00 Uhr

November – März
11.00 – 17.00 Uhr

Horaires d'ouverture :
Ouvert toute l'année du mardi au dimanche

Avril – Octobre
10h00 – 17h00

Novembre – Mars
11h00 – 17h00

Opening times:
Open all year from Tuesday to Sunday

April – October
10 am – 5 pm

November – March
11 am – 5 pm

Vitromusée Romont | Au Château | 1680 Romont | 026 652 10 95 | info@vitromusee.ch | www.vitromusee.ch

Naturhistorisches Museum Freiburg
Musée d'histoire naturelle Fribourg
Museum of Natural History Fribourg

Das Museum zeigt in der **Dauerausstellung** diverse Themen für die ganze Familie. Ein Schwerpunkt liegt bei **einheimischen Vögeln und Säugern.**

Sehenswert sind auch ein **Wal,** die fossilen Überreste eines **Mammuts** sowie das Skelett eines **Höhlenbären.**

Weitere Themen sind **Mineralien** und Gesteine. In **Aquarien** können verschiedene Fischarten bewundert werden.

L'exposition permanente *aborde de nombreux thèmes et est accessible à toute la famille. Les* ***oiseaux indigènes*** *et les* ***mammifères*** *en sont les points forts.*

A voir : la ***baleine naturalisée,*** *les restes fossilisés d'un* ***Mammouth,*** *le squelette d'un* ***Ours des cavernes,*** *sans oublier les roches et les* ***minéraux.***

Des ***aquariums*** *permettent d'admirer diverses espèces de poissons.*

The Museum exhibits in its ***permanent*** *exhibition a vast diversity of different subjects for the whole family.*
A main emphasis of the exhibition lies on ***local birds and mammals.***

Well worth seeing are also a ***whale,*** *the fossil rests of a* ***mammoth*** *as well as the skeleton of a* ***cave bear.***

Other themes are ***minerals*** *and rocks. In the* ***aquaria*** *one can admire several different fish species.*

NÄCHSTE SONDERAUSSTELLUNGEN

Küken
13.03.2021 – 18.04.2021

Expedition Spitzbergen
21.05.2021 – 30.01.2022

PROCHAINES EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Poussins
13.03.2021 – 18.04.2021

Expédition Spitzberg
21.05.2021 – 30.01.2022

NEXT TEMPORARY EXHIBITIONS

Fledgling
13.03.2021 – 18.04.2021

Expedition Spitsbergen
21.05.2021 – 31.01.2022

Öffnungszeiten:
Täglich 14.00 – 18.00 Uhr

Eintritt frei

Heures d'ouverture :
Tous les jours 14h00 – 18h00

Entrée libre

Opening times:
Open daily 2 pm – 6 pm

Free entrance

Naturhistorisches Museum | Chemin du Musée 6 | 1700 Fribourg | 026 305 89 00 | MuseumFribourg@fr.ch | www.nhmf.ch

Museum für Kunst und Geschichte Freiburg
Musée d'art et d'histoire Fribourg – MAHF
Art and History Museum Fribourg

Kunst, Kultur und Geschichte des Kantons Freiburg seit dem Mittelalter

Von internationaler Bedeutung: das sogenannte Ostergrab aus dem Kloster Magerau (um 1329), die Tafelgemälde von Hans Fries und die spätgotischen Skulpturen (kurz nach 1500), die Werke der Bildhauerin Marcello sowie die Plastiken von Jean Tinguely und Niki de Saint Phalle.

Ein Audioguide führt Sie zu den Highlights der Sammlung. Für Kinder gibt es gratis ein spannendes Rätselheft quer durchs Museum.

Di – So: 11 – 18 Uhr / Do: 11 – 20 Uhr

Art, culture et histoire du canton de Fribourg dès le Moyen Âge

D'importance européenne : le sépulcre pascal du monastère de la Maigrauge (vers 1329), les peintures de Hans Fries et les sculptures du gothique tardif (peu après 1500), les œuvres de la femme-artiste Marcello ainsi que celles de Jean Tinguely et de Niki de Saint Phalle.

Un audioguide vous conduit aux œuvres phare de la collection. Pour les enfants : un passionnant cahier de jeu à travers la collection (gratuit).

Ma – Di : 11h – 18h / Jeu : 11h – 20h

Witness the art, culture and history of the canton of Fribourg from the Middle Ages onward

Of European importance: the Easter Sepulchre from the Maigrauge Abbey, the paintings of Hans Fries and Gothic sculptures created shortly after the year 1500, the works of the sculptress Marcello as well as the sculptures of Jean Tinguely and Niki de Saint Phalle.

An Audio guide leads you to the highlights of the collection. Children receive an exciting puzzle book for free, letting them explore the museum with fun.

Tue – Sun: 11 am – 6 pm / Thu: 11 am – 8 pm

Museum für Kunst und Geschichte Freiburg | Murtengasse 12 | 1700 Freiburg | 026 305 51 40 | www.mahf.ch

Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle
Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle
Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle

Der Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle ist ein magischer Ort – eine Hommage an das Werk von zwei grossen Künstlern des 20. Jahrhunderts!

Zu sehen sind unter anderem ein Hauptwerk Jean Tinguelys, der «Retable de l'Abondance occidentale et du Mercantilisme totalitaire», sowie die Reliefwand «Remembering» von Niki de Saint Phalle.

Der Espace zeigt auch Sonderausstellungen zu schweizerischen und ausländischen KünstlerInnen, deren Werke im Dialog zu jenen von Jean Tinguely oder Niki de Saint Phalle stehen.

Mi – So: 11 – 18 Uhr / Do: 11 – 20 Uhr

L'Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle est un lieu magique qui rend hommage à la créativité de deux grands artistes du XXe siècle !

On y découvre, entre autres, une œuvre maîtresse de Jean Tinguely : le « Retable de l'Abondance occidentale et du Mercantilisme totalitaire », ou encore, les 22 reliefs intitulés « Remembering » de Niki de Saint Phalle.

L'Espace présente aussi des expositions temporaires consacrées à des créateurs suisses et étrangers qui dialoguent avec les œuvres de Jean Tinguely ou de Niki de Saint Phalle.

Me – Di : 11h – 18h / Jeu : 11h – 20h

The Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle is a magical place which pays tribute to the creativity of two great 20th century artists.

It's highlights are the «Retable de l'Abondance occidentale et du Mercantilisme totalitaire», one of the major works of Jean Tinguely, and Niki de Saint Phalle's «Remembering», a wall studded with 22 reliefs.

The Espace also stages temporary exhibitions of Swiss and foreign artists whose oeuvre enters into dialogue with the works of Jean Tinguely and Niki de Saint Phalle.

Wed – Sun: 11 am – 6 pm / Thu: 11 am – 8 pm

Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle | Murtengasse 2 | 1700 Freiburg | 026 305 51 40 | www.mahf.ch

Fäschtus' Biohof

Fäschtus' Biohof

Fäschtus' Biohof

Fäschtus' Biohof
EINFACH NATÜRLICH & GESUND

**Fäschtus' Biohof –
einfach natürlich und gesund
«Übernachten, Seminare und
Feiern auf dem Biohof»**

Herzlich willkommen auf dem modernen Biohof im Berggebiet!

Gemütliche Stunden auf unserem vielseitigen Biohof verbringen und einfach mal ausspannen. Uns bei der Arbeit über die Schultern schauen oder einfach das Landleben geniessen, während die Kinder sich auf unserem grossen Spielplatz mit Seilbahn austoben.

Sechs moderne Einzel-, Doppel- und Familienzimmer mit integrierter Dusche/Toilette bieten Platz für bis zu 33 Personen. Grosser, neuer Seminarraum für Privat- und Firmenanlässe mit moderner Industrieküche.

Während der Erdbeer- und Spargelsaison laden unsere Bio Erdbeer-Selbstpflückfelder und die Spargelfelder zum Verweilen ein – ein Erlebnis für die ganze Familie! Direktvermarktung unserer feinen Bio Produkte: In unserem Selbstbedienungs-Biohüttli finden Sie täglich rund um die Uhr eine grosse Auswahl unserer saisonalen Bioprodukte. Feine Erdbeeren, Spargeln, grosse Kürbisauswahl, Früchte, Gemüse, Mehl, Eier, Hausgemachte Teigwaren aus unserem Bio Getreide. Freitags- und samstags feine hausgemachte Bio Zöpfe, … frische Bio Milch können Sie täglich von 16–17 Uhr direkt bei unserem Kuhstall abholen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

***Fäschtus ferme BIO –
simplement naturelle et saine
« Hébergement, séminaires et
fêtes à la ferme bio »***

Bienvenue à la ferme biologique moderne de la région montagneuse !

Passez des heures agréables sur notre ferme bio polyvalente et détendez-vous. Regardez par-dessous nos épaules au travail ou profitez simplement de la vie à la campagne pendant les enfants s'amusent sur notre grand terrain de jeux avec tyrolienne.

Six chambres (simples, double ou famille) modernes avec douche/WC intégrée peuvent accueillir jusqu'à 33 personnes. Grande salle de séminaire neuve pour événements privés et d'entreprises avec cuisine industrielle moderne.

Pendant la saison des fraises et des asperges, nos champs des fraises et d'asperges biologiques vous invitent à séjourner – une expérience pour toute la famille ! Vente directe de nos produits délicieux : dans notre maison bio en libre-service, vous trouvez chaque jour un grand choix de nos produits bio saisonniers. Fraises, asperges, grande sélection de courges, fruits, légumes, farine, œufs, pâtes faites maison de notre grain bio. Délicieuses tresses chaque vendredi et samedi … du lait frais bio que vous pouvez acheter tous les jours de 16h00 à 17h00 directement à notre étable.

Nous nous réjouissons de votre visite !

***Fäschtus organic farm –
simply natural and healthy
«Accommodation, seminars and
events at the organic farm»***

Welcome to the modern organic farm in the mountains!

Spend some pleasant hours on our versatile organic farm and relax. Look over our shoulders at work or simply enjoy the country life while the children play on our large playground with zip wire.

Six modern rooms (single, double or family) with integrated shower/toilet offer space for up to 33 people. Large new seminar room for private and business events with modern industrial kitchen.

During the strawberry and asparagus season, our organic strawberry picking fields and asparagus fields invite you to linger – an experience for the whole family! Direct marketing of our delicious organic products: every day and around-the-clock you will find a large selection of our seasonal organic products in our self-service Bio-House. Delicious strawberries, asparagus, large pumpkin selection, fruits, vegetables, flour, eggs, homemade pasta from our organic grain. Every Friday and Saturday delicious homemade plaits, … you can pick up fresh organic milk every day from 4–5 p.m. directly at our stable.

We are looking forward to your visit!

Fäschtus' Biohof | Andrea & Adrian Vonlanthen | Obertswilstrasse 62 | 1735 Giffers | 079 742 15 65 | info@faeschtus-biohof.ch | www.faeschtus-biohof.ch

Anna's Bed & Breakfast

Anna's Bed & Breakfast

Anna's Bed & Breakfast

Willkommen in unserem Bed and Breakfast in Schwarzsee!

Zentral gelegen und von herrlicher Natur umgeben, bieten wir Ihnen den idealen Ausgangsort für Ihre Skiferien, Wanderungen, Aktivitäten rund um den See u. v. m.
Gönnen Sie sich einen Tapetenwechsel und entspannen Sie sich in unseren modernen Gästezimmern (mit Dusche/WC/Balkon/TV).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Familie Wechsler

Bienvenue dans notre Bed and Breakfast au Lac Noir !

Situé proche de toutes commodités et entouré d'une merveilleuse nature, c'est le point de départ idéal pour vos vacances de skis, vos randonnées et toutes les autres activités autour du lac.
Reposez-vous ensuite dans nos jolies chambres, confortables et spacieuses qui sont toutes équipées de douche, toilettes, balcon et télévision.

Nous nous réjouissons de vous accueillir !

Famille Wechsler

Welcome to our Bed and Breakfast in Schwarzsee!

Located centrally and surrounded by beautiful nature, we offer you the ideal starting point for your activities such as skiing, hiking, biking and much more.
Relax in our spacious guest rooms, which are equipped with their own shower, toilet, balcony and sat-tv.

We look forward to welcoming you!

Fam. Wechsler

Anna's Bed and Breakfast | Fam. Wechsler | Schwarzseestrasse 216 | 1716 Schwarzsee | 026 412 05 05 | info@annasbnb.ch | www.annasbnb.ch

Haus Montanara

Haus Montanara

Haus Montanara

Haus Montanara – die Perle in Schwarzsee

Die Pension Haus Montanara liegt ca. 1000 m vor dem Schwarzsee in der Rohrmatta am Naturschutzgebiet Rohrmoos. Unser im Freiburger Holzstil erbautes Haus ist Ihr idealer Ferienaufenthalt in Schwarzsee. Mit eigenem grossen Kinderspielplatz. Lernen Sie unser Haus und die Region kennen. Sie werden erstaunt sein über die Leistungen unseres Familienbetriebs.

Weitere Informationen finden Sie auf www.haus-montanara.ch

Haus Montanara – la perle à Schwarzsee

La pension maison Montanara se trouve à environ 1000 m avant Schwarzsee dans la région Rohrmatta près de la réserve naturelle Rohrmoos. Notre maison construite dans le style boisé typiquement fribourgeois est idéale pour votre séjour de vacances. Avec sa propre grande place de jeux pour enfants. Faites connaissance de notre maison et de notre région. Vous serez étonnés des prestations de notre entreprise familiale.

Plus informations sont indiqués sur www.haus-montanara.ch

Haus Montanara – the pearl in Schwarzsee

The pension Montanara is situated at Rohrmatta, at the nature reserve of Rohrmoos, about 1000 m before Schwarzsee. Our house is an original wooden house of the region of Fribourg. Your ideal location for a perfect vacation in Schwarzsee. With an own and spacious playground. Learn to know our house and region. You will be amazed by the service of our family-run pension.

Please check www.haus-montanara.ch for futher informations.

Pension Haus Montanara | Fam. Ernest + Klara Kolly | Rohrmatta 16 | 1716 Schwarzsee | 026 412 16 48 | pension@haus-montanara.ch

Bad Bonn
Bad Bonn
Bad Bonn

Im Bad Bonn hat fast alles Platz: Die Weltklasse musiziert, Spaziergänger geniessen bei einem Stopp den Ausblick auf die Freiburger Alpen, lokale Kulturschaffende kümmern sich um das vielseitige Konzertprogramm und die familiäre Atmosphäre. Der jährliche Höhepunkt ist die «Bad Bonn Kilbi». Das Festival wird von Musikfans aus aller Welt besucht und von der Presse nicht selten mit Lob überhäuft. U.a. bisher zu Gast: Queens of the Stone Age, The Prodigy, The Young Gods, u.v.m!

Au Bad Bonn, nous trouvons presque tout. Des artistes mondialement connus s'y produisent. Lors d'une halte, les promeneurs peuvent admirer la vue sur les Préalpes fribourgeoises – les responsables locaux de la culture ont à cœur de mettre sur pied un programme de concerts varié et de créer une atmosphère familiale. L'événement de l'année est la « Bad Bonn Kilbi ». Ce festival attire les fans de musique venant du monde entier et souvent la presse ne tarit pas d'éloges. Jusqu'à présent, se sont produits : les Queens of the Stone Age, The Prodigy, The Young Gods et bien d'autres encore.

Bad Bonn accommodates almost all: World class musicians perform, strollers stop by and admire the view of the Fribourg Alps, and local artists arrange the varied concert program and create an informal atmosphere. The annual highlight is the «Bad Bonn Kilbi-Festival». Festival visitors come from all over the world. Press reviews are often full of praise. To name just a few of our past gigs: Queens of the Stone Age, The Prodigy, The Young Gods and many more!

Tonverein Bad Bonn | Bonn 2 | 3186 Düdingen | 026 493 11 15 | info@badbonn.ch | www.badbonn.ch

Werro's Biohof
Werro's Biohof
Werro's Biohof

Kuno & Carmen Werro
Allenlüften 2
3186 Düdingen
werros-biohof.ch
Gesundes aus deiner Region

Auf unserem Hof in Allenlüften bieten wir eine umfangreiche Palette an frischen Bio-Produkten in unserem Hofladen an. Diese reicht von Spargeln über Landeier, Pouletfleisch, Rüebli, Kartoffeln, Kürbis, Süssmais, Zwiebeln, Heidelbeeren, usw.

Von Juni bis ca. mitte Juli steht für Sie auch unser Erdbeerfeld zum Selberpflücken bereit.

Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie!

Dans notre ferme à Allenlüften nous vous proposons une vaste gamme de produits biologiques frais dans notre magasin de la ferme, tels que des asperges, des œufs, viande de poulet, des carottes, des pommes de terre, des courges, du maïs doux, des oignons, des myrtilles, etc.

De juin à mi-juillet, vous pouvez cueillir vous-même des fraises dans les champs.

Nous nous réjouissons de votre visite !

On our farm in Allenlüften we offer an extensive range of fresh organic products in our farm shop, such as asparagus, eggs, chicken meat, carrots, potatoes, pumpkin, sweet corn, onions, blueberries, etc.

Our strawberry field is waiting for you to pick strawberries yourself from June to mid-July.

We are looking forward to your visit!

Werro's Biohof | Allenlüften 2 | 3186 Düdingen | www.werros-biohof.ch | info@biospargel.ch

Selfpick Schiffenen – Hofladen
Selfpick Schiffenen – Magasin agricole
Selfpick Schiffenen – Farm shop

Unser Selfpick-Feld liegt zwischen Düdingen und dem Staudamm von Schiffenen direkt an der Hauptstrasse Murten-Düdingen.

Bei uns wird Ihr Besuch zum Erlebniseinkauf mit vielen Möglichkeiten. Nebst dem gemütlichen Rundgang in unseren Anlagen können Sie selber Blumen, Gemüse, Salat, Beeren und Obst pflücken. Für alle, die dies nicht tun möchten, haben wir einen Markstand mit all den «gluschtigen» Sachen aufgebaut.

Notre Selfpick-Champ est situé entre Düdingen et le barrage de Schiffenen directement sur la route principale entre Morat et Guin.

Chez nous, votre visite deviendra une expérience d'achat aux multiples possibilités. En plus de la visite de nos installations, vous pouvez cueillir vous-même des fleurs, des légumes, des salades, des baies et des fruits. Pour ceux qui ne veulent pas le faire, nous avons mis en place un stand de marché avec tous nos produits délicieux.

Our Selfpick-Field is located between Düdingen and the dam of Schiffenen directly at the main road between Murten and Düdingen.

With us, your visit will become a shopping experience with many possibilities. In addition to the tour of our facilities, you can pick flowers, vegetables, salads, berries and fruit yourself. For those who do not want to do this, we have set up a market with all our delicious products.

Selfpick Schiffenen | Schiffenen 4 | 3186 Düdingen | 026 493 35 90 | www.selfpick-schiffenen.ch

Strohatelier
Atelier de la paille
Straw plaiting studio

Kunsthandwerk-Atelier
Im Stroh-Atelier in Rechthalten stellen drei Frauen noch heute hauptsächlich Trachtenhüte für alle Regionen der Schweiz her. Es werden auch alte Hüte aufgefrischt und restauriert. Zudem werden Modehüte, Tischsets und Geschenkartikel aller Art aus Stroh hergestellt.
Das wertvolle Kulturgut der Strohverarbeitung wird im Strohatelier Rechthalten weiter gepflegt. Während den Führungen werden alle Arbeitsgänge der Strohverarbeitung gezeigt und erklärt.

Öffnungszeiten:
Mo + Do: 13.00–16.00 Uhr
1. Sa im Monat: 09.00–11.00 Uhr

Für Gruppen weitere Daten auf Anfrage möglich.

Atelier d'artisanat
Dans l'atelier de la paille, trois dames travaillent et confectionnent des chapeaux de paille, principalement pour les Priceumes folkloriques de toutes les régions de la Suisse. Elles rafraîchissent et restaurent aussi d'anciens chapeaux. La manufacture d'articles en paille comprend également des chapeaux de mode, des sets de table et divers articles de décoration et de cadeau. La continuation de cette précieuse tradition culturelle du travail de la paille est ainsi assurée. Lors de visites guidées, tous les stades du travail de la paille sont présentés et commentés.

Heures d'ouverture :
Lu et je : 13h00–16h00
1er sa du mois : 09h00–11h00

Pour groupes d'autres dates sur demande.

Craft workshop
The three women at the Straw plaiting studio in Rechthalten make hats in the fashion of the various traditional Swiss Priceumes. Worn hats can also be brought to be fashioned and restored. On top of that, the studio makes fashionable, modern hats, placemats and all kinds of gifts from straw. The straw plaiting studio keeps this fine, traditional handicraft alive. On guided visits we show and explain how straw is being plaited and shaped.

Opening hours:
Mo and Thu: 1–4 pm
1st Sat of the month: 9–11 am

Additional dates for groups available on request.

Strohatelier Sense-Oberland | 1718 Rechthalten | 026 418 26 61 | strohatelier@bluewin.ch | www.strohatelier.ch

Pauschalangebote
Offres forfaitaires
Packages

Urlandschaft Brecca
Vallée de la Brecca
Brecca valley

Der Breccaschlund ist eines unserer schönsten Alpentäler – lassen Sie sich von diesem Tal verzaubern! Gletscher haben vor Zehntausenden von Jahren ein faszinierendes Landschaftsbild mit einzigartiger Ausstrahlung geschaffen.

Geeignet für Kinder ab 7 Jahren.

Buchbar:
Juni – September

Angebot:
- 1 Übernachtung in einer Alphütte (Massenlager) mit Frühstück, ab CHF 25.–.

www.schwarzsee.ch

La vallée de la Brecca fait partie des plus belles vallées des Alpes – laissez-vous envoûter par cette région ! Il y a des dizaines de milliers d'années, les glaciers ont formé un paysage fascinant avec un rayonnement unique.

Convient aux enfants dès 7 ans.

Réservation :
Juin – septembre

Offre :
- *1 nuitée dans un chalet d'alpage (dortoir) avec petit-déjeuner, à partir de CHF 25.–.*

www.schwarzsee.ch

The Brecca is one of our most beautiful alpine valleys – let yourself be enchanted!
Ten thousands of years ago glaciers created a fascinating landscape with an extraordinary aura.

Suitable for children over 7 years old.

Bookable:
June – September

Package:
- *1 night in a mountain chalet (dormitory) incl. Breakfast, from CHF 25.–.*

www.schwarzsee.ch

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Alphüttenzauber

La magie des chalets d'alpage

Spirit of Swiss Mountain Chalets

Eintauchen in ein urchiges Leben, weit weg vom Alltag. Schroffe Felsen und liebliche Alpweiden in den Freiburger und Berner Voralpen entdecken.

Geeignet für Kinder ab 10 Jahren. Auf Anfrage kann die Tour auch abgekürzt werden.

Angebot:
- 3 Übernachtungen in Alphütten inkl. HP und 3 Lunchpakete
- Bahnfahrt Boltigen-Erlenbach
- Seilbahnfahrt Erlenbach-Stockhorn
- Dokumentation inkl. Wanderkarte

Buchbar: Juni – Oktober
Preis: Erwachsene: CHF 285.–
Kinder (bis 16 J.): CHF 170.–

Plongez-vous dans une vie rustique, loin des tracas quotidiens. Découvrir des paysages magnifiques dans les Alpes fribourgeoises et bernoises.

Convient aux enfants dès 10 ans. Sur demande, ce tour peut être raccourci.

Offre :
- *3 nuitées aux chalets d'alpage y.c. demi-pension et 3 piques-niques*
- *voyage en train Boltigen-Erlenbach*
- *Téléphérique Erlenbach-Stockhorn*
- *Documentation, carte de randonnées*

Réservation : Juin – Octobre
Prix : Adultes : CHF 285.–
Enfants (jusqu'à 16 ans) : CHF 170.–

Diving into a rough life, far away from your everyday routine. Discover rugged rocks and charming alpine meadows in the Prealps of Fribourg and Bern.

Suitable for children over 10 years old. On request this tour can be shortened.

Package:
- *3 nights in mountain chalets incl. half-board and 3 lunch boxes*
- *train journey Boltigen-Erlenbach*
- *cablecar ride Erlenbach-Stockhorn*
- *documentation, hiking map*

Bookable: June – October
Price: Adults: CHF 285.–
Children (under 16 years old): CHF 170.–

Tourismusbüro Jaun | Hauptstrasse 381 | 1656 Jaun | 026 929 81 81 | tourismus@jaun.ch | www.jaun.ch

Heidi und Geissenpeter

Heidi et Peter le chevrier

Heidi and Peter

Auf den Spuren von Heidi und Geissenpeter wandern und das Leben auf der Alp hautnah miterleben – ein tierisches Erlebnis für die ganze Familie! Nach einer rund 2-stündigen Wanderung können die Kids die Abenteuer des Alplebens entdecken, während die Eltern die abendliche Ruhe bei herrlichem Panorama geniessen...

Angebot:
- 1 Übernachtung in einer Alphütte (Massenlager) mit Frühstück, ab CHF 25.–.

www.schwarzsee.ch

Marcher sur les traces de Heidi et Peter le chevrier et vivre la vie sur un alpage de tout près avec des animaux – une aventure inoubliable !
Après une randonnée d'environ 2 heures, les enfants iront de découverte en découverte, alors que les parents pourront se détendre dans le calme en face d'un magnifique panorama...

Offre :
- *1 nuitée dans un chalet d'alpage (dortoir) avec petit-déjeuner, à partir de CHF 25.–.*

www.schwarzsee.ch

Imagine you follow the tracks of Heidi and Peter and experience life on the mountain pasture – a fun experience for the whole family!
After a 2 hours hike, the children can discover the adventures of life on the mountain pasture while the parents will enjoy a peaceful evening with a beautiful view...

Package:
- *1 night in a mountain chalet (dormitory) incl. Breakfast, from CHF 25.–.*

www.schwarzsee.ch

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Ds Vreneli ab em Guggisbärg

Vreneli ab em Guggisberg

Vreneli from Guggisberg

Die sagenhafte 2-Tages-Tour führt entlang dem wildromantischen Senselauf durch Auenwälder zur Heimat des Vreneli und Hansjoggeli mit Stationen und Schauplätzen der Vreneligeschichte.
Entdecken Sie das Guggerhörnli!

Geeignet für Kinder ab 7 Jahren und für Gruppen bis zu 30 Personen.

Angebot:
- 1 Hotelübernachtung inkl. HP
- Besuch Vrenelimuseum
- Live-Erzählung

Buchbar: jederzeit
Preis: CHF 120.– pro Person
Familien: (2 Erwachsene und 2 Kinder im gleichen Zimmer) CHF 300.–

Cette fabuleuse balade vous amène le long de la Singine, romantique et sauvage, à travers des forêts vers la patrie de Vreneli et de Hansjoggeli avec divers scènes de leurs vies.
Découvrez le Guggerhörnli !

Convient aux enfants dès 7 ans et pour des groupes jusqu'à 30 personnes.

Offre :
- *1 nuit à l'hôtel en demi-pension*
- *visite du musée de Vreneli*
- *histoire racontée en direct*

Validité : toute l'année
Prix : CHF 120.– par personne
Familles : (2 adultes et 2 enfants dans la même chambre) CHF 300.–

The legendary tour leads along the wild romantic river Sense through alluvial forests up to Vreneli's and Hansjoggeli's home with stops and settings about their lives.
Discover the Guggerhörnli!

Suitable for children over 7 and for groups up to 30 people.

Package:
- *1 night in a hotel with half-board*
- *visit of the Vrenelimuseum*
- *live narration*

Validity: all-year round
Price: CHF 120.– per person
Families: (2 adults and 2 children in the same room) CHF 300.–

Schwarzsee Tourismus | 1716 Schwarzsee | 026 412 13 13 | info@schwarzsee-tourismus.ch | www.schwarzsee.ch

Restaurants und Hotels
Restaurants et hôtels
Restaurants and hotels

R = Restaurant | H = Hotel

Schwarzsee

H	**Annas Bed & Breakfast**	Schwarzseestrasse 216	**026 412 05 05**	www.annasbnb.ch
H	**Bad**	Seestrasse 89	**026 412 11 04**	www.badschwarzsee.ch
R	**Bärghuus Riggisalp**	Riggisalp	**026 412 13 25**	www.kaisereggbahnen-schwarzsee.ch
R	**Café Mamsell**	Schwarzseestrasse 212	**026 412 00 61**	www.cafemamsell.ch
R	**fein & sein**	Schwarzseestrasse 158	**026 505 22 44**	www.feinundsein-schwarzsee.ch
R	**Gypsera**	Gypsera 235	**026 412 11 12**	www.restaurantgypsera.ch
H	**Haus Montanara**	Rohrmatta 16	**026 412 16 48**	www.haus-montanara.ch
H	**Hostellerie am Schwarzsee**	Seestrasse 10	**026 412 74 74**	www.hostellerieamschwarzsee.ch
R	**Jailhouse Rohr**	Schwarzseestrasse 143	**026 412 12 73**	www.jailhouse-rohr.ch
R	**Mösli**	Mösli 80	**026 412 13 30**	www.moeslischwarzsee.ch
R	**SchwarzseeStärn**	Gassera 1	**026 412 00 27**	www.schwarzseestaern.ch
R	**Zollhaus**	Zollhaus 19	**026 419 11 42**	

Alterswil

R	**Alpenrose**	Hauptstrasse 56	**026 494 11 61**	www.alpenrose-alterswil.ch
R	**Blüemlisalp**	Hauptstrasse 77	**026 494 11 94**	www.restaurant-bluemlisalp.ch
R	**Traubentreff**	Unterdorfstrasse 5	**026 494 11 68**	www.traubentreff-alterswil.ch

Bösingen

R	**BEO Pizzeria**	Auriedstrasse 28	**031 747 92 92**	www.beo-funpark.ch
R	**Café Jost-Egge**	Leimackerstrasse 2	**031 747 72 20**	www.jost-egge.ch
H	**Drei Eidgenossen**	Dorfplatz 1	**026 505 05 05**	www.gasthof-drei-eidgenossen.ch
R	**Jasmina's Torten Kafi Gipfel**	Dorfplatz 2	**031 747 74 30**	

Brünisried

R	**Zur Linde**	Freiburgstrasse 5	**026 419 01 93**	

Düdingen

R	**Ali Baba**	Bahnhofstrasse 1	**026 493 53 53**	
R	**Birchhölzli**	Birchstrasse 10	**026 505 10 20**	www.zbirchhoelzli.ch
R	**Bistrobar Fire on Ice**	Riedlistrasse 52	**026 493 27 71**	www.tennisduedingen.ch
R	**Bad Bonn**	Bonn 2	**026 493 11 15**	www.badbonn.ch
R	**Campolino**	Schiffenen 15	**026 492 02 30**	
H	**Des Alpes**	Hauptstrasse 29	**026 493 32 40**	www.desalpes.jimdo.com
R	**D'Isch Halla, das Bistro**	Leimacker 4	**026 493 43 01**	www.ischhalla.ch
R	**Elite**	Hauptstrasse 21	**026 493 13 77**	www.pubelite.ch
R	**Landgasthof Garmiswil**	Garmiswil 18	**026 492 01 30**	www.jungos.ch
R	**Nina's Baguetterie**	Hauptstrasse 19	**026 493 39 55**	
R	**Pause-Café**	Hauptstrasse 44	**026 493 32 12**	www.villarsholding.ch
R	**Planet Edelweiss**	Mariahilf 1	**026 492 05 05**	www.planet-edelweiss.ch
H	**Ristorante da Antonio**	Hauptstrasse 25	**026 505 18 80**	www.daantonio.ch
R	**Seepark Schiffenen**	Schiffenen 17	**026 493 30 35**	www.restaurantseepark.ch
R	**Steinlera**	Steinlera 2	**026 493 44 77**	www.restaurantsteinlera.ch
R	**Tennishalle**	Riedlistrasse 52	**026 493 27 71**	www.tennisduedingen.ch
R	**Zum Ochsen**	Hauptstrasse 2	**026 505 10 59**	www.zumochsen.ch

Flamatt				
H	**Du Moléson**	Bernstrasse 1	**031 741 02 40**	www.moleson-flamatt.ch
H	**Hotel Flamatt**	Bahnhofstrasse 2	**031 741 06 60**	www.hotelflamatt.ch
R	**Mamma Mia Pizzeria**	Bernstrasse 8	**031 741 15 00**	www.mammamiapizzeria.ch
R	**Sense Restaurant**	Bernstrasse 23	**031 741 44 66**	www.senserestaurant.ch
R	**Tele**	Bernstrasse 14	**031 741 08 38**	www.tele-flamatt.ch
R	**Zur Waage**	Bernstrasse 9	**031 741 02 35**	www.waage-flamatt.ch
R	**Zur Herrenmatt**	Bernstrasse 60	**031 741 50 60**	www.rest-herrenmatt.ch
Giffers				
H	**Zum Roten Kreuz**	Dorfplatz 8	**026 418 11 25**	www.aubergedelacroixrouge.ch
R	**Zur Pinte**	Obertswilstrasse 1	**026 418 11 48**	
Guggisberg				
H	**Sternen**	Guggisberg	**031 736 10 10**	www.sternen-guggisberg.ch
Gurnigel				
H	**Gurnigel Berghaus**	Gurnigelberghaus 1 / Rüti	**031 809 04 30**	www.gurnigel-berghaus.ch
Heitenried				
R	**Sodbach**	Sodbach 121	**026 495 22 22**	www.sodbach.ch
R	**Sonne**	Niedermuhren	**026 495 12 32**	www.sonnemuhre.ch
H	**St. Michael**	Hauptstrasse 31	**026 495 01 40**	www.gasthof-st-michael.ch
Neuenegg				
R	**Restaurant Sensebrücke**	Sensebrücke 19	**031 741 01 12**	www.sensebruecke-neuenegg.ch
Oberschrot				
R	**Sahli**	Sahli 45	**026 419 24 14**	www.restaurant-sahli.ch
Plaffeien				
H	**Alpenklub**	Dorfstrasse 17	**026 419 11 05**	
R	**Berghaus Gurli**	Gurliweg 200	**026 419 19 13**	www.berghaus-gurli.ch
R	**Gantrischli Alpkäserei & Alp-Buvette**	Gantrischli	**026 412 10 01**	
H	**Hirschen**	Dorfstrasse 2	**026 419 05 10**	www.hirschen-plaffeien.ch
R	**Seisler Grill**	Kirchstrasse 6	**026 419 00 49**	www.seislergrill.ch
R	**Zum Goldenen Kreuz**	Hauptstrasse 4	**026 419 11 13**	www.zumgoldenenkreuz.ch
Plasselb				
H	**Edelweiss**	Dorfstrasse 19	**026 419 18 88**	www.hotel-restaurant-edelweiss.ch
R	**Flora**	Oberdorf 24	**026 419 21 80**	
R	**Tennis Buvette**	Sageboden 60	**026 419 28 39**	www.tcplasselb.ch
Rechthalten				
R	**Zum brennenden Herz**	Im Dorf 24	**026 418 11 31**	www.brennendesherz.ch
R	**Sternen**	Schwarzseestrasse 20	**026 418 10 55**	
Riedstätt				
R	**Dörfli**	Riedstätt	**031 735 51 39**	
Riffenmatt				
R	**BergHütte Selital**	Selital 82 Q	**031 735 57 70**	info@selital.ch
R	**Hotel Restaurant Schwarzenbühl**	Riffenmatt	**031 735 51 31**	www.schwarzenbuehl.ch
R	**Löwen**	Dorf	**031 735 51 54**	www.loewen-riffenmatt.ch

Sangernboden

H	**Hirschen**	Dorf	**026 419 11 58**	www.hirschen-sangernboden.ch

Schmitten

R	**Capri Restaurant Bar**	Bagerstrasse 6	**026 496 35 85**	
R	**Pizza Favorit**	F.X. Müllerstrasse 4	**026 497 91 92**	www.pizza-favorit.ch
H	**Sternen**	Mülitalstrasse 1	**026 496 11 05**	
R	**Zum Weissen Kreuz**	F.X. Müllerstrasse 1	**026 497 97 90**	www.kreuz-schmitten.ch

Schwarzenbühl

H	**Schwarzenbühl**	Riffenmatt	**031 735 51 31**	www.schwarzenbuehl.ch
H	**Selital Berghütte**	Selital 82 Q	**031 735 57 70**	www.selital.ch

St. Antoni

R	**Flora**	Schulhausstrasse 2	**026 495 18 66**	
H	**Bildungszentrum Burgbühl**	Burgbühl 50	**026 495 11 73**	www.burgbuehl.ch
H	**Senslerhof**	Hauptstrasse 29	**026 495 11 41**	www.senslerhof.ch

St. Silvester

R	**Chemi-Hütta**	Zur Schür 24	**026 418 11 05**	www.chemi-huetta.ch
R	**Zum Försterhaus**	Zur Schür 12	**026 418 21 25**	www.restaurant-försterhaus.ch

St. Ursen

R	**Zum Goldenen Kreuz**	Dorf 3	**026 494 00 37**	

Tafers

R	**Maggenberg**	Schwarzseestrasse 8	**026 494 13 80**	www.restmaggenberg.ch
R	**St. Martin**	Juchstrasse 1	**026 494 53 13**	www.gasthofstmartin.ch
H	**Taverna**	Freiburgstrasse 2	**026 494 73 73**	www.tavernatafers.ch
R	**Xpresso-Café Tafers**	Thunstrasse 3	**075 434 72 91**	

Tentlingen

R	**ST-Sternen**	Käsereistrasse 2	**026 418 11 06**	www.st-sternen.ch

Ueberstorf

H	**Schloss Ueberstorf**	Schlossstrasse 14	**031 741 47 17**	www.schlossueberstorf.ch
R	**Zum Schlüssel**	Dorfstrasse 1	**031 742 22 40**	www.gasthofzumschlüssel.ch

Wünnewil

R	**Bijou**	Dorfstrasse 22	**026 496 05 60**	www.st-jakob-gasthof.ch
R	**Golf & Country Club Blumisberg**	Blumisberg 22	**026 496 13 98**	www.golf-blumisberg.ch
H	**St. Jakob**	Dorfstrasse 7	**026 496 11 04**	
R	**Wuno Bar**	Dorfstrasse 40	**026 496 21 66**	

Zumholz

R	**Restaurant Laterne**	Halta 1	**026 419 39 38**	www.laterne-zumholz.com

Camping

	Düdingen Campolino	Schiffenen 15	**026 492 02 30**	www.camping-schiffenen.ch
	Plaffeien Füllmattli	Füllmattli	**026 419 04 09**	www.camping-fuellmattli.ch
	Schwarzsee Camping Büvettli	Seeweid	**026 412 11 58**	www.camping-schwarzsee.ch

Services
Services
Services

Fontana Lebensmittel AG
Fontana Lebensmittel AG
Fontana Lebensmittel AG

IHR LEBENSMITTELGESCHÄFT MIT FRISCHER BACK- UND KONDITOREIWARE IN SCHWARZSEE!

Ich kaufe klug ein… ich kaufe in meinem Dorf ein!

Gerne bieten wir Ihnen:
Back-, Konditoreiware aus eigenem Familienbetrieb, Regionale Käseauswahl, Milchprodukte, Gemüse/Früchte, Lebensmittel-, Haushaltsprodukte, Getränke, aktuelle Zeitungen und Zeitschriften, Tabakware…

Kaffees, Tee und heisse Milchdrinks – als Take Away oder im kleinen Bistro zu geniessen, dazu ein frisches Gipfeli oder Cremeschnitte, wie wär's?

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten:

Mo	07.30–12.00/Nachm. geschlossen (Hauptsaison offen 14.00–18.00)
Di–Fr	07.30–12.00/14.00–18.00
Sa	07.30–12.00/13.30–16.00
So	08.00–12.00 / Nachmittag geschlossen (Hauptsaison offen 14.00–16.30)

VOTRE MAGASIN D'EPICERIE AVEC PÂTISSERIES FRAÎCHES AU LAC NOIR !

J'achète intelligemment… je fais mes commissions dans mon village !

Nous vous proposons :
Pâtisseries fraîches de la boulangerie familiale, grand choix de fromages régionaux, de produits laitiers, d'aliments, de boissons, de produits ménagers, de journaux et magazines actuels, de tabac…

Différents cafés, thés et boissons chaudes – à l'emporter, ou à boire dans notre petit bistro, accompagné d'un croissant ou d'un mille-feuille, ça vous dit ?

Nous nous réjouissons de votre visite !

Heures d'ouverture :

Lu	*07.30–12.00/après-midi fermé (Haute saison ouvert 14.00–18.00)*
Ma–Ve	*07.30–12.00/14.00–18.00*
Sa	*07.30–12.00/13.30–16.00*
Di	*08.00–12.00/après-midi fermé (Haute saison ouvert 14.00–16.30)*

YOUR GROCERY WITH BAKERY AND CONFECTIONERY IN SCHWARZSEE

I buy intelligently… I buy in my village.

We are pleased to offer you:
Bakery and confectioner's ware of our own family business,
Large choice of regional cheese, food, drinks, products for the daily use, actual newspapers and magazines, tobacco products, … etc.

You may enjoy some coffee, tea or milk drinks to go or savour them in our small coffee shop while eating a croissant or pastry.

We are looking forward to welcoming you!

Opening hours:

Mon	*7.30 am–12 am/afternoon closed (high season open 2 pm–6 pm)*
Tue–Fri	*7.30 am–12 am/2 pm–6 pm*
Sat	*7.30 am–12 am/1.30 pm–4 pm*
Sun	*8 am–12.00 am/afternoon closed (high season open 2 pm–4.30 pm)*

Fontana Lebensmittel AG | Schwarzseestrasse 205 | 1716 Schwarzsee | 026 412 00 30 | Fax 026 412 00 31
lebensmittel@baeckereifontana.ch | www.facebook.com/fontana.lebensmittel

Senslerdeutsch für Anfänger

«Probiers säuber!»

Von Christian Schmutz, Autor des Senslerdeutschen Wörterbuchs

Ja	ja, awä schoo (wahrscheinlich schon)
Nein	neei, nit dass i wùssti (nicht dass ich wüsste)
Bitte	bitte
Danke	merssi
Verzeihung	exggüse, tschùudigùng, sori
Gern geschehen	bitte, gäär gschee
Guten Tag	guet Taag, Taag woou, Grüessùch
Guten Abend	gueten Aabe
Auf Wiedersehen	adyöö; spätabends: guet Nacht
Gestern	geschter
Heute	hütt
Morgen	moor
Hinauf/herauf	wùy/wùha, wùcha
Hinunter/herunter	ay/aha, acha
Hier	hie
Dort	det, det ääne
Gut	guet, chäch
Schlecht	schlächt, liid, nüütig, böös, schitter
Gross	grooss, gruuss, ryysig
Klein	chlyy, myggerig
Heiss	hiiss, füürig
Kalt	chaut, byyssig
Alt	aut
Neu	nüü, frùsch
Frei	fryy, lyber
Besetzt	psetzt
Leicht	liecht, iifach
Schwierig	schweer, böös, dyfyssyyl
Offen	offe
Geschlossen	zue
Ich bin … / Du bist …	i bù … / dù bùsch …
Er/sie ist...	äär/sia isch ...
Wir sind, ihr seid, sie sind...	wier sy, ier syd, si sy...
Ich habe, du hast, er/sie hat...	i ha, dù hesch, äär/sia het...
Wir haben, ihr habt, sie haben...	wier hii, ier hiit, si hii...
Gewesen/gehabt	gsyy/ghääbe

Wie spät ist es?	Was isch für Zyt?
Es ist __ Uhr.	As isch iis, zwùù, drüü, vieri, füüfi, sächsi, sùbni, achti, nüüni, zäächni, öufi, zwoufi
Im **Restaurant**	i de Wùrtschaft, im Reschtorang, i de Peiz
Haben Sie eine Speisekarte?	Hiit er a Mönü-Chaarta?
Wie viel kostet das?	Was choschtet daas?
Wo sind die Toiletten?	Wo hiit er ds Hüüsli? Wo isch ds WC?
Ich verstehe nichts.	I vùrschtaa/verschtane nüüt.
Bitte helfen Sie mir!	Bitte, häuffet mer!
Speisen/Getränke	
Eine Suppe	a Sùppa
Erdbeeren	Häppöri, Pl. Häppörini
Kartoffeln	Häppere
Rösti	Brägù, Rööschti
Käse	Chees
Schinken	Hama, Schinke
Eine Flasche Wein	a Fläscha/Ggùttera Wyy
Offenes Bier	a Stanga, as Chùbeli, as Pier
Ein Kaffee	as Ggaffi
Ein Tee	as Thee
Zahlen	
1	iis (ii Maa, m; ii Frou, f; iis Chinn, n)
2	zwùù (zwee Mane, m; zwoo Froue, f; zwüü Chinn, n)
3	drüü (dryy für m/f)
4	vier
5	füüf
6	sächs
7	sùbe
8	acht
9	nün
10	zää/zäha
11	öuf, euf, endlef
12	zwouf, zwöuf
100	hùndert, hùnderg
1000	tuusig

Die Senslerinnen und Sensler entdecken?
Wier Seisler – der Kulturverein der Region führt Leute zusammen

Kulturverein Wier Seisler | Juchstrasse 1 | 1712 Tafers | 026 494 53 13 | www.wierseisler.ch | kultur@wierseisler.ch

Freiburger Verkehrsbetriebe
Transports publics fribourgeois
Public transports of Fribourg

Kostenlose Zone 19 – Schwarzsee
Jeden Samstag und Sonntag sowie während den Freiburger Schulferien können Sie mit dem Linienbus 123 der TPF gratis zwischen den Bushaltestellen Buntschena und Campus reisen. Für Fahrgäste, die innerhalb der Zone 19 reisen, ist keine Fahrkarte erforderlich. Gäste, die von oder in die Zone 19 reisen, benötigen weiterhin eine gültige Fahrkarte.

Freiburger Schulferien:
21. Dezember 2020 bis 1. Januar 2021
15. bis 19. Februar 2021

Zone 19 gratuite
C'est-à-dire de l'arrêt de bus Buntschena au Campus et dans la direction opposée. L'offre est encore valable tous les samedis et dimanches et pendant les vacances scolaires à Fribourg jusqu'au 21 février 2021. Aucun billet est nécessaire pour les passagers voyageant dans la zone 19. Les clients voyageant depuis ou vers la zone 19 devront toujours avoi un billet.

Vacances scolaires:
21 décembre 2020 – 1 janvier 2021
15 – 19 février 2021

Free zone 19
Every Saturday and Sunday, as well as during the school holidays in Freiburg, you can travel free of charge between the bus stops Buntschena and Campus with the TPF line 123. No ticket is required for the passangers travelling within Zone 19. Guests travelling to or from zone 19 will still require a valid ticket.

School Holidays:
21 December 2020 – 1 January 2021
15 – 19 February 2021

Transports publics fribourgeois TPF | Case postale 1536 | 1701 Fribourg | 026 351 02 00 | www.tpf.ch | www.fripass.ch

BUSVERBINDUNGEN · ***HORAIRES DE BUS*** · ***BUS CONNECTIONS*** gültig bis | *valable jusqu'au* | *valid until* **11.12.2021**

Freiburg / Fribourg (Bahnhof | *gare* | *railway station*) ➜ Schwarzsee (Gypsera) (via Tafers) Buslinie | *Ligne de Bus* | *Bus line* 123

Montag – Sonntag | lundi – dimanche | Monday – Sunday

Abfahrt | *départ* | *departure*	Ankunft | *arrivée* | *arrival*
07.03.	07.53
08.03.	08.53
09.03.	09.53
10.03.	10.53
11.03.	11.53
12.03.	12.53
13.03.	13.53
14.03.	14.53
15.03.	15.53
16.03.	16.53
17.03.	17.53
18.03.	18.53
19.03.	19.53
20.03.	20.53
21.03.	21.53

Schwarzsee (Gypsera) ➜ Freiburg / Fribourg (via Tafers) Buslinie | *Ligne de Bus* | *Bus line* 123

Montag – Freitag | lundi – vendredi | Monday – Friday

Abfahrt | *départ* | *departure*	Ankunft | *arrivée* | *arrival*
06.04.	06.57
06.44.	07.37
07.14.	08.07
08.04.	08.57
09.04.	09.57
10.04.	10.57
11.04.	11.57
12.04.	12.57
13.04.	13.57
14.04.	14.57
15.04.	15.57
16.04.	16.57
17.04.	17.57
18.04.	18.57
19.04.	19.57
20.04.	20.57
21.04.	21.57
22.04.	22.57

Samstag + Sonntag | samedi + dimanche | Saturday + Sunday

Abfahrt | *départ* | *departure*	Ankunft | *arrivée* | *arrival*
07.04	07.57
08.04	08.57
09.04	09.57
10.04	10.57
11.04	11.57
12.04	12.57
13.04	13.57
14.04	14.57
15.04	15.57
16.04	16.57
17.04	17.57
18.04	18.57
19.04	19.57
20.04	20.57
21.04	21.57
22.04	22.57

skivermietung-schwarzsee.ch

Aeby Skivermietung · Service · Verkauf

Aeby - Location de ski, service et vente

Aeby ski hire · service · sales

Mieten ist preiswert – individuell – flexibel:
Im Set: – 10% Rabatt auf Ski & Snowboard
Carving Ski
Snowboard
LL Skating Ski
Langlauf Ski

Saisonvermietungen:
Familien, Jung und Alt. Kinder und Jugendliche bezahlen für die ganze Saison lediglich CHF 1.– pro cm der Skilänge (bis 150 cm).
Bis 120 cm Skilänge sind Schuhe und Stöcke inbegriffen!

Schlitten
Schlittschuhe
Schneeschuhe
Snowblades
Big-Foot
Helme für Erwachsene und Kinder

Ski-Service:
Wir bieten einen Top, Standard und einen Express - Skiservice auf einer Stein- / Bandschliffmaschine Omega SBI von Wintersteiger. Ein 350 mm breiter Stein und 350 mm breites Band ermöglichen den bestmöglichen Service für alle Ski, Snowboards und Langlauf.

Öffnungszeiten:
09.30 Uhr – 12.00 Uhr
13.00 Uhr – 14.30 Uhr
Verlängerung der Öffnungszeiten über die Festtage vorbehalten.

½ Tagestarif bis 13.00 oder ab 13.00 Uhr. Die SVS hat 7 Tage offen, solange die Bahnen in Betrieb sind.

Die Skivermietung befindet sich in der Hostellerie am Schwarzsee Seestrasse 10. Eingang Tiefgarage.

Auf Ihren Besuch freuen sich
Tina und Hugo.

Louer son matériel est avantageux – individuel – flexible :
Par set : – 10% de rabais sur les skis & snowboards
Carving Skis
Snowboard
LL Skating Skis
Skis de fond

Location pour la saison :
Pour la famille, jeunes et vieux. Les enfants et adolescents paient pour toute la saison uniquement CHF 1.– par centimètre de longueur de ski (jusqu'à 150 cm). Jusqu'à 120 cm de longueur de ski, la location des chaussures et des bâtons est comprise.

Luges
Patins
Raquettes à neige
Snowblades
Big-Foot
Casques pour adultes et enfants

Nos services pour vos skis :
Nos services pour vos skis : Nous proposons un service de ski haut de gamme, standard et express sur une rectifieuse à pierres / à bande Omega SBI de Wintersteiger. Une bande de 350 mm de large et 350 mm de large offre le meilleur service possible pour tous les skis, les snowboards et les skis de fond.

Heures d'ouverture :
09h30 – 12h00 / 13h00 – 14h30
Prolongation des heures d'ouverture pendant les fêtes.

½ tarif journalier jusqu'à 13h00 ou dès 13h00. La SVS est ouvert 7 jours, aussi longtemps que les installations de remontées mécaniques sont en service.

La location des skis se trouve à l'hotel « Hostellerie am Schwarzsee », Seestrasse 10. Utiliser l'entrée du garage souterrain.

Nous nous réjouissons de votre visite.
Tina et Hugo

Hiring is economical – individual – flexible:
Package: – 10% discount off ski & snowboard
Carving skis
Snowboards
Cross country skating skis
Cross country skis

Seasonal hire:
Whether families, the young or the old. Children or adolescents all pay only CHF 1.– per ski cm (up to the length of 150 cm) to hire a pair of skis for a whole season.
Up to 120 cm shoes and ski poles are included!

Sledges
Ice skates
Snowshoes
Snowblades
Big-Foots
Helmets for adults and children

Skiservicing:
We offer a top, standard and express ski service on an Omega SBI stone / belt grinding machine from Wintersteiger. A 350 mm wide stone and 350 mm wide band provide the best possible service for all skis, snowboards and cross-country skiing.

Opening hours:
9.30 am – 12 am / 1 pm – 2.30 pm
Public holidays: longer opening hours (please verify).

Half day price before 1 pm or after 1 pm.
Provided the cableways are running, the store opens 7 days a week.

The ski hire is located in the hotel "Hostellerie am Schwarzsee", Seestrasse 10. Using the entry to the underground car park.

Tina and Hugo are looking forward to your visit.

Skivermietung Familie Aeby-Van Loon | 1716 Schwarzsee | 026 412 14 78 | 079 397 27 94 | skivermietung-schwarzsee.ch

Side Cut Sports

Side Cut Sports

Side Cut Sports

Vermietung
Wir vermieten Ihnen zu günstigen Bedingungen topaktuelle Bikes, Flyer Trottis, Skis und Snowboards ab einer Stunde bis zu mehreren Wochen. Selbstverständlich sind alle Artikel fachgerecht gewartet.

Service & Reparatur
Auf modernsten Maschinen führen wir Reparatur- & Servicearbeiten durch. Bringen Sie uns Ihren Ski oder Ihr Snowboard bis zum Ladenschluss vorbei – am nächsten Morgen ist Ihr Gerät toppräpariert abholbereit.

Test-Kauf
Damit Sie das auf Sie am besten zugeschnittene Gerät finden, können Sie bei uns Skis, Snowboards und Bikes vor dem Kauf testen. Neu bieten wir auch für Wanderfreunde Wander-/Bergschuhe zum Testen an. Machen Sie sich ein Bild über unser vielfältiges Angebot.

Auswahl & Beratung
Selbstverständlich bieten wir Ihnen auch eine grosse Auswahl an anderen Produkten an. Neben Skis, Snowboards und Schneeschuhen finden Sie bei uns auch Ski- und Snowboardschuhe, Bekleidung und Accessoires.
Wir führen viele Topmarken und garantieren Ihnen eine kompetente und freundliche Beratung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Location
Nous louons les derniers modèles de VTT, flyer, trottinettes, skis et de snowboards à des conditions avantageuses dès une heure jusqu'à plusieurs semaines. Il va de soi que tous ces articles sont maintenus en parfait état par des spécialistes.

Service & réparations
Nous exécutons des travaux de service et de réparations avec des machines les plus modernes. Apportez-nous vos skis ou votre snowboard avant la fermeture du magasin – ils seront déjà prêts le lendemain et vous pourrez les reprendre.

Test-achat
Afin de trouver le modèle qui vous convient le mieux, vous pouvez tester des skis, des snowboards et des VTT avant l'achat. Dès maintenant, nous proposons pour les amateurs de randonnées des chaussures de marche à essayer par eux-mêmes. Cela vous permet de vous faire une idée de notre grand choix.

Choix et conseil
Bien entendu nous disposons d'un grand choix d'autres produits.
A part les skis, les snowboards et les raquettes à neige, vous trouvez chez nous aussi des chaussures de ski et de snowboard, des vêtements et des accessoires. Nous vendons de nombreuses marques réputées et nous vous conseillons avec compétence et plaisir.

Nous nous réjouissons de votre visite.

Hire
For a moderate fee we hire cutting edge bikes, flyer, scooters, skis and snowboards from one hour up to several weeks. Naturally, all our material is professionally serviced.

Maintenance and repairs
We work with state-of-the-art machines to carry out maintenance works and repairs. Take your skies or snowboard along before closing time – pick up your ready equipment on the following morning.

Sale on approval
So as to find skis, a snowboard or the bike that is right for you, test it before you agree to buy it. Discover the various bikes we stock. We newly provide for hiking lovers some shoes for mountain to test yourself before.

Choice and advice
We feature a wide range of products besides bikes. There are skis, snowboards, snowshoes, ski shoes, snowboard shoes, clothes and accessories.
We support many leading brands and guarantee competent and friendly advice.

We are looking forward to seeing you.

Side Cut Sports | 1716 Schwarzsee | 026 412 10 58 | info@sidecut.swiss | www.sidecut.swiss

Preise in CHF · *Prix en CHF* · *Prices in CHF*

Sommer · *Eté* · *Summer*

Bike und Zubehör · ***VTT et accessoires* · *Bike and accessories***

	2 Std. *2 heures* *2 hours*	3 Std. *3 heures* *3 hours*	1 Tag *1 jour* *1 day*	2 Tage *2 jours* *2 days*	3 Tage *3 jours* *3 days*	4 Tage *4 jours* *4 days*	weiter *supplémentaire* *additional*
Bike 4*	**20.–**	**29.–**	**39.–**	**70.–**	**95.–**	**115.–**	**+15.–**
Bike 5*	**39.–**	**49.–**	**59.–**	**89.–**	**115.–**	**145.–**	**+25.–**
Bike 6*	**49.–**	**59.–**	**79.–**	**129.–**	**179.–**	**229.–**	**+40.–**
E-Bike 5*	**39.–**	**49.–**	**59.–**	**89.–**	**115.–**	**145.–**	**+25.–**
E-Bike 6*	**49.–**	**59.–**	**79.–**	**129.–**	**179.–**	**229.–**	**+40.–**
Kids-Bike (bis 24" Rad / *jusque 24"/up to 24"*)	**15.–**	**22.–**	**30.–**	**56.–**	**77.–**	**98.–**	**+14.–**
Anhänger / *Remorque / Trailer*	**10.–**	**15.–**	**25.–**	**35.–**	**45.–**	**55.–**	**+10.–**
Bike Helm / *Casque / Helmet*	**4.–**	**5.–**	**8.–**	**15.–**	**22.–**	**28.–**	**+5.–**

Side Cut Sports Miettarife · *Side Cut Sports Tarifs de location* · *Side Cut Sports hire charges*

Preise in CHF · *Prix en CHF* · *Prices in CHF*

Winter · *Hiver* · *Winter*

Erwachsene · *Adultes* · *Adults*

	½ Tag * *½ jour ½ day*	1 Tag *1 jour 1 day*	2 Tage *2 jours 2 days*	3 Tage *3 jours 3 days*	4 Tage *4 jours 4 days*	5 Tage *5 jours 5 days*	Saison *Saison Season*
Ski/Snowboard Top 4*	28.–	35.–	65.–	85.–	100.–	115.–	295.–
Ski/Snowboard VIP 5*	35.–	45.–	75.–	95.–	115.–	135.–	450.–
Ski/Snowboard Test – Premium 6*	45.–	60.–	95.–	125.–	155.–	180.–	650.–
Skischuhe/Boots ab Grösse 36	15.–	18.–	32.–	43.–	54.–	64.–	150.–
Set Ski Top 4* & Schuhe Set Snowboard Top 4* & Schuhe	35.–	45.–	75.–	95.–	115.–	135.–	350.–

Kids und Junioren · *Enfants et juniors* · *Kids and juniors*

Kidsski bis 120 cm	12.–	15.–	20.–	25.–	30.–	35.–	90.–
Kidsski bis 150 cm	16.–	20.–	30.–	39.–	47.–	54.–	125.–
Junioren Rennski VIP	28.–	35.–	65.–	85.–	100.–	115.–	275.–
Junioren Rennski gebraucht	24.–	30.–	53.–	67.–	81.–	95.–	190.–
Junior Rennskischuhe	12.–	15.–	25.–	32.–	39.–	46.–	125.–
Schuhe bis Grösse 35	8.–	10.–	16.–	21.–	26.–	30.–	50.–
Schuhe ab 30–40 Junioren (4 Schnallen)	10.–	12.–	20.–	25.–	30.–	35.–	75.–
Set Ski bis 120 cm & Schuhe	16.–	20.–	30.–	39.–	47.–	54.–	119.–
Set Ski bis 150cm & Schuhe	24.–	30.–	45.–	60.–	75.–	85.–	175.–
Kidsboots bis Grösse 35	10.–	12.–	20.–	25.–	30.–	35.–	75.–
Kidsboard bis 120 cm	16.–	20.–	30.–	39.–	47.–	54.–	125.–
Set Kidsboard bis 120 cm	24.–	30.–	45.–	60.–	75.–	85.–	175.–
Juniorboard bis 137 cm	19.–	23.–	40.–	55.–	69.–	80.–	175.–
Set Juniorboard bis 137 & Boots	28.–	35.–	65.–	85.–	100.–	115.–	250.–

Wintersportartikel · *Articles de sport d'hiver* · *Winter sport equipment*

Skistöcke	5.–	5.–	8.–	11.–	14.–	16.–	49.–
Snowblades etc.	15.–	19.–	32.–	45.–	56.–	67.–	175.–
Schneeschuhe	12.–	15.–	25.–	35.–	45.–	55.–	125.–

*** Halbtagestarif: 9.00 bis 13.15 Uhr oder 13.15 bis 17.30 Uhr**

Snow & Ice

	2 Std. *2 heures 2 hours*	4 Std. *4 heures 4 hours*	1 Tag *1 jour 1 day*	2 Tage *2 jours 2 days*	3 Tage *3 jours 3 days*	4 Tage *4 jours 4 days*	5 Tage *5 jours 5 days*
Schlittschuhe	5.–	10.–	15.–	20.–	29.–	38.–	45.–
Hockeystöcke	2.–	4.–	6.–	8.–	10.–	12.–	14.–
Steuer-Schalenbob	5.–	10.–	15.–	20.–	29.–	38.–	45.–
Sportrodel/Steuerbob Alu	5.–	10.–	15.–	25.–	35.–	45.–	55.–

Ski Depot	**2er Schränke und offen Depot – direkt an der Piste**

Innert Minuten ist Ihr gewünschtes Sportgerät nach Sicherheitsnorm eingestellt und fahrbereit.
- **Die Mietpreise sind in CHF inkl. MwSt., zuzüglich 10% Schutzgebühr gegen Skibruch und Verlust / Diebstahl.**
- **Diebstahl wird nur dann als solcher akzeptiert, wenn ein Polizeirapport vorliegt.**
- **Skistöcke können nicht versichert werden, bei Verlust wird CHF 25.- verrechnet.**
- **Bei grobfahrlässiger Beschädigung wird ein Selbstbehalt (Wertverminderung) von mind. 200.- verrechnet!**
- **Unfall- und Haftpflichtversicherung sind Sache der Mieterin / des Mieters.**
- **Vermietung nur gegen Depot (Ausweis)!**
- **Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen.**

En quelques minutes, votre matériel est préparé selon les normes de sécurité.
- *Prix de location en CHF, TVA comprise + 10% pour skis cassés/perte/vol*
- *Un vol est uniquement reconnu s'il y a rapport de police*
- *Les bâtons de ski ne pouvant être assurés CHF 25.– seront facturés en cas de perte*
- *En cas de dommage causé par négligence, une franchise de CHF 200.– au minimum est facturée*
- *Les locataires doivent avoir leur propre assurance accidents et R.C.*
- *Location contre dépôt uniquement (Carte d'identité)!*
- *Conditions générales (de vente).*

It will only take minutes to get the equipment you desire in running and safe order.
- ***Hire charges are indicated in CHF incl. tax, excl. 10% protection against breakage or loss/theft.***
- ***In case of theft, a police report is compulsory.***
- ***Ski poles cannot be insured. In case of loss we charge CHF 25.–.***
- ***In case of grossly negligent damage you will have to pay a minimum of CHF 200.– or a higher compensation respective of the decline in value!***
- ***Accident and third party liability insurance are the hirer's responsibility.***
- ***Deposit required! (identity card)!***
- ***General standard terms and conditions.***

Mountain Spirit

Mountain Spirit

Mountain Spirit

Wir sind spezialisiert auf alle verschiedenen Facetten des Bergsports und bieten folgende Dienstleistungen an:

Verkauf

Sommer
Wir führen eine grosse Auswahl an Artikeln von führenden Marken für Klettern, Wandern, Trekking, Bergsteigen, Trailrunning und Outdoor

Winter
Während der schneereichen und kalten Jahreszeit führen wir eine grosse Auswahl an Produkten für Skitouren, Schneeschuhwandern, Eis- und Mixedklettern und Winteralpinismus

Auswahl

Wir bieten Ihnen eine grosse Auswahl an Bekleidung und Hartwaren für die obgenannten Sportarten und eine kompetente, freundliche Beratung.

Geführte Touren

Gerne bieten wir Ihnen mit Hilfe von Bergführern und Tourenleiter geführte Touren in unsere Bergwelt an. Diese Touren können individuell an Ihre Bedürfnisse angepasst werden. Sei es ein Sonnenaufgang-Erlebnis auf der Spitzfluh oder eine Skitour mit anschliessendem Fondue in einer Berghütte… Fast alles ist möglich!
Kontaktieren Sie uns für Insider-Tipps über aktuelle Verhältnisse, Kletterrouten, Klettersteige und andere lohnende Tourenvorschläge in der Region!

Herzlich willkommen!

Öffnungszeiten

Dienstag
09.00–12.00/14.00–18.00

Mittwoch
09.00–12.00/14.00–18.00

Donnerstag
Morgens geschlossen/14.00–18.00

Freitag
09.00–12.00/14.00–18.00

Samstag
08.00–12.00/13.00–16.00

Sonntag/Montag
Geschlossen

Nous sommes spécialisés dans toutes les différentes facettes des sports de montage et nous vous offrons les services suivants :

Vente

Été
Nous disposons d'un grand choix d'articles de marques connues pour la varappe, la randonnée, le trekking, l'alpinisme, de la course en montagne et des activités en plein air.

Hiver
Durant la saison enneigée et froide, nous avons un grand choix de produits pour faire : de la peau de phoque, de la raquette, de l'escalade sur glace ou mixed et de l'alpinisme hivernale.

Choix

Nous vous offrons un grand choix de vêtements et de matériel pour les divers sports susmentionnés ainsi que des conseils compétents et sympathiques.

Excursions guidées

C'est avec plaisir que nous vous offrons des excursions guidées dans notre région montagneuse avec l'aide de guides de montagne ou de moniteurs. Il est possible d'adapter individuellement ces excursions à vos besoins. Qu'il s'agisse d'une expérience, d'un levé de soleil sur la Spitzfluh ou d'un tour en peau de phoque suivi d'une fondue dans un chalet d'alpage… Presque tout est possible !
Contactez-nous pour en savoir plus sur les conditions actuelles, des tours d'escalades et de la varappe ou d'autres parcours avantageux dans notre région.

Heures d'ouvertures

Mardi
09h00–12h00/14h00–18h00

Mercredi
09h00–12h00/14h00–18h00

Jeudi
Fermé le matin/14h00–18h00

Vendredi
09h00–12h00/14h00–18h00

Samedi
08h00–12h00/13h00 – 16h00

Dimanche/Lundi
Fermé

We are specialised in all different facets of mountain sports and offer the following services:

Sale

Summer
We have a large choice of articles from top brands for climbing, hiking, trekking, mountaineering, trail running and outdoor.

Winter
We offer a large choice of products for ski touring, snowshoe hiking, ice and mixed climbing as well as for winter alpinism during the cold season.

Range of goods

We offer a large choice of clothing and hard ware for above-mentioned sports with competent and friendly assistance.

Guided tours

We are pleased to arrange guided tours into our alpine world with professional mountain guides and tour guides for you. The tours will be individually customized according to your wishes. From sunrise tours on the Spitzfluh or ski tours with cheese fondue in a mountain cottage, nearly anything is possible.
Please contact us for any insider tip about actual conditions, climbing routes, via ferrata or other tour suggestions into our region.

Welcome!

Opening hours

Tuesday
9 am–12 am/2 pm–6 pm

Wednesday
9 am–12 am/2 pm–6 pm

Thursday
Morning closed/2 pm–6 pm

Friday
9 am–12 am/2 pm–6 pm

Saturday
8 am–12 am/1 pm–4 pm

Sunday/Monday
Closed

Mountain Spirit GmbH | Schwarzseestr. 203 | 1716 Schwarzsee | 026 412 00 36 | info@mountain-spirit.ch | www.mountain-spirit.ch

Mahu Bike und Sport
Mahu Bike et Sports
Mahu Bike and Sports

Bei uns findest du eine qualifizierte Auswahl an Bike-, Lauf- und Wintersportartikeln sowie eine top ausgerüstete Werkstatt. An der Bar gibt es täglich feinen Kaffee, gute Gespräche und News aus der Bike- und Sportwelt.

Chez nous, vous trouverez une sélection qualifiée d'articles de vélo, de course à pied et de sports d'hiver. Au bar, vous trouverez du bon café et des nouvelles du monde du sport.

In our store you will find a qualified selection of bike, running and winter sports articles as well as a well-equipped workshop. At the bar you'll find good coffee every day, nice conversations and news from the world of biking and sports.

Bike: Wir bieten alles rund ums Bike, vom Laufrad über das E-Bike bis zum Top 29er Fully. In unserem Ausstellungsraum stehen über 150 Velos der Marken **Scott, BMC, Yeti, Moustache** und **BiXS** bereit. Ebenfalls findest du eine grosse Auswahl an Bike-Kleidern und -Schuhen sowie Helme, Brillen, Rucksäcke und alles, was es an Bikezubehör braucht.

Vélo : *Nous offrons tout ce qu'il y a autour du vélo, de la roue jusqu'au vélo électrique. Dans la salle d'exposition il y a plus de 150 vélos de* ***Scott, BMC, Yeti, Moustache*** *et* ***BiXS****. Vous y trouverez également un grand choix de vêtements et de chaussures de vélo ainsi que tous les accessoires de vélo dont vous avez besoin.*

Bike: *We offer everything around the bike, from the wheel over the E-Bike up to the Top 29er Fully. In our showroom, there are more than 150 bikes of the brands* ***Scott, BMC, Yeti, Moustache*** *and* ***BiXS*** *available. You will also find a large selection of bike clothes and shoes as well as helmets, glasses, backpacks and all the bike accessories you need.*

Run: Neben einem umfassenden Schuh- und Kleidersortiment profitierst du bei uns von einer persönlichen Beratung mit viel Lauferfahrung. Marken: **Asics, Scott, Craft, Karpos** und **Dynafit**

Run : *Grande gamme de chaussures et de vêtements. Bénéficiez de nos conseils personnalisés avec une grande expérience de la course à pied. Marques :* ***Asics, Scott, Craft, Karpos*** *et* ***Dynafit***

Run: *In addition to a comprehensive range of shoes and clothing, you can also benefit from our personal advice with lots of running experience. Brands:* ***Asics, Scott, Craft, Karpos*** *and* ***Dynafit***

Snow: Über die Wintermonate bieten wir für den Wintersport Skis, Langlaufskis, Ski-Kleider, Helme und Brillen an. Speziell für Ski-Tourengänger führen wir eine grosse Auswahl an Lager. Marken: **Fischer, Rossignol, Blizzard** und **Dynafit**

Neige : *Pendant les mois d'hiver, nous offrons des skis, des skis de fond, des vêtements de ski, des casques et des lunettes. Spécialement pour les randonneurs à ski, nous avons un grand choix en stock. Marques :* ***Fischer, Rossignol, Blizzard*** *et* ***Dynafit***

Snow: *During the winter months we offer skis, cross-country skis, ski dresses, helmets and glasses for winter sports. Especially for ski tourers we have a large selection in stock. Brands:* ***Fischer, Rossignol, Blizzard*** *and* ***Dynafit***

Vermietung: Alle Angaben zur Vermietung von unseren Bike- und Schneesport-Ausrüstungen findest du auf www.mahu.ch

Location : *Vous trouverez toutes les informations concernant la location de nos vélos et équipements de sports d'hiver sur www.mahu.ch*

Rental: *You can find all information about the rental of our bike and snow sports equipment at www.mahu.ch*

Werkstatt: In unserer top ausgestatteten Werkstatt führen wir Reparatur- und Servicearbeiten für alle Marken und Modelle durch.

Atelier : *Dans notre atelier bien équipé, nous effectuons des travaux de réparation et d'entretien pour toutes les marques et tous les modèles.*

Workshop: *In our well-equipped workshop we carry out repair and service work for all makes and models.*

Wir leben den Sport und freuen uns, wenn wir unser Wissen mit euch teilen können. Wir freuen uns auf deinen Besuch!

Nous vivons le sport et sommes heureux de partager nos connaissances avec vous. Nous nous réjouissons de votre visite !

We live the sport and are happy to share our knowledge with you. We look forward to your visit!

MAHU Bike & Sport | Telmoos 70 | 1716 Plaffeien | 026 419 20 32 | info@mahu.ch | www.mahu.ch

SENSESPORT – SKI- UND VELOSERVICE

SENSESPORT –SERVICE DE SKI ET DE VELO

SENSESPORT – SKI AND BIKE SERVICE

Ski- und Snowboardservice
Unser Servicemann sorgt mit modernsten High-Tech Maschinen von Wintersteiger für maximalen Fahrspass auf der Skipiste. Bei uns im Angebot finden Sie den Racing Service Ceramic Disc Finish für schärfste Kanten mit langer Haltbarkeit inkl. Infrarotwachsen für mehr Speed und besseres Gleiten über lange Strecken. Zu Ihrer Sicherheit kontrollieren wir Ihre Skibindung gemäss neuster BFU Norm (ISO 11088).

Saisonvermietung
Wir vermieten Ihnen Kinder- und Jugendskis in diversen Grössen inklusive Skischuhe und Skistöcke zu attraktiven Preisen.

Veloservice
Ob jährliche Sicherheitskontrolle, diverse Reparaturen oder grosser Rundum-Check, bringen Sie uns Ihr Velo vorbei. Auf Wunsch bieten wir Ihnen gerne unseren Fahrrad-Abholservice an.

Service de ski et de snowboard
Notre technicien de service vous garantit le plaisir de skier avec les machines high-techs de Wintersteiger. Nous offrons le Racing Service avec finition de disque en céramique pour des biseaux les plus tranchants avec une longue durée de vie incl. cire infrarouge pour plus de vitesse et un meilleur glissement sur les longues distances. Pour votre sécurité, nous vérifions vos fixations de ski selon la dernière norme BFU (ISO 11088).

Location
Nous louons des skis pour enfants et jeunes de différentes tailles (y compris les chaussures de ski et les bâtons) à des prix attractifs.

Service de vélos
Qu'il s'agisse d'un contrôle de sécurité annuel, des réparations diverses ou d'un grand contrôle général, apportez-nous votre vélo. Sur demande, nous serons heureux de vous offrir notre service de ramassage de vélos.

Ski and snowboard service
Our service technician ensures maximum skiing fun on the slopes with the newest high-tech machines from Wintersteiger. We offer the Racing Service Ceramic Disc Finish for sharpest edges with long durability including infrared wax for more speed and better gliding over long distances. For your safety, we check your ski binding according to the latest BFU standard (ISO 11088).

Seasonal rental
We rent children's and youth skis in various sizes (including ski boots and ski poles) at attractive prices.

Bicycle service
Whether an annual security check, various repairs or a large all-round check, bring us your bike. On request, we will be happy to offer you our bike pick-up service.

Sensesport | Jetschwil 7 | 3186 Düdingen | 026 493 19 33 | info@sensesport.ch | www.sensesport.ch

Geschäfte in Schwarzsee
Magasins à Schwarzsee
Shops in Schwarzsee

Aeby Skivermietung **026 412 14 78**
Mo–So · *Lu–Di · Mon–Sun* 09.30–12.00/13.00–14.30 Familie Aeby-Van Loon
Verlängerung der Öffnungszeiten über die Festtage vorbehalten.

Coiffeur Schwarzsee **026 412 14 53**
Di–Fr · *Ma–Ve · Tue–Fri* 08.00–12.00/13.30–18.30 Sylvia Hürst
Sa · *Sa · Sat* 07.30–14.00
Damen- und Herrencoiffure | Schwarzseestrasse 201 | 1716 Schwarzsee

Fontana Lebensmittel AG **026 412 00 30**
Mo · *Lu · Mon* 07.30–12.00/ * (Hauptsaison 14.00–18.00 Uhr) Stephan Fontana
Di–Fr · *Ma–Ve · Tue–Fri* 07.30–12.00/14.00–18.00
Sa · *Sa · Sat* 07.30–12.00/13.30–16.00
So · *Di · Sun* 08.00–12.00/ * (Hauptsaison 14.00–16.30 Uhr)
* Mo und So Nachmittag geschlossen (offen während der Hauptsaison) · *Lu et Di après-midi fermé (ouvert pendant la haute saison)*
Mon and Sun afternoon closed (open during high season)

Mountain Spirit **026 412 00 36**
Di/Mi/Fr · *Ma/Me/Ve · Tue/Wed/Fri* 09.00–12.00/14.00–18.00 Ronny Corpataux
Do · *Je · Thu* 14.00–18.00
Sa · *Sa · Sat* 08.00–12.00/13.00–16.00

Postfiliale (im Tourismusbüro) **0848 888 888**
Mo–Fr · *Lu–Ve · Mon–Fri* 09.00–12.00/14.00–17.00 Kundendienst Post · *Service clientèle*
Sa · *Sa · Sat* 09.00–12.00
Erweiterte Öffnungszeiten Hauptsaison siehe Seite 3 · *Heures d'ouverture rallongées en haute saison, voire page 3*
Extended opening hours during high season, look at page 3

Side Cut Sports **026 412 10 58**
März–Juni · *Mars-Juin · March–June:*
Di–Sa · *Ma–Sa Tue–Sat* 09.00–12.00/13.15–17.30 So + Mo geschlossen · *Di + Lu: fermé · Sun + Mon closed*
Juli bis Saisonbeginn Winter Bergbahnen · *Juillet–début saison hivernale remontées mécaniques · July till Season start winter cable cars:*
Di–So · *Ma–Di · Tue–Sun* 09.00–12.00/13.15–17.30 Mo geschlossen · *Lu fermé · Mon closed*
Während der Wintersaison der Bergbahnen · *Pendant la saison hivernale des remontées mécaniques · During the winter season of the cable cars:*
Mo–Fr · *Lu–Ve · Mon–Fri* 09.00–12.00/13.15–17.30,
Sa + So · *Sa + Di Sat + Sun* 09.00–17.30 durchgehend · *sans interruption · continuous*

Sonny's Naturkost **026 412 13 51**
Di/Mi/Fr · *Ma/Me/Ve · Tue/Wed/Fri* 09.00–12.00/14.00–18.00 Erwin Corpataux
Do · *Je · Thu* 14.00–18.00
Sa · *Sa · Sat* 08.00–12.00/13.00–16.00

Tourismusbüro **026 412 13 13**
Apr–Juni & Sept.–Nov. · *Avr–Juin & Sep - Nov · Apr–June & Sept–Nov*
Mo–Fr · *Lu–Ve · Mon–Fri* 09.00–12.00/14.00–17.00
Sa · *Sa · Sat* 09.00–12.00
So · *Di · Sun* geschlossen · *Fermée · Closed*
Juli & Aug. · *Juil & Aou · July & Aug*
Mo–Fr · *Lu–Ve · Mon–Fri* 09.00–12.00/14.00–17.00
Sa · *Sa · Sat* 09.00–12.00/14.00–16.00
So · *Di · Sun* 10.00–14.00
Dez.–März · *Dec–Mar · Dec–Mar*
Mo–Fr · *Lu–Ve · Mon–Fri* 09.00–12.00/14.00–17.00
Sa · *Sa · Sat* 09.00–12.00/14.00–16.00
So · *Di · Sun* geschlossen · *Fermée · Closed*

Zbinden Transporte & Holz | Tankstelle **026 412 11 66**
Mo–Fr · *Lu–Ve · Mon–Fri* 07.30–18.00
Tanken · *Essence · Gasoline* täglich · *tous les jours · daily*

Nützliche Adressen
Adresses utiles
Useful numbers

NOTFALLNUMMERN · *NUMÉROS D'URGENCES* · *EMERGENCY TELEPHONE NUMBERS*

Polizei · *Police* · *Police*	**117**
Feuerwehr · *Pompiers* · *Fire brigade*	**118**
Sanitätsnotruf · *Ambulance* · *Ambulance*	**144**
Die Dargebotene Hand	**143**
Vergiftungsnotfälle	**145**
Rettungshelikopter Rega · *REGA* · *Rescue helicopter*	**1414**
Pannenhilfe · *Assistance routière* · *Road assistance*	**140**
Ärztlicher Notfalldienst des Sensebezirks · *Permanence médicale* · *Medical emergency service*	**026 418 35 35**
HFR Freiburg · *Hôpital* · *Hospital*	**026 306 30 00**

MEDIZINISCHE VERSORGUNG IN PLAFFEIEN · *APPROVISIONNEMENT MÉDICAL À PLAFFEIEN* · *MEDICAL SUPPLY IN PLAFFEIEN*

Arzt· *Médecin* · *Doctor:* Gemeinschaftspraxis Sense-Oberland | Zelgli 40 | 1716 Oberschrot	**026 419 11 34**
Zahnarzt · *Dentiste* · *Dentist:* Dr. med. dent. K. Jungo | Winkelstrasse 22 | 1716 Plaffeien	**026 419 16 16**
Oberland-Apotheke · *Pharmacie* · *Pharmacy* | Bühnimatta 3 | 1716 Plaffeien	**026 419 28 28**
Drogerie Chrütterhäx · *Droguerie* · *Drugstore* | Hauptstrasse 21 | 1716 Plaffeien	**026 419 23 83**

NÜTZLICHE AUSKÜNFTE · *RENSEIGNEMENTS UTILES* · *USEFUL INFORMATION*

Telefonische Auskunft · *Renseignements* · *Information*	**1818**
Wetter · *Météo* · *Weather forecast*	**162**
Verkehr · *Etat des routes* · *Road conditions*	**163**
Lawinenbulletin	**187**
Freiburgische Verkehrsbetriebe **TPF** · *Transports publics fribourgeois (tpf)* · *Fribourg public transport (tpf)*	**026 351 02 00**
Schweizerische Bundesbahnen **SBB**, Info, Check-In, Verkauf · *Chemins de fer fédéraux (CFF)* · *Swiss Federal Railways (SBB)*	**0900 300 300**
Postfiliale Schwarzsee (im Tourismusbüro integriert) | Schwarzseestrasse 212 | 1716 Schwarzsee	**026 412 13 13**
Freiburger Kantonalbank | Dorfstrasse 26 | 1716 Plaffeien	**0848 352 352**
Raiffeisenbank Sense-Oberland | Dorfplatz 7 | 1735 Giffers	**026 408 80 80**
Pfarramt Plaffeien (röm.-kath.) Pfarrer Kessler | Kirchstrasse 2 | 1716 Plaffeien	**026 419 11 30**
Gemeindeverwaltung Plaffeien | Dorfstrasse 25 | 1716 Plaffeien	**026 419 90 10**

TOURISMUSBÜROS · *OFFICES DE TOURISME* · *TOURIST INFORMATION*

Schwarzsee Tourismus	Schwarzseestrasse 212 | 1716 Schwarzsee	**026 412 13 13**	www.schwarzsee.ch
Charmey Tourismus	Les Charrières 1 | 1637 Charmey	**026 927 55 80**	www.charmey.ch
Châtel-St-Denis Tourismus	Places d'Armes 15 | 1618 Châtel-St-Denis	**021 948 84 56**	www.les-paccots.ch
Estavayer-le-Lac Tourismus	Rue de l'Hôtel de Ville 16 | 1470 Estavayer-le-Lac	**026 662 66 80**	www.estavayer-payerne.ch
Freiburg/Fribourg Tourismus	Place Jean Tinguely 1 | 1700 Fribourg	**026 350 11 00**	www.fribourgtourisme.ch
Jaun Tourismus	Hauptstrasse 381 | 1656 Jaun	**026 929 81 81**	www.jaun.ch
La Gruyère Tourismus	Place des Alpes 26 | 1630 Bulle	**0848 424 424**	www.la-gruyere.ch
Les Paccots Tourismus	Route des Paccots 115 | 1619 Les Paccots	**021 948 84 56**	www.les-paccots.ch
Moléson Tourismus	Route du Moléson 228 | 1663 Moléson-sur-Gruyères	**026 921 85 00**	www.moleson.ch
Murten Tourismus	Franz. Kirchgasse 6 | 3280 Murten	**026 670 51 12**	www.regionmurtensee.ch
Naturpark Gantrisch	Schlossgasse 13 | 3150 Schwarzenburg	**031 808 00 20**	www.gantrisch.ch
Naturpark Gruyère Pays-d'Enhaut	Place du Village 6 | 1660 Château-d'Oex	**026 924 76 93**	www.gruyerepaysdenhaut.ch
Romont Tourismus	Rue du Château 112 | 1680 Romont	**026 651 90 55**	www.romontregion.ch

FREIBURGER BERGBAHNEN · *REMONTÉES MÉCANIQUES FRIBOURGEOISES* · *FRIBOURGESE SKI AREAS*

Kaisereggbahnen Schwarzsee	**026 412 10 23**	www.kaisereggbahnen.ch
Châtel-St-Denis, Les Paccots et la Région	**021 948 84 56**	www.les-paccots.ch
Funiculaire Gruyères-Moleson-Vudalla SA	**026 921 80 80**	www.moleson.ch
Jaun-Gastlosen Bergbahnen AG	**026 929 81 32**	www.jaun-bergbahnen.ch
Société des remontées mécaniques La Berra SA	**026 413 21 52**	www.laberra.ch
Télécabine Charmey Les Dents Vertes en Gruyère SA	**026 927 55 20**	www.telecabine-charmey.ch

WLAN AUSSEN KOSTENLOS · *WLAN EXTÉRIEUR LIBRE* · *WLAN OUTSIDE*

ELEKTROTANKSTELLE AUTO UND E-BIKE · *STATION SERVICE ÉLECTRIQUE* · *ELECTIC FILLING STATION*

Stichwortverzeichnis

Index

Index

Stichwortverzeichnis . . . . . Seite

Abendschlitteln 34
Aeby Skivermietung 67
Alp Flühkäsenberg 20
Alp Grosser Schwyberg 19
Alphüttenzauber 59
Alpkäserei – Gantrischli 18
Alpkäserei – La Balisa 18
Alp Schaukäserei Riggisalp 17
Anna's Bed & Breakfast 55
Bad Bonn 56
Barfussweg 23
Bärghuus Riggisalp 6, 9, 35
Basketball 22
Bauernladen – Schwaller's 48
BEO Funpark Bösingen 44
Bergsee – gefroren 30
Biohof & Bauernladen,
Selfpick 48, 54, 56–57
Burg Obermaggenberg 25
Cantorama Jaun 51
Düdinger Möser 26
Eishalle Düdingen 46
Eispaläste 36
Eisstockschiessen 33, 38
Espace Jean Tinguely 53
Fäschtus' Biohof 54
Fischen 8
Fondueplausch 34–38
Fontana Lebensmittel 64

Index ***Page***

***A**dresses utiles 74–5*
Aeby location 67
Alpage Cousimbert 20
Anna's Bed & Breakfast 55
Musée d'art et d'histoire 53
Atelier de la paille 57
***B**ad Bonn 56*
(La) Balisa – fromagerie d'alpage . . . 18
Bärghuus Riggisalp 6, 9, 35
Basket 22
BEO Funpark Bösingen 44
***C**antorama Jaun 51*
Cascade 7
Canoë / Kayak 8
Chemin de la sorcière 7, 13
Chemin panoramique Gantrisch 15
Chèvrerie 20
***E**cole de ski et snowboard 31*
Epicerie 64
Espace Jean Tinguely 53
***F**äschtus' Biohof 54*
Fondue 34–38
Fontana- Epicerie 64
Fromagerie d'alpage Gantrischli 18
Fromagerie de démonstration
Riggisalp 17
***G**äggersteg 15, 24*
Gantrisch – parc naturel 2, 4,
. . . . . 15, 24, 27

Index ***Page***

***A**eby location 67*
Alp Cousimbert 20
Alpine cheese diary Riggisalp 17
Anna's Bed & Breakfast 55
Art and History Museum 53
Artificial ice rink Schwarzsee 38
***B**ad Bonn 56*
(La) Balisa – mountain cheese dairy . . 18
Barbecue sites 7, 10, 12
Barefoot trail 23
Bärghuus Riggisalp 6, 9, 35
Basketball 22
BEO Funpark Bösingen 44
Brecca valley 58
***C**anoe / kayak 8*
Cantorama Jaun 51
Castle ruins of Obermaggenberg . . . 25
Crazy golf 22
Cross-country skiing 40–41, 71
***D**ialect of the region 65*
***E**space Jean Tinguely 53*
***F**äschtus' Biohof 54*
Fishing 8
Fitness trail 21
Fondue 34–38
Fontana – Grocery 64
Frozen lake 30
***G**äggersteg 15, 24*
Gantrischli – mountain cheese dairy 18

Gäggersteg 15, 24
Galterntal 14
Geschäfte 73
Golfpark Schiffenen 47
Grillplätze 7, 10, 12
Grotte 7
Haus Montanara. 55
Häxewääg 7, 13
Heidi und Geissenpeter. 59
Hotels 61–63
Kaisereggbahnen Schwarzsee 6, 9–11, 29–30, 34–35
Kanu/Kajak. 8
Kleinfussballfeld 22
Kunsteisbahn Schwarzsee 38
Lama Trekking. 28
Langlauf. 40–41, 71
Lebensmittel 64
Magdalena-Einsiedelei 26
Mahu Bike und Sport 71
Minigolf. 22
Mountain Spirit. 70
Mountainbike 21
Museen 50–53
Museum für Kunst und Geschichte. . 53
Nachtskifahren 30
Naturhistorisches Museum. 52
Naturpark Gantrisch . . . 2, 4, 15, 24, 27
Niki de Saint Phalle. 53
Nützliche Adressen. 74–75
Öffentlicher Verkehr 6
Panoramaweg Gantrisch 15
Parkführungen. 27
Pauschalangebote. 58–60
Pedalo 8
Pizza backen 43
Restaurants. 61–63
Rodelbahn 11
Schlitteln. 34–35
Schneeschuhtouren geführt 33
Schneeschuhwandern. 32
Schwaller's – Bauernladen 48
Schwimmen. 8
Seerundgang 7
Selfpick Schiffenen – Hofladen 57
Sensebezirk 2, 5
Sensesport – Ski und Veloservice . . 72
Sensler Museum. 50
Senslerdeutsch 65
Services. 64
Side Cut. 8, 10, 68–69
Sinn- und Klangweg Düdingen . 48–49
Ski- und Snowboardschule 31
Skigebiet 29
Skilifte. 6, 29
Skitouren geführt 33, 70
Spazieren. . . . 7, 14, 23–24, 26, 30, 40
Golf – driving range Schiffenen 47
Grillades 7, 10, 12
Grotte 7
***H**aus Montanara. 55*
Heidi et Peter 59
Hôtels 61–63
***I**nstallations sportives Schwarzsee . .22*
Kaiseregg – remontées mécaniques 6, 9–11, 29–30, 34–35
***L**ac gelé. 30*
Luge d'été 11
Luge nocturne 34
Luger 34–35
***M**adeleine – Ermitage 26*
Magasins. 73
Magasins de sport 67–72
Magie des chalets d'alpage 59
Mahu Bike et Sports 71
Marais de Guin 26
Minigolf. 22
Mountain Spirit. 70
Musée d'histoire naturelle 52
Musée singinois 50
Musées 50–53
***N**atation 8*
Niki de Saint Phalle. 53
***O**ffres forfaitaires. 58–60*
***P**alais de glace 36*
Parc naturel du Gantrisch 2, 4, 15, 23, 27
Parcours Vita. 21
Patinoire artificielle Schwarzsee . . . 38
Patinoire couverte Guin. 46
Pêche. 8
Pédalos 8
Pétanque sur glace 33, 38
Petit terrain de foot. 22
Pizza – faire soi-même 43
Places de jeux 10, 12
Promenades. . . . 14, 23–24, 26, 30, 40
Promenades en hiver. 29, 40
***R**andonnées 14–16*
Raquettes à neige. 32
Remontées mécaniques 6, 9–11, 29–30, 34–35
Restaurants. 61–63
Ruine d'Obermaggenberg 25
***S**chwaller's – Magasin à la ferme singinois 48*
Selfpick Schiffenen – Magasin agricole 57
Sensesport – Service de ski et de velo. 72
Sentier des sens et des sons . . 48–49
Sentier pieds nus 23
Sentiers thématiques . . 13, 24, 48–49
Services. 64
Goat farm 20
Golf – driving range Schiffenen 47
Gotteron valley 14
Grocery 64
Grotto 7
Guided ski touring. 33, 70
Guided snowshoe hikes 33
***H**aus Montanara. 55*
Heidi and Peter 59
Hiking 14–16
Hotels 61–63
***I**ce palaces 36*
Ice rink Düdingen/Guin 46
Ice stock 33, 38
***K**aiseregg – cableways . . . . . 6, 9–11, ... 29–30, 34–35*
***L**ake – frozen 30*
Lake path. 7
Lama trekking 28
***M**adeleine – Hermitage. 26*
Mahu Bike and Sports. 71
Marshlands of Düdingen. 26
Mini-football pitch 22
Mountain bike. 21
Mountain Spirit. 70
Museum of Natural History 52
Museums. 50–53
***N**atural park Gantrisch . .2, 4, 15, 23, 27*
Niki de Saint Phalle. 53
***P**ackages. 58–60*
Panorama trail Gantrisch 15
Parc excursions 27
Pedalo hire 8
Pizza baking. 43
Playgrounds. 10, 12
Public transports 66
***R**estaurants. 61–63*
***S**chwaller – Sensler shop at the farm. 48*
Scooter 11
Selfpick Schiffenen – Farm shop . . . 57
Sense district 2, 5
Sense Museum 50
Sensesport – Ski and service 72
Services. 64
Shops. 73
Side Cut. 8, 10, 68–69
Ski and snowboard school 31
Ski area 29
Ski lifts 6, 29
Skiing by night. 30
Sledging 34–5
Sleding by night 34
Snowshoes 32
Spa 42
Spirit of Mountain chalets 59
Sports center Schwarzsee 22

Spielplätze 10, 12
Sportanlage Schwarzsee 22
Sportgeschäfte . . . . . 67 -72
Squashcenter Düdingen 46
Stand-up-Paddeln 10
Strohatelier 57
Tennis 22, 45–46
Themenwege 13, 24, 48–49
TPF 66
Trottinette 11
Urlandschaft Brecca 58
Vita Parcours 21
Vitromusée 51
Volleyball 22
Vreneli ab em Guggisbärg 60
Wandern 14–16
Wasserfall 7
Wellness 42
Werro's Biohof 56
Winterspazierwege 29, 40
Ziegenhof 20

Side Cut 8, 10, 68–69
Singine – district 2, 5
Ski de fond . . . . . 40 – 41, 71
Ski nocturne 30
Spa – Espace bien-être 42
Squash – centre de Guin 46
Stand Up Paddling 10
Station de ski 29
***T**éléskis 6, 29*
Tennis 22, 45–46
Tour du lac 7
Tours peau de phoque guidés . . . 33, 70
Tours raquettes à neige guidés 33
TPF 66
Transports publics 66
Trekking en lama 28
Trottinette 11
***V**.T.T. 21*
Vallée de la Brecca 58
Vallée du Gottéron 14
Visites du parc 27
Vitromusée 51
Volleyball 22
Vreneli du Guggisberg 60
***W**erro's Biohof 56*

Sports shops 67–72
Squash – centre in Düdingen 46
Stand Up Paddling 10
Straw plaiting studio 57
Swimming 8
***T**ennis 22, 45–46*
Theme paths 13, 24, 48–49
Toboggan run 11
TPF 66
***U**seful addresses 74–75*
***V**itromusée 51*
Volleyball 22
Vreneli from Guggisberg 60
***W**aterfall 7*
Way of senses and sounds Düdingen 48–49
Werro's Biohof 56
Winter hiking 29, 40
Witch path 7, 13

Übersichtskarte Schwarzsee

Plan de Schwarzsee

General map of Schwarzsee

Schwarzsee Tourismus
Schwarzseestrasse 212
CH-1716 SCHWARZSEE
SWITZERLAND
+41 (0)26 412 13 13
info@schwarzsee-tourismus.ch
www.schwarzsee.ch

Tourismus Schwarzsee - Senseland

FRIBOURG REGION

Naturpark GANTRISCH mit Schwarzsee

Düdingen Tourismus

Copyrights für sämtliche Fotos: Schwarzsee Tourismus
2020 | Auflage 3'000 Stück | Druck: Sensia AG